UNIVERSIDAD NACIONAL
Facultad de Filosofía y Letras
Escuela Ecuménica, Ciencias de la Religión
Heredia - Costa Rica

"INTERPRETACIÓN Y VIVENCIA RELIGIOSA DEL POP WUJ"

Bernabé Maiz Mata Pedro Sandy
José Roberto Morales Sis

Agosto de 1997

#2 852
Doc.: Pop Wuj
Interpretación del
Pop Wuj

Signatura
No. Inscripción

FACULTAD FILOSOFIA Y LETRAS
BIBLIOTECA

Devuelva este libro en
la última fecha indicada

FECHA	HORA

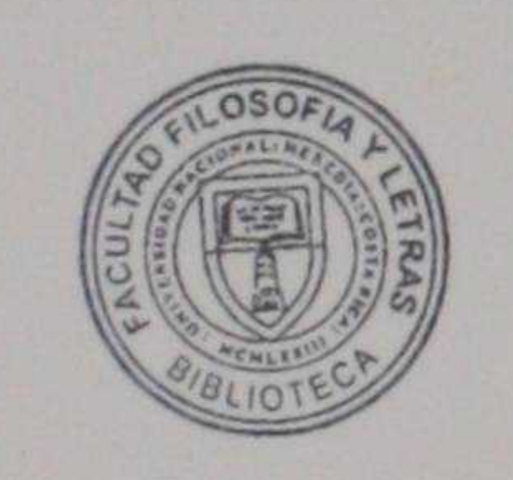
UNIVERSIDAD NACIONAL

Facultad de Filosofía y Letras

Escuela Ecuménica, Ciencias de la Religión

Heredia - Costa Rica

"INTERPRETACIÓN Y VIVENCIA RELIGIOSA DEL POP WUJ"



Bernabé Mateo Nieto Pedro Simón

José Roberto Morales Sic

Agosto de 1997

INTERPRETACIÓN Y VIVENCIA RELIGIOSA DEL POP WUJ

UNIVERSIDAD NACIONAL

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

ESCUELA ECUMENICA DE CIENCIAS DE LA RELIGIÓN

HEREDIA - COSTA RICA

INTERPRETACIÓN Y VIVENCIA RELIGIOSA DEL POP WUJ

Trabajo de graduación sometido a consideración del Cuerpo Docente de la Escuela Ecuménica Ciencias de la Religión, para optar por el grado de Licenciado en Teología.

Bernabé Mateo Nieto Pedro Simón

José Roberto Morales Sic

Agosto de 1997

SIBUNA
FI004269

El presente trabajo fue aceptado por el Tribunal Examinador escogido por el consejo Directivo de la Escuela Ecuménica de Ciencias de la Religión.

MIEMBROS DEL TRIBUNAL

Decano de Filosofía y Letras

Director, Escuela Ecuménica,
Ciencias de la Religión

Miembro del Tribunal

Miembro del Tribunal

Miembro del Tribunal

AGRADECIMIENTO ESPECIAL

LIGA MAYA GUATEMALA

TABLA DE CONTENIDOS:

Página

Introducción general. 1

CAPÍTULO 1. EL POP WUJ COMO DOCUMENTO

1. Su historia oral y escrita. 27
2. La importancia de la traducción del documento sagrado a caracteres latinos. 31
3. El Pop Wuj como documento universal. 35
4. La traducción más cercana a la cosmogonía maya. 37
5. Su importancia en la actualidad. 39

CAPÍTULO 2. DESCRIPCIÓN FÍSICA Y TEMÁTICA DEL POP WUJ

1. Marco introductorio. 47
2. Cuatro autores que utilizan el Pop Wuj. Discusión de sus proyecciones estructurales. 49

2.1. Megged Nahum. *Los Héroes Gemelos del Popo! Vuj,* 1979. 49

2.1.1. La estructuración del Pop Wuj desde la óptica del autor. 49

2.1.2. Conclusiones de Megged. 52

2.1.3. Comentario. 55

2.2. Sandoval, Franco. *La cosmovisión maya en el Popol Vuh.*

1990. 58

2.2.1. La estructuración del Pop Wuj desde la óptica del autor. 58

2.2.2. Conclusiones de Sandoval. 60

2.2.3. Comentario. 61

2.3. Mata Gavidia, José. *Existencia y perduración en el Popol Vuh.*

1950. 62

2.3.1. Estructuración del Pop Wuj desde la óptica del autor. 62

2.3.2. Conclusiones de Mata Gavidia 66

2.3.3. Comentario. 68

2.4. Capdevila, Arturo. *El Popol-Vuh o la biblia de los mayas.*

1945. 69

2.4.1. Estructura del Pop Wuj desde la óptica del autor. 69

2.4.2. Conclusiones de Capdevila 71

2.4.3. Comentario. 71

3. Importancia de entender el Pop Wuj en su estructura cosmogónica. Puntualización de conceptos claves, con el objeto de resaltar la riqueza de lo oculto del documento. 73

3.1. Introducción. 73

3.2. La interdependencia y correlación de los mitos. 76

3.3. Cosmogonía. 77

3.4. ¿Qué es el mito? 80

3.5. El espacio-tiempo. 81

3.6. La totalidad. 82

3.7. Complementariedad. 83

3.8. La reiteración. 83

3.9. Pop Wuj y cultura. 84

4. Conclusiones 90

CAPITULO 3. LA HISTORIA DEL PUEBLO KÍ-CHÈ EXPRESADA EN EL POP WUJ.

1. Introducción. 97

2. Origen del universo. Manifestación de la conciencia. 99

3. El proceso de transformación de la humanidad.

3.1. Introducción. 108

3.2. Creación de animales. 109

3.3. Humanidad de Barro. 113

3.4. Humanidad de Madera. 116

3.5. Proceso de transición y de cambio en la conciencia. Nuevas formas de vivir. Características muy marcadas: el paso del individualismo a lo colectivo, comunitario y cooperativo. 121

3.5.1. En el aspecto social. 121

3.5.2. El consejo. 122

3.5.3. La transformación agrícola. 124

3.5.4. Nuevos elementos tecnológicos. 124

3.5.5. El frijol. 125

4. Plenitud de la conciencia manifestada en la humanidad de maíz. 128

4.1. El maíz. 132

5. Reestructuración del proceso de organización. 142

5.1. Desarrollo de los pueblos y gobiernos del Kí-chès. 142

5.1.1. Aspecto social y político. 142

5.1.2. Organización social. 142

5.1.3. Organización política. 145

5.1.4. Organización territorial-física. 146

5.2. Descripción de la descendencia maya. 147

6. Descripción y denuncia de la invasión castellana. 154

CAPÍTULO 4. ELEMENTOS TEOLÓGICOS FUNDAMENTALES.

1. Introducción. 158

2. Cómo podemos entender lo teológico en el pensamiento cosmogónico. 159

3. Experiencia de Bernabé. 163

3.1. ¿Cómo me interpela el Pop Wuj? 163

3.2. Dios. 165

3.3. Responsabilidad humana histórica. 166

3.4. Expresión de la creación. 169

3.5. Manifestaciones de la fe. 170

3.6. Espiritualidad. 172

4. Experiencia de Roberto. 173

4.1. Vivir y sentir la fe y no creer en la fe. 173

5. La creación. 179

6. Responsabilidad humana histórica. 188

6.1. La cosmovisión de paz. 189

6.2. Una nueva ética. 192

6.3. El respeto a la naturaleza. 195

6.3.1. Nuestra Madre Shmukané. 196

6.4. El otro como expresión de la creación. 197

7. Diálogo entre culturas. 198

7.1. El respeto. 298

8. Las manifestaciones de la bondad. 200

8.1. El diálogo. 200

8.2. El silencio. 201

8.3. La paz. 203

8.4. La alegría. 204

8.5. La vida. 204

8.6. La libertad. 205

8.7. El amor. 205

A manera de conclusión. 209

Glosario. 217

Bibliografía general. 219

INTRODUCCIÓN GENERAL

Nuestro tema de investigación, **Interpretación y Vivencia Religiosa en el Pop Wuj**, nació mediante la vinculación que establecimos entre la reflexión teológica y académica propia del currículum de la Escuela Ecuménica de Ciencias de la Religión y la impresión vivencial y cultural que la lectura del Pop Wuj siempre ha tenido para nosotros, como miembros de la comunidad maya. Específicamente en la versión realizada por el eminente varón kí-chè Adrián Inés Chávez, primer maya contemporáneo que emprende la tarea de descolonizar el Libro Sagrado en el marco de una sociedad que ha ejercido durante 473 años el racismo, el desprecio y la humillación. En este contexto hostil, pero afirmándose en las raíces de vida de los pueblos mayas, el sabio Adrián Inés chávez asume la voz de nuestros antepasados, utilizando la tradición oral y recreando mediante la escritura la mito-historia del Libro Sagrado para darla a conocer y hacerla valer en una sociedad que exige nuevos aportes para su necesaria transformación cultural, político-social, económica y espiritual. En su versión del Pop Wuj la que, por su **misticismo**[1] y enraizamiento, sirve de referente en el presente informe de tesis.

> El libro sagrado articula historia, cultura y cosmos (objetividad/subjetividad), es decir, **relaciona fe, ciencia y mística**[2] o, para decirlo en términos más apropiados, pero todavía insuficientes, es una forma de significado, no un objeto exterior. Equivaldría a la Biblia judeo-cristiana para una comunidad que viviera todo el día y todos los días del año, todos los años, directamente su fe.

Por ello la actitud en el documento sagrado, más que analizar los elementos divinos/humanos, humanos/divinos, o la expresión solitaria de las diversas abstracciones mencionadas en el texto (campos temáticos, imágenes, conceptos),

nos interpela para evidenciar la experiencia, nos convoca a encontrarnos a nosotros mismos, para luego saber (vivir) nuestra identidad cósmica. No conseguimos esto más que procurando un diálogo profundo en el Pop Wuj. Hemos contemplado intensamente lo que nos dice / apela para entender el "ri Alay", la Creación, "ri K' aslem", la vida, las manifestaciones del "Jumbal" del Cosmos. Éstas serán siempre preguntas y tareas para quien quiere encontrar el "ri katzij o Jaj", el sentido, la verdad. Serán preguntas para desentrañar lo íntimo y lo explícito, lo velado y lo oculto, lo puesto en evidencia por la existencia de la humanidad.

No se trata de desentrañar el "Talam", el misterio, como podría entenderse desde una perspectiva estrechamente racional. Se busca ponerse en camino para intentar desentrañar el misterio.

Pensamos que muy poco se ha buscado el mensaje trascendental que contiene el Pop Wuj, por lo que trataremos de lanzarnos a las raíces universales del pensamiento maya.

El investigar a fondo el contenido, **posiblemente teológico en el Pop Wuj,** ayuda a esclarecer mejor el pensamiento maya contemporáneo.

En la versión de Adrián Inés Chávez, Pop Wuj significa, aproximadamente, **Libro del Tiempo o Libro de los Acontecimientos**. Él condensa y expresa la cosmovisión del pueblo maya. Contiene un discurso sobre Dios desde la **espiritualidad maya,**[3] que es un sentir cosmo-teológico. En relación con estos aspectos, nuestro primer esfuerzo ha consistido en una introducción al conocimiento

del Libro Sagrado. Para ello hemos buscado caracterizar su historia con la finalidad de ubicar la importancia y resonancia que esta creación maya ha tenido en los ámbitos nacional e internacional y, al mismo tiempo, su vigencia y su importancia frente a los desafíos que hoy tiene la humanidad. Vivimos el peligro de la destrucción del planeta y hemos casi renunciado a reconocerlo como nuestra casa u hogar. Una vivencia de la Tierra en perspectiva cosmogónica puede contribuir a armonizar el ego individual como el medio y aspirar así a tejer una nueva forma de existir y de vivir, es decir de relacionarnos reconociéndonos unos a otros como el rostro materno de la Creación: nuestra madre Shmukané, para los mayas.

A primera vista pareciera una aventura intelectual llena de complejidades, que podrian evitarse, si se estudiara el Pop Wuj, diacrónica o sincrónicamente, incluso por la vía heterodoxa, muy utilizada por antropólogos norteamericanos en Guatemala, y por último quien sugiere aquel mecanicismo que aparente un planteamiento dialéctico. Sin embargo fuerza del pensamiento occidental, nos hemos percatado que la fluidez profunda del complejo pensamiento cosmogónico contenido en el Pop Wuj, en la originalidad de nuestros idiomas, puede sintetizarse, media vez se entienda o aprehenda la totalidad. Es decir, el todo es más que la suma de sus partes, comprendida esta complejidad, el pensamiento progresa hacia las particularidades y no viceversa, de tal manera que se logra la reducción de la complejidad.

Por otra parte el asunto idiomático entre el kí-chè del Pop Wuj y el castellano de su tradición y elaboración del informe, en el trasfondo tiene la ventaja de que el traductor de nuestro libro sagrado que es objeto de estudio fue el

eminente varón maya kí-chè Adrián Inés, un profundo conocer del idioma castellano y durante cuarenta años fungió como profesor titular de esa cátedra en el Instituto Normal para varones de occidente, en la segunda ciudad de Guatemala, Quetzaltenago, habiendo escrito su obra castellana en cinco tomos.[4]

Es oportuno significar que el profesor Adrián Chávez fue el fundador de la academia de la lengua maya kí-chè e inventor del alfabeto maya kí-chè contemporáneo, el cual le dio la verdadera profundidad a nuestros fonemas mayas.[5]

Mediante su traducción del Pop Wuj desde la hondura kí-chè, es posible entender el comportamiento de la espiritualidad maya, cuando arriba a las preguntas más radicales de la humanidad ¿quienés somos?, ¿de dónde venimos? y ¿hacia dónde vamos?

Probablemente hayan elementos teológicos en el planteamiento de la pregunta, pero quiza, desde la espiritualidad maya, el deseo de averiguar si además de las preguntas puede haber una respuesta, trasciende el ámbito teológico para incursionar en el campo de la mística.

El mismo profesor Chávez sabiendo que las versiones del Popol Vuh publicado hasta antes de la traducción de la suya, como la del Padre Ximénez, la de Brasseur, entre otros, decididamente corren por la vía del pensamiento de la cultura occidental y por lo tanto un maya que acceda a estas traducciones no puede llegar a lo hondo de la memoria colectiva, no solo por la inexactitud en uso del kí-chè, si no por algo todavía de más peso, la dificultad de comunicar el significado

de la casi totalidad de los acontecimientos contenidos en sus páginas, y esta función es de capital importancia en la cultura maya, porque desde luego tiene que ver con el despertar de los mayas contemporáneos.

Por ejemplo en todas las traducciones realizadas por investigadores no mayas en el mitema Jun Aj Pu-Shbalanké es traducido por hermanos gemelos a quienes se les adjudica el título de héroes; pero en la traducción del profesor Inés Chávez, Jun Aj Pu-Shbalanké, es un solo personaje que pretende despertar la relación espíritu-materia dando a entender que ambas partes son los lados de un mismo acontecimiento.

Precisamente en el objeto de estudio en el marco de un análisis sistémico incorpora necesariamente al Popol Vuh a fin de lograr interrelaciones por la vía de la complementariedad y no de la exclusión. De hecho, en el pensamiento maya el análisis teológico en el ambito de nuestra existencia se considera importante, pero llega solamente a lo penúltimo, pero lo nacido, la experiencia personal solamente se logra por la vía del sak b'e o sea el misticismo.

El profesor Chávez es consciente de todo ello y denuncia en la presentación de su traducción:

> ".....al leer la traducción del bueno y humanista fraile dominico Francisco Ximénez, en más de dos ocasiones pensé ya no traducir su copia kí-chè por respeto a su venerable figura histórica y religiosa, porque podría creerse que la intención es criticar su obra. Pero al final, sentí que en verdad no se trata de criticar sino una sana intención de ayudarlo en su traducción, por un lado, por otro, bien se sabe que en cualquier trabajo científico, lo que se busca es la verdad, siempre la verdad y no destrozar a ningún escritor". [6]

El hecho es que en este sencillo párrafo el profesor Chávez, muestra el carácter de nuestra lógica, la que incluye la totalidad como si se tratara de una teleraña de relaciones, por ello se le denomina inclusión. Así nos da una definición posiblemente de lo que el maya entiende por filosofía: decir sencillamente la verdad del sentir. De lo que se puede deducir que la filosofía ayuda a plantear mejor la pregunta, pero no es suficiente para averiguar la respuesta, porque ésta es cambiante, porque requiere llegar al fondo, a lo hondo, que es el sentir, el sentir inmediato.

Finalmente, el objeto de estudio el Pop Wuj informa acerca del inicio de un proceso de descolonización al cual había sido sometido; al respecto el sociólogo guatemalteco Carlos Guzmán Böckler, al prologar la traducción del profesor Chávez, apunta:

> "no cabe duda de que el lector, si ya conoce alguna de las traducciones anteriores, al leer ésta se va a sentir asaltado por las dudas más inquietantes y contradictorias. Nada hay, en efecto, más perturbador que la palabra innovadora, sobre todo cuando ella llega de un mundo diferente e ignoto, al que se ha preferido arrinconar o negar en vez de comprender. Es posible que quien se aproxime a esta obra por primera vez experimente también similar desasociego. Pero, es seguro que, si ambas se sobreponen a la sorpresa y, más que nada, a los prejuicios, van a adentrarse a los terrenos de una concepción del mundo y de la vida dotada de una solidez inconmobible, cargada de sutileza y expresada en fascinantes formas poéticas entre cuyas notas la historia se vuelve mito y el mito deviene historia." (AlCh: I del prólogo) [7]

Agrega el doctor Guzmán Böckler:

> "Por todo ello, el esfuerzo del traductor no puede ser considerado únicamente como el trabajo original y erudito del maestro que desafía los dictados de la lingüística occidental, tan ávida de creer en su sedicente cientificidad como empeñada en ensombrecer sus propósitos ideologizantes. Al abrir su propio camino, desdeñando los asideros del colonizador, el autor no hace más que cumplir con el insoslayable de aprenderle, revivicado y palpitante, el más preciado e interno testimonio de su ser colectivo". (AlCh: VII del prólogo).

En estas circunstancias el objeto de estudio el Pop Wuj deja de ser un frío objeto y adquiere el sentido de observable, es decir activa el inconciente del

observador, merced de sus símbolos los cuales estimulan a quien los recibe del plano fenomenológico y existencial al de lo absoluto. Es la forma como el maya practicante de la espiritualidad abre el campo de su conciencia y percibe todos los aspectos de la realidad: lo sensible y lo velado, lo manifiesto y lo oculto, lo consciente y lo inconsciente. Se trata de poner a cada quien frente a su otro. El Jun Aj Pu frente a su Shbalanké.

Precisamente por ello, el recurso de la mística es verdaderamente crucial para aproximarnos a comprender el Popol Vuh y el Pop Wuj, entender sus diferencias y sus correspondencias y quizá, trascender la fisura del dualismo y aproximarnos al océano de la unidad infinita, del Infinito Serpiente.

Por eso la mística nos preserva de los ídolos mentales y de los fundamentalismos. En este mismo informe cada traductor dice lo suyo y en el fondo estamos y no de acuerdo y eso es lo que facilita la mística, un convivir en el pluralismo, sin esto no podríamos entendernos de ningún modo. Por eso la mística es lo contrario del fanatismo y es la que posibilita creatividad, interés, comunicación desde cierta incomunicación. Y cada quien puede convertir su propia debilidad en otra obra de arte.

Aunque entendemos que este es un campo difícil, de expresar, porque la mayor de las veces, la experiencia mística se encuentra fuera de la lógica, pero ello no quiere decir que tal experiencia sea ilógica, es ante todo alógica. De ahí el silencio del místico y en buena parte nuestro silencio americano durante más de 500 años.

El profesor Chávez fue el gran místico,[8] no solo porque toda su vida se sintió hondamente unido a la humanidad y por ello contínuamente buscó los caminos para comunicar a los demás las realidades que descubrió, de ahí que como vagabundo de la experiencia constantemente recorrió Europa y América.

La mística no se contrapone al método científico, tampoco a la religión, a la filosofía y a la teología por ejemplo. Todo es útil, la ciencia y el arte lo son porque al fin y al cabo volvemos a ser pregunta. Talvez o siempre en forma provisional como provisionalmente estamos en esta Madre Tierra.

Luego del episodio precedente, necesario e ineludible en el curso del informe de tesis, es propicio puntualizar que el sistema central definido en éste trabajo lo constituye la denominada cosmovisión maya[9] debido a su autonomía, permanencia y por la interrelación de los elementos que la constituyen. Por ejemplo, en el Pop Wuj, sus diferentes mitemas conforman subsistemas estructurales y funcionales cuya transformación opera dentro de ciertos límites de estabilidad, gracias a regulaciones internas que han permitido su adaptación a las variaciones del entorno maya. El concepto cosmovisión maya se apreciará mejor en la explicación del avance del trabajo. Sin embargo, esta capacidad de adaptación permite desentrañar que el "problema" de las culturas primitivas, como algunos afirman, no es entre modernidad y tradición, sino ante todo es entre modernidad y libertad.

El objeto de estudio Pop Wuj, constituye en este caso la esencia del sistema cosmovisión maya. En este escrito sagrado radica de manera "visible" la carta de identidad espiritual de los mayas, su conservación, sus elementos, sus reglas de

organización y crecimiento, de variación y adaptación, como lo testimonia abundantemente el gran proceso super-estructural de transformaciones políticas, económicas, culturales y espirituales, que acontece hoy en Guatemala. [10]

De suerte que el Pop Wuj como objeto de estudio, no prescinde de sus relaciones con su entorno, mateniendo además, las conexiones internas y externas de sus elementos. De esa cuenta es imposible el análisis de un solo acontecimiento: la creación o la trascendencia, por ejemplo. Al hacerlo así prácticamente estaríamos destruyendo la esencia del sistema cosmovisión maya que anima el trabajo de tesis. Pues reiteramos una vez más que el todo es más que la suma de sus partes. Este postulado es característica, fundamento de todo sistema abierto, en el caso que nos ocupa permite incorporar al Popol Vuh.

Pero en esencia queremos destacar que el ejercicio del profesor Chávez, corresponde con legitimidad al uso del modelo retroprogresivo, que no es más que volver a la sabiduría antigua de nuestros antepasados dentro del hilo de la modernidad, desde el presente volver al pasado y proyectarnos hacia el futuro. Otra de las virtudes del ejercicio del profesor Adrián se establece en la combinación del pensar con el sentir en el marco de un justo equilibrio que se corresponde muy bien en el funcionamiento equilibrado de los hemisferios cerebrales, para dar el salto cualitativo hacia la unidad, unidad que nos conduce más allá de las antinomias de la razón.

En la dimensión sistémica del trabajo, en el presente informe de investigación el Popol Vuh se utilizará como un subsistema de la esencia Pop Wuj, es decir la teología, la filosofía y la religiosidad, el kí-chè y el castellano del Popol Vuh son

auténticos, como lo fueron para el profesor Chávez y a mucho de nosotros, la apertura al sentir, al sentir inmediato, a la mística, a la unidad océanica donde no hay pregunta ni respuesta, solamente libertad, corresponde a la profundización del Pop Wuj.

Junto a ello el Popol Vuh como subsistema vehiculizó el progreso, de manera retroprogresiva, no solo el idioma kí-chè, sino ahora en todas nuestras lenguas mayas. Lo mismo sucedió con el tiempo lineal del Popol Vuh, sirvió de apertura al tiempo circular del Pop Wuj. Hoy en día el calendario maya goza de envidiable juventud en todos los confines del país.

Finalmente el sistema quedaría incompleto si los investigadores fueran simples sujetos, pero en su calidad de observantes, trascienden la dicotomía sujeto-objeto y modestamente expresamos nuestro sentir, probablemente fuera de los conceptos "testimoniales" o de "informantes" que usan otras disciplinas. Nada más se trata de asegurar nuestra conexión personal con lo que pensamos y sentimos.

Así como Jun Aj Pu, necesitó estar frente a su otro: Shbalanké, tratamos de aproximar que el otro del Popol Vuh es el Pop Wuj, uno tiene la teología, el otro la mística, uno tiene la filosofía, el otro el sentir; uno contiene la estructura metodología científica, el otro las motivaciones que van más allá del método y que viene a ser la pregunta ¿qué es lo que inspira al científico? pues no es más que la pregunta. ¿Qué somos?, ¿de dónde venimos?, ¿hacia dónde vamos?

La motivación medular que nos impulsa a profundizar en la versión del

Pop Wuj legada por el científico maya, es la producción de conocimiento teológico a partir de las categorías y procedimientos de análisis en los mitos presentes en dicho documento, para luego acercarnos a la esencia mística del documento Sagrado.

El Pop Wuj es un libro Sagrado, testimonio del pueblo maya kí-chè de Guatemala; documento histórico que se ha logrado conservar hasta la fecha. Fue construido mediante la expresión mitológica que nos refleja la historia de la Creación del Cosmos, todo el proceso de gestación del planeta Tierra; las diferentes etapas de la creación y desarrollo del ser humano. Contiene historias como la de Wukub-Kaquix (7 guacamayo o las siete vergüenzas) y la de sus hijos. La derrota de Wukub-Kaquix y sus hijos por Jun Aj Pu e Shbalanké. El mundo de Shibalbá e Shkik. La formación de los Hombres de Maíz y sus esposas, la formación de los pueblos y sus generaciones. Inmersos en estos pasajes encontramos verdaderos compendios de religión, arte, ciencia, matemática, filosofía e historia, es decir la Teoría del Conocimiento Maya. Por tal motivo, para un exámen del Pop Wuj, se hace indispensable el análisis de la cultura y civilización maya desde el punto de vista mito-histórico, tomando en cuenta que el mito para los pueblos de Abya Yala, no tiene la misma connotación que para el pensamiento racionalista.

JUSTIFICACIÓN

Trataremos de mostrar en este sencillo análisis que la expresión, **Interpretación y Vivencia Religiosa del Pop Wuj**, debe de enterse desde la lógica del corazón, desde la lógica de la cooperación, desde la lógica del sentir, desde la lógica del Kab'awil: símbolo de la doble mirada. Esto en término kí-chè: Wachalal,

"yo soy tú, y tú eres yo".

Cuando enfatizamos que debe entenderse desde una lógica abierta y flexible, es porque queremos acceder al sentir, pero sentir todo lo que nos rodea y lo que vemos donde quiera. Es por ello que el recurso adecuado consiste en anular las trampas de los opuestos para liberar prejuicios y percatarnos de que el todo y las partes son complementarios. Totalidad y diversidad son ejes de nuestra cosmovisión. Otro elemento importantísimo para desentrañar nuestra espiritualidad es la tradición oral, ya que es un recurso o medio de comunicación formidable para la transmisión de la cultura y espiritualidad de la vida maya. Dicho de otro modo, oralidad equivale a tener relaciones con lo inmediato que es el otro y con el entorno.

En realidad, aunque el Pop Wuj haya sido escrito con caracteres latinos, su raíz y su esencia son eminentemente cósmicas, y por tanto en el anonimato está su vigencia. Desde este aspecto es que el documento toma relieve y se le ha dado especial énfasis, porque será el centro y vida de nuestra investigación, y de nuestra experiencia.

El Pop Wuj sigue vigoroso en la memoria de nuestros abuelos; ellos son los responsables de la transmisión, han asumido ese papel por el rango que se les otorga, como conductores y guías espirituales. Entonces siempre transmiten sabiduría, siempre transmiten espíritu. Pero lo más enaltecedor y alentador es que el Pop Wuj se forma de carne y hueso en multitud de formas, diálogos y trascendencia espiritual. He allí la importancia del símbolo.

Puntualizamos la importancia de la trilogía Francisco Ximénez, Adrián Recinos y Brasseur De Bourbourg, intelectuales que tradujeron el Pop Wuj a sus idiomas maternos. Ésta es la pauta para que nuestro Libro Sagrado haya continuado siendo difundido a otros idiomas del orbe, aunque los tres tienen algo en común: son investigadores ajenos a la cosmovisión maya.

Por lo tanto realzamos la traducción del venerable maestro Adrián Inés Chávez, sin duda alguna es la versión más cercana a la cosmogonía maya. Con su traducción Adrián Inés anuncia al mundo que el Pop Wuj, más que documento rico en mito-historia, es un documento de apertura a la vivencia de la mística maya, porque contiene un pensamiento alternativo para la edificación de la vida espiritual y material en sintonía con el cosmos.

El pensamiento maya contenido en el Pop Wuj parte de una lógica que va más allá de los dualismos, para estimular la contemplación, el acceso a la pluralidad dentro de la unidad, porque según la cosmogonía, el todo trasciende la suma de las partes. Por lo tanto el todo es entendido como lo absoluto, que significa perfección, integridad, universalidad: la belleza.

Así que desde la esencia de la totalidad y la diversidad, comprendemos el papel y la multidimensionalidad del mito. El mito es producto de la meditación genuina sobre la última realidad de las cosas y sobre todo el acto creador y formador. Sin dejar de lado el espacio-tiempo, tenemos que advertir que se consideran como dos sistemas relacionales distintos desde el punto de vista de la percepción, pero inseparables en la realidad absoluta: el yo superior.

Puntualizamos que la cultura nos conduce al cultivo de la identidad espiritual que se busca en el silencio auditivo, el encuentro con el yo superior. Desde esta pauta la cultura es entendida como el reflejo de la vivencia del ser humano, que se inventa, de deshace y se rehace a cada instante. Y a partir de esa innovación, el sentir es el eje que trasciende lo meramente cotidiano, y nos da la certeza de que cada experiencia es realmente un acto de fe, que nos hace vivir en y con el Creador, borrando la angustia y la persecución que genera la incertidumbre de pensar si el Creador anda con uno.

La esencia de la cultura maya está en que es una cultura pre-figurativa, entendiendo ésta como la creación y recreación de situaciones de la realidad; la pauta y el secreto está en el diálogo abuelo-padre-hijo, pasado-presente-futuro, que aseguran la identidad cósmica.

Para identificarnos con esa identidad cósmica, los mayas poseemos un valioso instrumento, el Pop Wuj, el cual recomienda a cada instante el silencio como método para escuchar la voz del Creador y Formador, al Padre y Madre de la Vida. Lo interesante es que hemos logrado percatarnos de que el Pop Wuj no fue escrito para leerlo, sino para dialogar y conversar con él. A veces lo entendemos como si el Pop Wuj materialmente hablara y cada vez encontramos en sus páginas nuevas vías y elementos innovadores que ofrecen a la humanidad la esencia de la vida; la incitación para descubrir nuestra identidad cósmica. Hoy más que nunca el Pop Wuj se recrea y toma nuevas expresiones, curiosamente coincidentes con las novedosas posibilidades del pensamiento de la nueva era en la estética contemporánea, posiblemente porque la pureza original, la esencia del espíritu no está condenada a morir, sino que se manifiesta a cada instante: la creación infinita.

Volver a la identidad cósmica es volver a vivir la realidad eterna, volver al absoluto, al eterno presente, donde no hay miedo, tampoco muerte. Es ante todo otra forma de vivir, es trascender a otra etapa de la vida; si apreciamos la vida, viviremos nuestra realidad eterna: el Ser.

De allí la importancia y el significado de la vida: reconocer la conciencia. Dicho en lenguaje populwujiano, la manifestación del Infinito Serpiente, del Creador y Formador, debe entenderse dentro de la expresión y el contexto infinito de la unidad y diversidad.

Cuando reconocemos la conciencia, es porque nos conducimos a ir formando una humanidad bella, estética y de relaciones, porque allí se manifiesta la esfera de la conciencia en movimiento.

De esta cuenta, hemos llegado a entender que el proceso de transformación de la humanidad que nos transmite nuestro Libro Sagrado, hay que entenderlo desde el punto de vista del desarrollo de la conciencia en movimiento, de pensamiento y transformación del espíritu; es por ello que hemos redefinido la importancia del proceso de la expresión de las diferentes humanidades en el Pop Wuj. Y sin duda alguna, al referirnos a la humanidad de maíz, llegamos a comprender que es la aspiración más sublime de la conciencia universal, que no es otra cosa que el reflejo de la sabiduría, de la bondad, del sentir, la inteligencia, el pertenecernos, la percepción y el conocimiento del entorno, la contemplación de la bóveda del cielo y la faz de la tierra.

En este tipo de expresión de conciencia, se desarrolla la esencia de la totalidad y de la diversidad, cuya práctica social viene a conformar el tipo de organización social denominado parcialidades,cuyo conjunto son la esencia de la nación: unidad-pluralidad-unidad.

Entonces volviendo al entrelazamiento Creación-Creador-Criatura, ligazón íntima y en sí misma, llegamos a comprender que pertenecemos al Creador y somos expresión de la Creación. Somos espejo de Dios.

Por tanto, si somos el espejo de Dios, hoy más que nunca como humanidad estamos llamados a reconciliarnos con el cosmos, estamos llamados a redescubrir esa ligazón con el Infinito Serpiente, porque desde allí reconoceremos que hemos sido diseñados para la paz, la felicidad, la contemplación: somos la unidad.

Si comprendemos que somos parte del todo como humanidad, entendemos que la salvación es integral, cooperacional, histórica y global, pero desde los parámetros del hoy, del aquí, del ahora. Si entendemos que la salvación es integral, entonces nuestra misión como humanidad en el ahora, en el globo terráqueo, es proyectar el nivel cósmico-físico y espiritual hacia el infinito, es decir cada quien es un Pop Wuj: la historia del tiempo.

Quizá por todo ello los antepasados lograron vivir al Creador y Formador desde esta visión cósmica, física y espiritual, sortearon la vía del antropocentrismo, y así ni por asomo tuvieron la tendencia del determinismo, u otras vías como la monoteísta y panteísta. Siempre estuvo presente la diversidad y totalidad. O sea, desde una visión unicista, encontramos el sentir en medio de la meditación al

Infinito Serpiente, Corazón del Cielo-Corazón de la Tierra, a Jun R' akán, Tzacol, Bitol, Alom, Cajolom.

Nuestra aspiración fundamental, lo reiteramos, en la presente investigación, consistirá en tratar de captar que el Pop Wuj da manifestaciones de significado en el sentido de que la realidad nunca puede estar fraccionada, mucho menos atomizada, ya que el cosmos u orden es un conjunto de potencias que accionan como verdadera telaraña cósmica. Allí estriba la virtud pedagógica del Pop Wuj, al enseñar a retomar el contexto, el horizonte, para sortear ideologías; el ejercicio de vivir consiste más bien en descifrar el misterio de la vida. Pero desde luego, este concepto de significado, por su carácter inclusivo, nos flexibiliza a respetar aquellas investigaciones que planteando la vía racional encuentran en el Pop Wuj niveles teológicos monoteístas, o bien politeísmos y panteísmos en el mejor de los casos.

Nosostros queremos reafirmar que así como palpita el corazón del ser humano, así como el cosmos se expande y se contrae, así el Creador y el Formador es un pero a la vez diverso, es Padre y Madre de la vida, es la manifestación del cosmos, es el que da la respiración y el movimiento, es el aliento divino. Por lo que reafirmamos que nuestra visión de Dios, del Creador Formador, culturalmente la entenderemos desde el concepto abstracto unidad-diversidad, más que a través de la dicotomía monoteísta-politeísmo, desde una concepción tridimensional y desde una percepción **Unicista**. No se encaja el concepto de Dios en una sola palabra, ni se le da un solo atributo ya sea masculino o femenino, se le llama Uk' ux Caj - Uk' ux Ulew, Jun R' akán, Tzacol, Bitol, Alom, Cajolom, El Infinito Serpiente, El Varón Creado. Aquí encuentra razón de ser la serpiente, puesto que es el único animal

del cual se puede hacer un círculo y un cuadrado. Entonces este valor matemático geométrico esconde en lo más profundo de su pluralidad formas del sagrado principio: la pluralidad dentro de la Unidad; el cuadrado dentro del círculo.

OBJETIVOS:

1. Objetivo General.

Caracterizar el Pop Wuj mediante su estudio, análisis, interpretación, experiencia y vivencia propia. Partiendo de la descripción y puntualización de su importancia como documento; su estructuración y temática para acceder a su contenido; su riqueza que muestra el desarrollo de la conciencia mito-histórica y; algunos elementos teológicos fundamentales, para luego, incursionar a la vivencia místico-teológica, para sentir al Formador-Creador y comprender el diálogo, relación, responsabilidad, entre teología, ciencia y mística, para acercarnos al misterio de la totalidad, al misterio de Dios.

2. Objetivos específicos:

2.1. Reseñar la importancia de la historia del documento sagrado, Pop Wuj, con la intención de ubicar al lector, en la resonancia que ésta creación maya ha tenido en el ámbito nacional e internacional, y al mismo tiempo su vigencia e importancia frente a los desafíos que hoy día tiene la humanidad.

2.2. Resaltar los puntos de vista de cuatro prestigiosos analistas que, se han pronunciado sobre el documento sagrado. Ocupándonos aquí básicamente de la estructura y metodología que ellos asignan al documento. Lo que deseamos es señalar que existen diferentes formas de estructurar y darle sentido al documento, según se piense o se sienta respecto a él.

2.3. Plantear una sencilla caracterización introductoria a partir de conceptos claves, para desentrañar la temática del libro sagrado, como aporte nuestro, y de allí comprender la visión del mundo y de la vida, que allí se entreteje.

2.4. Encontrar y resaltar el hilo y desarrollo de la conciencia e historia, en la cultura maya expresadas y condensadas en el Pop Wuj, a partir de su riqueza mito-histórica, a través de los períodos y procesos, cultural, social, político, organizativo, y espiritual y civilizatorio y la vinculación y permanencia estrecha del Creador-Formador.

2.5. Intentar una aproximación personal/cultural acerca de lo teológico en el pensamiento / vivencia cosmogónico maya; en el libro sagrado, para luego acceder a encontrar la mística en dicho documento.

2.6. Ubicar el quehacer teológico a partir de la reivindicación, tradición y experiencia mística de nuestros abuelos.

METODOLOGIA GENERAL

Interpretación y Vivencia Religiosa del Pop Wuj, es el título que hemos elegido para conceptualizar el informe de tesis, previo a optar al grado académico de licenciatura en teología, en virtud de que permite el desarrollo de un marco conceptual sistémico como hilo central del informe. Además posibilita la incorporación de la fluidez de la espiritualidad maya expresada en la compleja cosmonogía de los pueblos autóctonos americanos; es decir, se trata de informar la riqueza que proporciona un diálogo entre teología, ciencia, religión y mística,

por ejemplo.

En esta perspectiva, novedosa si se quiere, resulta de formidable recurso el uso de la **Teoría General de Sistemas** construida y elaborada por cientistas sociales como David Easton, Ludwin Von Bertalanffy, Ernesto Grün, entre otros, pero principalmente valoramos los trabajos del profesor NIKLAS Luhmann.[11]

De manera que nos parece adecuada la definición propuesta por el profesor argentino Ernesto Grün,[12] quien sintetiza el pensamiento del profesor Luhmann, al definir el sistema como:

> "una entidad autónoma dotada de una cierta permanencia y constituida por elementos interrelacionados que forman subsistemas estructurales y funcionales, que se transforma dentro de ciertos límites de estabilidad, gracias a regulaciones internas que le permiten adaptarse a las variaciones de su entorno específico".

por otra parte, agrega Grün:

> "cabe señalar que el concepto de sistema no esta limitado a entidades materiales, sino que puede aplicarse a cualquier 'todo' que consista de 'componentes' que interactúan. Así puede por ejemplo hablarse de un sistema filosófico". [13]

Dentro de estos criterios metodológicos, a propósito de la esencia de la cultura maya y la inquebrantable identidad de sus miembros, es propicia la aplicación del método **retroprogresivo** el cual corresponde con las características de nuestra noción cultural maya: cultura prefigurativa. Es decir, al interior de la nación maya prevalece lo desconocido y la ausencia de lo absoluto de modelos preestablecidos que orienten los comportamientos y las actitudes de las personas. Ninguna de nuestras generaciones sabe de antemano como se construirá el porvenir, de manera que ni los abuelos ni los mayores tienen modelos para imponer en los cambios rápidos.

El desarrollo del porvenir depende de la existencia de un diálogo continuo en el cual los jóvenes, libres para actuar según su propia iniciativa, podrán conducir a los mayores por el camino de lo desconocido. Así la antigua generación tendrá acceso a un nuevo conocimiento experimental sin el cual ningún plan es digno de interés en su elaboración.

Aquí es donde adquiere significación, en el sentido de conexión, la mística dentro del modelo retroprogresivo. Aquella libera de fanatismos y de ídolos mentales, éste sencillamente recomienda volver la mirada hacia los antiguos, allí donde está la memoria colectiva; porque esa memoria colectiva pudo ver lo que nosotros ya no vemos, pero tampoco puede decirse que padecemos de ceguera definitiva, antes bien, a través del regreso al origen, por medio de ese volver **sin renunciar a lo nuevo**, nosotros podemos, finalmente, ver todavía mejor lo que los antiguos vislumbraron.

Vale la pena citar cómo un anciano maya kakchikel, al relatar el proceso de invasión que sufrimos desde 1524, recurre al modelo retroprogresivo de una manera impecable y que es citado por el sociólogo guatemalteco Angel Flores, en su obra: Hoy Presente que se Niega:

> "un sacerdote indígena de patzun, amigo nuestro, nos relató en una entrevista grabada en kakchiquel clásico, la historia de la conquista, luego de dar algunos pormenores de las batallas sostenidas en la lucha del rey 'Tecún' contra 'don Pedro', manifestaba la idea del cambio de los tiempos'porque antes teníamos nuestros medios pero desde que el rey Tecún fue muerto ya ni nuestros medios tenemos y hasta ahora las 'fichas' o son falsas, y los 12 muchachos ya no salen a cazar el venado, porque ahora ya ni nuestra ropa tenemos, porque ahora todo es de mentira..."; más adelante indica: "por eso yo cuento esto, porque a mí me lo enseñaron y yo se lo enseño a mis hijos porque soy el padre de este pueblo, porque la costumbre no se olvida, porque no les de vergüenza; para que sepan que lo que antes fue ahora ya no es, porque el tiempo todo lo cambia y lo que ahora es ya no va a ser porque todo lo que antes fue volverá a ser". [14]

Ahora en la contemporaneidad, teóricos de la estatura de Fritjof Capra, Abraham H. Maslov, Alan Watts, Ken Wilber, vuelven a trabajar el modelo retroprogresivo como herramienta en sus propuestas y modelos, el caso por ejemplo del filósofo, ingeniero, escultor y editor español Salvador Pániker, profesor de la Universidad Autónoma de Barcelona, en su libro Filosofía y Mística, trayendo a cuenta el modelo retroprogresivo señala: "quiere decir que para entender el presente hay que reinventar el pasado y que si el pasado se reinventa desde el presente, la inversa también es cierta".[15] Más adelante apunta;

> "es indispensable no perder contacto con el origen, con lo que se ve y se hace por primera vez. Pues así entramos en el presente y conseguimos que, perfectamente, sea la primera vez... Existe un axioma psicoanálitico según el cual lo más escondido es lo más significativo. Vamos recuperando así, retroprogresivamente la sabiduría antigua, siguiendo, precisamente, el hilo de la modernidad". [16]

Tratando de revalorizar la vivencia de cada época y ampliando la esencia del modelo retroprogresivo el profesor Pániker dice:

> "repitá:noslo una vez más, porque en cultura no hay progreso, hay retroprogreso. Toda evolución que no conserve de algún modo su punto de arranque es una falsa evolución. Hegel lo intuyó, y de ahí la noción de aufheben. Y no es casual que solo a partir de Hegel se constituya la historia de la filosofía como disciplina autónoma.
> El retroprogreso se define por un movimiento y fragmentación de lo real, y un contramovimiento de recuperación de la no dualidad originaria. Cualquier forma cultural-institución, cosmovisión, lenguaje, es el resultado de este equilibrio. Enseñaba Mc Luhan que cada vez que una innovación técnica altera esencialmente el medio ambiente, nace una tendencia a revalorizar un medio ambiente anterior. Así, cuando Gutemberg destruye la Edad Media insertando la imprenta, reaparece la antiguedad grecorromana; cuando la electricidad conmociona la vida decimonónica, reaparece el mito romántico de la vida arcaica. Hoy cupiera añadir; cuando el mundo se hace económicamente indivisible e interdependiente, resurgen los nacionalismos locales. Ello es que el futuro se alimenta siempre de pasado, y que toda predicación que no tenga esto en cuanto queda automáticamente falseada por la historia". [17]

Sin conocer a Pániker, en este momento de históricas, de profundas transformaciones y cuando Guatemala se afronta institucional, jurídica y políticamente a convertirse en una nación pluricultural y multilingüe[18], la posición del consejo de sacerdotes mayas corresponde a la busqueda del fundamento para

continuar en el hilo histórico de la nación y hacia lo desconocido:

> "la espiritualidad se pierde cuando no se agradece lo que nuestros antepasados nos ofrecen, hay que retomar todo lo que nos dejaron, todo esto constituye la espiritualidad del ayer. El Pop Wuj constituye el camino que debemos entender todos los Aj q' ijab' (sacerdotes mayas)" [19].

> "meditar profunda y serenamente sobre los valores de la herencia de nuestros antepasados para reflexionar fundamentalmente, sobre la conservación de la espiritualidad maya y buscar su conservación y con solidación a efecto de encontrar la convergencia, elemento esencial necesario en Guatemala por su realidad histórica, al tiempo de asumir con humildad los errores para enfrentarnos al desafío de nuestro tiempo...." [20]

Como se ha tratado de ilustrar, el método que utilizamos corresponde al enfoque sistémico en virtud de que el objeto de Estudio el Pop Wuj abarca el cosmos, la física y lo espiritual mediante un sistema de conceptos interdependientes donde prácticamente resulta imposible articular una jerarquía científica. El mismo Libro Sagrado sugiere aprehender desde su inicio que se trata de infinidad de relaciones que surgen del vacío y del silencio: "relato de lo que todavía era silencio, vibración, fermentación. Vibraba, espasmaba, palpitaba, es decir cuando el cielo estaba vacío." (AICh: 1a (2))

El enfoque sistémico facilita la inclusión de otras áreas del saber, historia, psicología, etc., permitiendo que el sujeto se convierta en observador y el objeto adquiera la categoría de observado. De suerte que el observador ya no límita su acción a ver una especie de placa fotográfica, su rol es esencialmente activo, conoce mediante esquemas de distinción, que ha incorporado autoreferencialmente y que le permiten establecer diferencias recibiendo, por tanto, noticias de diferencias, como sería todo el procedimiento del Popol Vuh, Popol Vuj, descrito en el capítulo 1 y 2, y que es superado en el objeto de Estudio Pop Wuj.

Nos interesa, utilizando el método retroprogresivo, expresar nuestra

vivencia, nuestra experiencia. Esta tarea puede ser riesgosa, tanto desde una perspectiva académica como desde la perspectiva de la literatura Populwujiana, pero a cambio de esta casi aventura, asumimos la responsabilidad de comprender, analizar y profundizar nuestra espiritualidad, como miembros de una cultura maya a la que debemos una capacidad de inserción igual a la que tuvieron nuestros antepasados y abuelos. Ellos sintieron y percibieron y valararon la **Creación** [21] y se hicieron humanos y mayas desde esos sentimientos. Hoy debemos intentarlo teniendo como referente, asimismo, el despliegue del nuevo conocimiento sobre el mundo. Este es el gran valor del método retroprogresivo: desde el presente, regresar y continuar al futuro.

Queremos, por consiguiente, enfatizar que a lo largo de este informe de investigación intentamos mantenernos en la tradición maya del sentir y del vivir: la contemplación[22]/ integración que es una forma del estar vivo, de ser parte del cosmos. Esta riqueza compleja es la que también intentamos mostrar desde las entrañas de la Biblia maya.

Para ello, sin embargo, hemos utilizado un método propio: el **Sak b' e**, Camino Blanco. En él, -legado de nuestros abuelos, visión conducción y memoria colectiva- el secreto es encontrar el camino para recorrerlo en medio del Cielo y de la Tierra. Por esto, **Kabawil** encierra el carácter, para nada desdeñable, de enseñar a vivenciar en una sola dimensión pasado-presente-futuro: el eterno presente. Solo así se puede sentir noche/día, vida/muerte. Estos sentimientos son formas o medios o vías vitales, los verdaderos métodos (procedimientos), más que los formales y "racionales" para poder profundizar (vivir) la riqueza del Libro Sagrado.

Notas y citas bibliográficas.

1 Adrián Inés Chávez se inició dentro de la tradición y espiritualidad maya; además las mismas energías de la naturaleza le favorecieron para ser Aj Q'ij (sacerdote maya). Por la riqueza que aprendió de parte de sus maestros, fue develando varios secretos del pensamiento de la espiritualidad maya. Esa fuerte relación íntima que tuvo con el Creador-Formador lo motivó a transmitirlo o plasmarlo en la traducción que realizó del Pop Wuj, y otra parte lo expresó por medio de la tradición oral; él como sabio llegó a tener alumnos que gozaron de esa riqueza de su experiencia y de su viviencia.

2 Fe, ciencia y mística.
Fe: entendido este término en el pensamiento maya como el NAC OLAL = sentimiento, sensibilidad; sentir más que creer. Es un medio para encontrarnos a nosostros mismos. Sin sentimiento es imposible amar y vivir el amor verdadero. El Nac Olal hay que vivirlo porque en nuestro interior late el ritmo de nuestro origen. Ciencia: En idioma maya kí-chè ILBAL ZAK = conocimiento, claridad para ver la verdad. Mística = es la vivencia del encuentro interior de la unidad del ser humano con el Infinito Serpiente. entonces fe-ciencia-mística, para el pensamiento maya se unifican en la expresión de la palabra maya kí-chè KAN. Es la conjugación e interacción de los tres elementos. Kan es la unidad e interrelación mutua de todas las cosas y acontecimientos y la naturaleza intrínsecamente dinámica del universo. El Kan, es la representación de la realidad inseparable, por lo que el acontecimiento jamás puede ser obtenido mediante la mera observación, sino solamente por una participación plena que compromete a la totalidad del ser y por lo que la fe se debe de entender como una relación recíproca con el ser y la mística como ciencia; es el intento de explicación científica de esa vivencia, de ese sentir en la reflexión.

3 Espíritualidad: en idioma maya es "Kushlaay". Es la esencia o e corazón mismo de la vida, de los valores intrínsecos del ser. Es la pertenencia al cosmos, y no separación de actividades. Es una relación de sacralización de la vida misma. Kushlaay es el espíritu de la claridad. No entenderlo contraria a la materia.

4 Los cinco tomos son los siguientes: Tomo I, anatomía del habla (práctica de castellano I curso). Tomo II, fisiología del habla (práctica de castellano II), curso de iniciación literaria. Tomo III, análisis filológico del "Pop Wuj". Tomo IV, didáctica dela menor unidad idiomática integral. Tomo V, diccionario Kí-chè-español y español-kí-chè. Además de otras que corresponden a diferentes dsciplinas, por ejemplo elementos de cosmografía, nociones de geologia etc.

5 Recibiendo el magnánino y noble gesto de apoyo de Costa Rica, por intermedio del Instituto Centro Americano de Extensión cultural ICECU - al haber gestionado ante las universidades populares de Alemania la fabricación de una máquina de escribir con los fonemas relacionados. Para el 4 de septiembre de 1967 la firma Triumph Werke Nurnberg A.G., por intermedio dela embajada alemana en Guatemala entregaba la máquina para escribir kí-chè al sabio maya. Como conocedor de la cultura maya Kí-chè, don Adrián Inés Chávez durante 40 años de labor sistemática culmina su investigación de la traducción del Pop Wuj al Maya kí-chè empleando la gramática que él creó, al mismo tiempo tradujo el Pop Wuj al castellano, hecho que constituye un aporte apreciado para los mayas contemporáneos. A continuación los 7 fonémas que Don Inés innovó: B b X x D d O o Y y K k Z z

6 Adrián Inés Chávez. Pop Wuj. El libro del tiempo o de Acontecimientos. Ed."V I L E", Guatemala, Quetzaltenago. 1981. Pág. (1) El subrayado es nuestro. **De hoy en adelante se consigna con las inciales AICh: seguidas del número de página o páginas.**

7 "La historia se vuelve mito y el mito deviene historia". El subrayado es nuestro. De esta frase se forma el concepto de **Mito-historia.** En parrafos anteriores y posteriores tendrá esta acepción: Mito-historia. En necesario hacer mención a Rafael Girard, en su libro el Popol-Vuh, fuente histórica en la página 12, acuña este termino en donde manifiesta que "De este modo los maya-quichés definen su propia concepción de la historia, al manifestar que sus relatos míticos son, al mismo tiempo, narraciones históricas, es decir, una mito-historia. No

hay que buscar, en el POPOL-VUH, una parte mítica y otra histórica".

8 Fue un místico porque él fue su propio adepto, su propio maestro, él hacía las cosas, él fue el testigo presencial de las cosas que hizo en una pródiga obra en distintos niveles y campos. Y fue un místico porque nunca dijo que lo era, en correspondencia a que probablemente el místico es aquel que cierra la boca. alguna vez expresó: el Balam (el tigre) no muestra su tigritud, el es Balam.

9 En el trabajo se entenderá por cosmovisión maya al estudio del universo en gran escala, porque es la parte fundante de la concepción del mundo y la vida de los mayas. Además la cosmovisión maya es una búsqueda aproximada a la realidad última del universo. Se nutre de la representación estética, plástica, artística, de cómo llegó a ser el universo y el mundo. La cosmogonía maya nos ayuda en primera instancia a ligar a la humanidad con el cosmos, dando lugar al encuentro de la armonía cósmica y aproximación a la verdadera identidad del Ser. En todo el trabajo se hará referencia a cosmovisión maya.

10 Fundación casa de la reconciliación. Recopilación cronológica acuerdos firmados en la negociación por la paz en Guatemala. Ciudad de Guatemala, 1997.

11 Ver. Sistemas sociales (1991). El sistema educativo (1993). Teoría de la sociedad (1993). Poder (1995). Publicados por la universidad iberoamericana de Santigago de Chile, y la editorial del Hombre Anthopos de Barcelona, España.

12 Grün, Ernesto. Una visión sistémica y cibernética del derecho. Editoria Abelardo Perrot, Buenos Aires Argentina. 1995. Pág. 28.

13 Ibid. Pág. 28.

14 Flores, Angel. Hoy presente que se niega. Universidad de San Carlos de Guatemala. 1972, pág, 37. El subrayado es nuestro.

15 Pániker, Salvador. Filosofía y mística. Ed. Anagrama. Colección argumentos. Segunda edición, Barcelona España, 1992, pág. 19. (Aufhebe, es una palabra escrito en el idioma alemán, que quere decir en español, Levantar, recorrer, abolir, suprimir, derogar).

16 Ibid. Pág. 20.

17 Ibid. Pág. 38.

18 Ver acuerdos firmados hasta mayo 1996, entre el gobierno de Guatemala y la insurgencia Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca.

19 Aj Q'ijab' Rolando Ixcot en Memoria de la primera reunión en consejo de sacerdotes mayas de Guatemala, del 11 al 15 de diciembre de 1991. En chimaltenango. Pág. 14.

20 Idem. Pág. 7.

21 Creación = "Alay en idioma maya kí-chè. "Alay rech, kushalay, rech skil amakil" = Obrador, Creador, dueño de la Creación, espíritu de la clara grnadeza". Inés Chávez, Adrián. Pop Wuj. Libro del Tiempo o de Acontecimientos. Op.Cit., pág .1.

22 Contemplación. en idioma maya se dice ME'IK. Se toma aquí como la contemplación que nos conduce a la meditación. Contemplación es ver y mirar, es escuchar más que oír, es tener presente a lo largo de nuestra vida que la vida misma es admiración, belleza. contemplarnos a nosotros mismos es a lo que nos motiva el documento sagrado.

PRIMER CAPÍTULO

EL POP WUJ COMO DOCUMENTO

1. Su historia oral y escrita

El Pop Wuj[1] es el documento sagrado capital maya kí-chè, que relata la historia del universo, la historia de la formación de la humanidad maya, que empieza a tejerse por medio de la tradición oral, hace aproximadamente 15 mil años[2]. El Pop Wuj ha estado presente como relación sagrada en el corazón de todos los mayas que habitamos Siwán Tinamit, Ixim Ulew,[3] actual territorio guatemalteco.

Estas palabras sagradas siguen vigentes con legitimidad en el accionar, en la mente y en el corazón de la Nación Maya contemporánea, gracias a la tradición oral, la cual ha sido un medio formidable para transmitir leyendas y mito-historias, epopeyas, del acontecer sociopolítico, económico, cultural y religioso de la vida maya.[4]

Quizás por esa razón la **mito-historia**,contenida en lo que podemos llamar nuestra Biblia maya, tiene sentido y valor para el afianzamiento y reproducción de una identidad cultural que se configuró alrededor del maíz. Podríamos decir que esta riqueza codifica en el grano sagrado el compendio de la unión: pasado-presente y futuro, uniendo magistralmente en una sola categoría: **espacio-tiempo**[5]. Este contenido cósmico es en realidad el pensamiento maya, allí se nutre el pensamiento de la nación. Claro está que como toda cultura viva, en el transcurrir del tiempo innova su capacidad de **creación**[6]. Así la sociedad maya llegó a inventar su propia escritura, con la cual revela su historia. Esta escritura denominada pictográfica es plena en los monumentos ubicados en grandes centros ceremoniales como Copán, Palenke,

Yaxchilán, Uxmal, Mayapán, Chichén Itzá, Tikal. En Tikal Petén la escritura pictográfica logra un desarrollo más profundo y profuso.

Más tarde se avanza de lo pictográfico a lo ideográfico, con la cual se da un salto, por cuanto las ideas ya son expresadas con base en figuras, símbolos o signos, hasta lograr la escritura fonética, donde las palabras son representadas por medio de sonidos. Tal avance posiblemente se realiza hacia el 10.000 a.C. Con esta técnica o modalidad de escritura se nos revela la propia filosofía, religión, astronomía , ética, psicología, medicina, ecología, etc., de los antepasados.

Conviene recordar que nuestros ancestros plasmaron la transformación de nuestra escritura en variedad de materiales, como el hueso, el jade, la piedra, la corteza de diferentes árboles, la madera, la cerámica, muros, tumbas, mantas de algodón, pieles de venado, y paredes de cuevas. Se escribió en libros hechos de corteza de los árboles higuera silvestre y amate, recubiertos con fina pasta de cal y arena, denominada "estuco". Nuestros antepasados usaron legítimo papel, de excelente calidad, fabricado con las hojas de una planta llamada maguey.

Para el caso que nos ocupa es importante subrayar que en la ciudad maya de Izapa, localizada en Chiapas, sobre la costa mexicana del Pacífico, frontera con Guatemala, se mantienen hasta la actualidad, en relativo buen estado, estelas mayas grabadas en fechas anteriores a Jesucristo; en ellas se encuentran claras escenas del Pop Wuj .[7]

Según Beatriz Barba, antropóloga mexicana,[8] el principal objetivo que se perseguía en la ciudad de Izapa, como Centro Sagrado y Ceremonial, era la

preparación de los sacerdotes en el conocimiento de la ciencia y el ceremonial.

Es decir, la ciudad era una especie de centro de capacitación y formación de alto nivel, probablemente comparable con las ciudades universitarias de la actualidad.[9] En dicho centro se encuentran identificadas varias estelas: estela 5: como "la Creación" ; estela 25: "Los falsos dioses y Jun Aj Pu"; estela 89: "Kabrakán, El tercero de los soberbios"; estela 2: "La cabeza de Jun Jun Aj Pu en Shibalbá"; estela 10: "Shkik quedó preñada bajo el árbol de jícaros", etc. Como vemos, éste es un ejemplo claro del manejo de la escritura pictográfica, para la enseñanza de nuestra historia.

La práctica de la oralidad maya se fortaleció mucho más cuando ocurrió la destrucción de los documentos y escritos mayas, en el año de 1524.

> "Cuando España invadió América, eliminó a sabios y sacerdotes, quemó los libros mayas, desde entonces, se fortaleció la tradición oral, la técnica de la resistencia pacífica y se crearon métodos alternativos para conservar la ciencia y la religión. El arte ha trascendido con mayor fuerza"[10]

A partir de esta fecha, la nación maya fue capaz de articular una literatura oral que constituye un ámbito donde la identidad cultural afirma, organiza y expresa la experiencia viva, y es además diseñada para mantener a toda la sociedad en acción, en movimiento, en defensa y en avance, a veces lento pero seguro hacia el porvenir [11] El Pop Wuj, documento anónimo,[12] refleja esa riqueza e ingenio oral para que la historia nunca se pierda y la gocen las nuevas generaciones.

Tal responsabilidad la han asumido nuestros abuelos o ancianos; ellos han tenido la sabiduría para transmitir el espíritu de la nación; muchos de los pasajes

y episodios de nuestra cultura están registrados en su memoria. Aunque algunos antropólogos, historiadores y sociólogos los hayan catalogado como INFORMANTES, nosotros sabemos que ellos son los GRANDES, es decir, legítimos depositarios de nuestra identidad, **espiritualidad**[13], filosofía y cultura. Esa responsabilidad les otorga el título honorífico de Guías de Nuestros Caminos.[14]

Así, en el transcurso del tiempo la nación maya ha preparado sus historiadores, quienes, en cumplimiento de su función, aseguran el testimonio del quehacer cotidiano de los mayas. Existen tres niveles de responsabilidades: el LAJ AJ POP: es el pequeño que se inicia en el conocimiento de nuestras tradiciones; el AJ POP: adquiere ya el título de gran sabio; el AJ POP KAM JA: es el grado máximo, que significa el gran sabio en tradiciones de las Casas de Escalinatas de los templos Majestuosos.

Oralmente se sabe que cuando sucede la invasión castellana, la nación maya en su conjunto esconde el original Pop Wuj, escrito con caracteres mayas. El mismo preámbulo escrito en idioma maya kí-chè con caracteres latinos dice;

> "Existe el primer libro (el Pop Wuj), es decir, la antigua escritura..." (AlCh: 1). "Antiguamente teníamos un libro original, pintado desde hace muchos siglos. Su significado está oculto al que lo mira y al que medita sobre él".[15]

Esto quiere decir que el original existe en la clandestinidad. Como también el otro documento escrito ya con caracteres latinos.

2. La importancia de la traducción del documento sagrado a caracteres latinos

El Pop Wuj era conocido a través de diferentes modalidades de comunicación, pero cuando sucede la invasión española en 1524, comandada por Pedro de Alvarado, se interrumpe estrepitosamente no solo su estudio, sino también el desarrollo político-social, cultural y religioso de la Nación maya kíchè. Vale resaltar la quema y destrucción de todas nuestras bibliotecas, especialmente por los curas doctrineros de la fe católica cristiana, que acompañaban a las tropas militares.

Uno de los pioneros de estos crímenes de lesa cultura fue Diego de Landa.[16] No obstante, algunos frailes interesados en conocer con alguna profundidad la cosmovisión mayense, se dieron cuenta de la necesidad de aprender el idioma, costumbres y pensamiento, para así poder cumplir con la misión que les habían encomendado: "evangelizar". Lo sorprendente de este episodio amargo de nuestra historia es que aun en medio del terror generado por la invasión, nuestra nación maya se dedicó con ahínco a aprender y estudiar el alfabeto y fonemas castellanos, no para transar con el invasor sino, más bien, para proyectar nuestra historia al infinito.

Esa visión favoreció el surgimiento de una literatura maya clandestina, escrita con caracteres latinos pero en los idiomas que habla la totalidad de nuestro pueblo. "Se entiende como Literatura Maya a las obras que han sido escritas por hombre mayas, en una lengua mayence, y con contenido perteneciente a la tradición maya pre-hispánica".[17] Hoy día contamos con 69 obras literarias [18] cuya raíz es eminentemente pre-invasora, aunque hayan sido escritas después de 1524.

Una de estas invenciones es el Pop Wuj.

En el siglo XVIII, arriba al territorio mayence Fray Francisco Ximénez, cura doctrinero de la orden de Santo Domingo de Guzmán. Este hombre aprendió algunos idiomas mayas, entre ellos, el kí-chè. En 1701, el fraile conoce la primera versión del Pop Wuj, escrita con caracteres latinos, pero en el idioma kí-chè. Esta transcripción posiblemente se realizó entre los años 1545-1555, época en que la dirigencia maya ya manejaba el idioma impuesto por el invasor.

Esta versión adquiere relieves de importancia y divulgación por cuanto continúa siendo un documento anónimo. Su autoría no se le adjudica a persona alguna, sino que se sigue con la tradición de los antepasados. El anonimato continúa vigente porque la comunidad, el pueblo, porque la Nación es la que ha tejido dicho documento.

Francisco Ximénez realiza su misión en la población de Santo Tomás Chuilá, hoy Chichicastenango; allí obtiene la primera versión del Pop Wuj y se dedica a transcribirlo. El trabajo lo ordenó en dos columnas paralelas, de las cuales la primera contiene la transcripción kí-chè en caracteres latinos y la segunda la traducción a la lengua castellana, el título que le fue dado a este documento es EMPIEZAN LAS HISTORIAS DEL ORIGEN DE LOS INDIOS DE ESTA PROVINCIA DE GUATEMALA, TRADUZIDO DE LA LENGUA QUICHE EN LA CASTELLANA PARA MAS COMODIDAD DE LOS MINISTROS DEL STO. EVANGELIO, POR EL R.P.F. FRANZISCO XIMENEZ, CURA DOCTRINERO POR EL REAL PATRONATO DEL PUEBLO DE SANTO TOMAS CHUILA.[19] Esta versión se encuentra en el manuscrito intitulado Arte de las tres lenguas Kaqchikel,

Quiché y Tzutujil[20]. Versión de singular importancia, ya que es la que con mayor frecuencia ha llegado a las manos de actuales investigadores. El original de dicha versión se encuentra actualmente en la biblioteca de Newberry, ciudad de Chicago, en los Estados Unidos de Norte-américa.

Como esta primera transcripción era apegada al original, quedó poco clara, de obscuro sentido, no le satisfizo. Tiempo después, Ximénez se impuso la tarea de hacer una segunda traducción pero menos literal y de más agradable lectura, la cual la incluyó en el primer tomo de su extensa Historia de la provincia de San Vicente de Chiapas y Guatemala [21], que terminó hacia el año de 1722.

Sin quitar méritos al padre Ximénez, éste evidencia por una parte la presencia de su confesión y por otra, desconocimiento de nuestra cosmovisión, cuando escribe:

> "Se reduce esta mi obra (la copia del Pop Wuj), a dar a luz y noticia de los errores, que tuvieron, en su gentilidad, y que todavía conservan entre sí, quise trasladar todas las historias a la letra de estos indios, y también traducirlas a la lengua castellana y ponerles los escolios que a fin van puestos". (AlCh: 1, Prólogo de C.G. Böckler).

Además con esta referencia del padre Ximénez, es lícito afirmar que el original del documento, escrito con caracteres latinos, quedó trastocado, ya que Ximénez al copiarlo no solo castellanizó los sonidos, sino que hizo algunas alteraciones del original kí-chè. El original a que tuvo acceso Ximénez se sabe que aún está bien guardado por los Señores principales de la nación kí-chè de Chichicastenango. Según el prestigioso investigador Robert Carmack, a principio de la década de los 80 estuvo a 15 minutos de su localización. [22]

En el año de 1855 llega a Guatemala el abate Charles Etienne Brasseur de Bourbourg, quien traduce al francés el manuscrito del Pop Wuj, mientras estaba en Rabinai, Baja Verapaz, atendiendo la parroquia que le habían asignado.

En 1861, Brasseur publicó en París su traducción con el título POPOL VUH. LE LIVRE SACRE ET LES MYTHES DE LANTIQUE AMERICAINE.[23] En dicha traducción señala algunas consideraciones erróneas que a su juicio encuentra en la traducción de Ximénez. Cabe señalar que el abate acomoda la fonética a las exigencias del idioma francés, por lo que el documento sufre una segunda alteración. Esta traducción es la obra que alcanza difusión mundial y aceptación en los círculos de la intelectualidad europea, hasta el punto de que se habla de la revolución populwujiana[24] en Francia.

Ahora bien, la traducción que hiciera el guatemalteco Adrián Recinos, con el título Popol Vuh, publicada en el año de 1947 en México, por el Fondo de Cultura Económica, es la mayormente difundida en los países de habla castellana.[25]

Por lo tanto, la de Ximénez y la de Recinos son las dos traducciones en español; la de Brasseur es la primera en francés. Esta trilogía permitió que nuestro libro sagrado haya sido difundido a otros idiomas del orbe. Las tres tienen en común que son realizadas por investigadores ajenos a la cosmovisión maya.

Pero no se puede despreciar el trabajo con que se dedicaron al estudio del Pop Wuj estos ilustres hombres y la divulgación que ellos hicieran del libro sagrado, pero es necesario señalar que en el trabajo de los tres, por muy originales que se presenten, por mucha elegancia y creatividad que manifiesten, no dejan de

expresar el concepto que ellos tenían de las culturas de América: primitivos e inferiores a la civilización europea. Este prejuicio explícito de superioridad los licenció para adjudicarse autoridad de cambiar o alterar el documento.

Lamentable es que estos hombres siempre hayan analizado el contenido del documento, como el pasado de un pueblo que existió y que cortó el hilo conductor de su historia. Se trata, consideramos, de una sutil forma de destrucción y agresión al acervo cultural e intelectual de la nación maya, que sin embargo ahora mismo continúa viviendo y recreando cotidianamente el contenido del Pop Wuj.

3. El Pop Wuj como documento universal

Hoy más que nunca el Pop Wuj goza del aprecio de la humanidad, por considerarlo parte de su patrimonio histórico, y además porque contiene un pensamiento alternativo para la edificación de la vida espiritual y material en sintonía con el cosmos.

El Todo, según el Pop Wuj, más que sentido es un sentir donde participan astros, animales, vegetales, minerales; el ser humano. Cada uno reconocido como particularidades del Todo, que se manifiestan en la vida misma, así como en los diferentes biosistemas con que se expresa el cosmos.

El mito es la vía que utiliza para invitar al entendimiento del significado de esa revelación de la totalidad; por eso cada mito codifica elementos esenciales sin los cuales es imposible reflexionar acerca de la ética, la moral, la vida comunitaria,

la vida familiar, la vida política, científica, artística y cultural, es decir, la belleza interior y la exaltación estética del cosmos en sus manifestaciones: **Creación-Criatura-Creador.**[26]

El mismo documento reitera la manifestación del "tiempo subjetivo", entendiendo éste como el presente que vive el ser humano y que solo tiene sentido cuando retoma el pasado para construir el futuro. En este instante el tiempo se vuelve "eterno", adquiere objetividad y llega a caracterizarse en el eterno presente; es la realidad-cosmogónicamente hablando-porque es un estado de conciencia donde ésta se reconoce a sí misma.

Así en el núcleo familiar, al asumir en su práctica este concepto de espacio-tiempo, el eterno presente se hace realidad cuando la generación del presente ligada íntimamente al pasado y vinculada al futuro aún desconocido construye su porvenir: abuelo-padre-nieto. Sin la estrecha ligazón de los tres elementos del núcleo de una familia sería imposible la continuidad de la humanidad, igualmente se entrelaza en el espacio; tiempo pasado, presente y futuro.

Quizás por eso el documento prescinde de revelar fechas, porque aspira a tener validez a cada instante. Esto es asombroso puesto que permite reflexionar la vida de una manera más universal; rompe con todo tipo de dualismos, con aquel sistema de pensamiento que pretende esconder el tiempo y el espacio, hasta crear mentalidades lineales.

> "Cuando el universo intenta conocerse como totalidad por mediación de la mente humana, algunos aspectos de ese mismo universo deben seguir siendo desconocidos. Con el despertar del conocimiento simbólico parece plantearse una escisión en el universo entre el conocedor y lo conocido, el pensador y el pensamiento, el sujeto y el objeto; y nuestra conciencia más íntima, en tanto que conocedora e investigadora del mundo externo, escapa en última

instancia de su propia comprensión y queda como lo Incógnito, lo Inmanifestado y lo Inasible, como la mano que puede asir numerosos objetos pero jamás puede asirse a sí misma o el ojo que puede ver el mundo pero no puede verse" [27]

El primer capítulo enuncia cómo se creó el Universo y la Tierra, mediante una versión totalmente original de América. Es por ello que "la fuerza de la narración, su propio ritmo y su contenido poético hacen del Pop Wuj una obra maestra de indudable primerísimo rango en la literatura universal".[28]

Así que no resulta casual que el libro sagrado esté traducido profusamente en diferentes idiomas y lenguas del mundo.

4. La traducción más cercana a la cosmogonía maya

Para intentar esclarecer el misterio, la pasión, la historia, y la **mística de los mayas**[29], es necesario conocer aspectos claves de cosmogonía desde lo que consideramos como **lógica inclusiva**[30]. Desde el pensamiento espacio-tiempo, o mejor aun **holístico**[31], Adrián Inés Chávez logra demostrar que es posible ir más allá de los tradicionales postulados de epistemología para dar a conocer y entender que en el Pop Wuj se encuentra un potencial aún no descubierto. El sabio maya Inés Chávez, como conocedor de importantes luces del pensamiento maya, esotéricas y exotéricas, anuncia al mundo que el Pop Wuj, más que un documento rico en mito-historia, es un documento de apertura a la vivencia de la mística maya.

Hay que decir que don Adrián Inés Chávez es un maya kí-chè, hijo esclarecido que entregó su vida a la continuidad de la tradición; desde niño tuvo el privilegio de que sus padres le narraran el Pop Wuj.

Don Adrián Chávez logra romper las barreras del racismo, del colonialismo y del racionalismo, y se atreve como curioso investigador a conformar un pequeño alfabeto complementario, para lograr escribir los fonemas kí-chè, y así también traducir desde el sentir del corazón maya toda la cosmogonía expresada en el Pop Wuj. Dicho alfabeto complementario contiene 7 grafías. En esos tiempos no fue aceptado por el Ministerio de Educación de Guatemala, posiblemente porque él no era extranjero, y especialmente europeo. Pero quizá el rechazo principalmente obedece a que atenta contra la doctrina del racismo, de la discriminación, aculturación y colonización a que ha sido sometida la nación maya en Guatemala.

> "Basta abrir cualquier crónica colonial de Guatemala -con excepción de muy pocas-, para encontrar una sobre abundancia de términos peyorativos para designar la sociedad autóctona, tales como "Animal", "Salvaje", "Bárbara", "politeísta", "pagana", "infiel", posiblemente "no civilizada", y, resumiéndolos todos, "indígena". [32]

Corresponde a Adrián Inés el mérito de ser el primero en reinvindicar, después de 473 años, la expresión más excelsa del pensamiento maya, contenida en el libro sagrado; por lo tanto la traducción que él realiza es una traducción descolonizada.

> "El esfuerzo del traductor no puede ser considerado únicamente como el trabajo original y erudito del maestro que desafía los dictados de la lingüistica occidental, tan ávida de creer en su sedicente cientificidad como empeñada en ensombrecer sus propósitos ideologizantes. Al abrir su propio camino, desdeñando los asideros del colonizador, el autor, no hace más que cumplir con el insoslayable de ofrendarle, revivificado y palpitante, el más preciado e íntimo testimonio de su ser colectivo". [33]

Para empezar, don Adrián Chávez rectifica el nombre del libro, que investigadores no mayas habían bautizado como Popol Buj o Popo Vuj; por POP WUJ, que significa **Libro del Tiempo**, o **Libro de Acontecimientos**, o mejor aun como **Historia del Universo.** [34]

5. Su importancia en la actualidad

Hoy más que nunca, estando a las puertas del siglo XXI, toma importancia el Pop Wuj desde su contenido Humanidad-Cosmos, Humanidad-Naturaleza, que sin duda alguna exige y demanda la contemporaneidad y la nueva era que se avecina. Como es sabido, nuestro mundo sufre la angustia del modernismo,[35] que se caracteriza por el inmoderado racionalismo, y que ante todo puntualiza el dualismo sujeto-objeto, privilegiando así a la materia sobre el espíritu. Hoy, la crisis del modernismo obliga a revalorizar **la espiritualidad**[36] como exigencia de ésta nueva era, si en verdad la humanidad desea evitar su extinción. El modernismo, es cierto, ofreció "desarrollo", "industrialización", "mecanización", pero a cambio estamos sufriendo las consecuencias de un desequilibrio planetario. En esta vorágine que se acerca a lo que podríamos llamar deshumanización, el hombre máquina ya no puede controlar sus sentidos. Sin decirlo se reconoce que la originalidad del pensamiento de los habitantes de la tierra del Sol, de Abya Yala, es completamente válido; es además una moda y alternativa en el concierto de estos tiempos que se están empezando a vivir. Bien es sabido que el maya no es un pensamiento teocéntrico, antropocéntrico, plutocéntrico, sino todo lo contrario: el fundamento del pensar, del sentir, está regido por lo cosmogónico, donde operan la relatividad y la incertidumbre de la cual también han hablado Einstein y Heisenberg, dos físicos extraordinarios de este siglo.

El pensamiento maya resalta una lógica que va más allá de los dualismos objeto-sujeto, materia-espíritu, hasta rompe con todas las separaciones de la lógica formal y la lógica dialéctica; eso sí, pasa al plano de la contemplación para acceder a la pluralidad dentro de la unidad. Tomando en cuenta la Totalidad que

nos rodea, sabemos que nuestra existencia como partícula es parte del Todo, y el Todo es la misma partícula. Nuestro pensamiento maya desde su contemporaneidad y su misma antigüedad así lo evidencia, prueba de ello es el contenido plasmasdo en el Pop Wuj, y hoy en la práctica social del maya. Por esto, tanto en el libro sagrado como en la cotidianeidad se encuentran sabiduría, valores, pautas de conducta, encuentros del equilibrio entre el Todo y las partes.

De ahí que la traducción de don Adrián Inés Chávez no puede entenderse en toda su magnitud por la vía de la racionalidad solamente, antes bien se trata de acceder a un nivel de **conciencia**[37] que trasciende materia y espíritu. Necesariamente este nivel de conciencia supera posiblemente el método lógico racional, y se encamina más allá del ejercicio teológico meramente dogmático, porque obedece a experiencias de la **trascendencia**[38], hasta cierto punto difíciles de describir. Debido a que esta realidad no cabe en la mente humana, el Pop Wuj le designa el código ALOM.[39]

No es de otra manera como puede entenderse el Pop Wuj, en aspectos incluso descriptivos: fuera de la cosmovisión maya, se llegan a cometer descalificaciones equivocadas. Por ejemplo :

> "Cuando se sacó la copia en kí-chè, se creyó que Cada Cerbatanero, siete cerbatanero, Jun AjPu, Shbalanké; Jun Batz, Jun Cho-wén eran pares de seres, fue una lamentable equivocación: Cada cerbatanero, siete Un Cerbatanero son dos nombres del Ajau [40] que fue vencido en Shibalbá, cuya cabeza fue colgada en un árbol y desde allí fecundó a Ishkik.
> Igualmente Jun Aj Pu, Shbalanké, son dos nombres de un mismo ser: el primero alude a su oficio de ser cazador, y el segundo es nombre propio. O sea la repetición de una misma idea con otras palabras, se ha empleado en el Pop Wuj con carácter enfático."(AICh: 13).

La crisis de paradigmas[41] de hoy quizá sea un momento propicio para la emergencia y proyección de estas manifestaciones de la espiritualidad auténtica

de la cultura maya. Y tal vez en este concierto de espiritualidad que estamos viviendo, pareciera que se hace realidad aquel ecumenismo, que portó, sin duda, la primigenia humanidad. Esto quiere decir, insistimos, que la cosmovisión maya es antigua, pero a la vez es joven y vigorosa; porque sus valores universales -la cooperación, la comunitariedad, la paz, la justicia, la complementariedad entre otros- siguen teniendo vigencia para la transformación y la conducción de una nueva educación, espiritual y material, de todos los seres humanos que habitamos en la tierra, Madre sagrada.

Por eso el Pop Wuj solo puede ser entendido con la lógica del corazón porque es la lógica de la hermandad, ese sentir del ser uno con el otro: árbol, río, arco iris, cielo, tierra, es decir, llegar a ser la bondad misma.

Creemos que hoy más que nunca debemos volver a las raíces y los valores de nuestra primordial pureza humana.[42]

Es oportuno seguir haciendo las preguntas ¿de dónde venimos?, ¿quiénes somos? y ¿hacia dónde vamos? Luego podemos respondernos recurriendo al pasado, a la base de una identidad tejida a lo largo de miles de años. Es por ello que la cultura maya ha podido sobrevivir sin sentir miedo a seguir siendo pregunta. El mito es en este caso un magnífico recurso que ayuda a comprender el significado del K'aslem la vida, ri Alay, la creación y ri Kush, el espíritu.

No por casualidad muchos le han intitulado a nuestro Documento Sagrado: La Biblia Americana.

Hoy, renunciando a dogmatismos, estamos llamados a aceptar que la pluralidad y las distintas formas de querer, sentir, vivir, reconocer a Dios, y la manifestación del Creador y el Formador en diferentes culturas sigue vigente y actuante.

Nosotros siempre hemos deseado compartir el habla del Creador y el Formador por medio de la espiritualidad contenida en el Pop Wuj, en el entendido de que es solamente una vía más, de las miles que tiene el Ser Supremo para poder comunicarse con su manifestación más sublime: el ser humano.

Habría que agregar que al estudiar el Pop Wuj en todo su contenido, no solo encontraremos espiritualidad, sino también podemos profundizar en el campo de las ciencias: como matemática, aritmética, medicina, arqueología, etnología, entre otras. En el documento encontramos un compendio armonizado de las particularidades y totalidad de lo que es nuestra vida cósmica, comunitaria, social y cosmopolita.

Hoy, superando el arma predilecta de exterminio, el racismo de los que quisieron destruirnos, el Pop Wuj sigue su marcha en la conciencia colectiva del mayab', y de muchos humanistas y científicos del globo terráqueo.

Grato es escuchar el acercamiento a la antigua sabiduría en un nuevo concepto **desarrollo sostenible**, porque para la población maya este concepto no es nuevo, es y siempre ha sido una práctica en cada maya, en nuestro modo de vida. Y todo aquel que se ama a sí mismo y ama lo que le rodea, está viviendo en su espiritualidad el amor, el equilibrio, la armonía, está viviendo la reciprocidad

humanidad-naturaleza, naturaleza-humanidad.

Por eso no nos cansamos de expresar esperanza como humanidad, porque ésta es la más alta expresión de conciencia que construye justicia, paz, orden: es decir la belleza. Ésta es también la importancia del Pop Wuj en la actualidad, porque es un pilar que tuvo, tiene y tendrá vigencia hacia el futuro, dados los nuevos rumbos que empieza a recorrer la humanidad, que busca reconciliarse con el cosmos, sin duda para seguir construyendo pensamiento, identidad, ideario humano , y que así nos encontremos todos con autenticidad; en resumen, para conducir y construir nuestro destino en el seno de cada cultura.

Notas y citas bibliográficas.

1 Pop tiene dos acepciones en el idioma maya kí-chè: una común utilizada para designar "petate" o "estera", y la otra, más culta, significa "tiempo" o "acontecimiento". Wuj significa, libro, papel, carta, escritura pública. La palabra compuesta Pop Wuj, entonces quiere decir: "Libro del tiempo" o "Libro de Acontecimientos".

2 La cultura maya, de acuerdo con nuestra tradición oral, coincidente con criterios de investigadores de prestigiosas universidades norteamericanas, alemanas, soviéticas, etc., ha cumplido ya más de 10 mil años. Los restos más antiguos de maíz encontrados por los arqueólogos en Mesoamérica datan precisamente de esa fecha. Los antepasados mayas desarrollaron la llamada Cuenta Larga; es un calendario destinado a medir el desenvolvimiento del tiempo. Este sistema, el más completo de la humanidad antes de la era de la computación electrónica, partió del establecimiento de una fecha primordial, que algunos reconocen en el 4 Ahau-8Cumkú, 3.113 años a.C.; otros se inclinan por el 4 Ahau-8Zotz, año 8.238 a.C., como aparece en las inscripciones en la ciudad de Palenke y de la Ciudad de Quiriguá. (Investigaciones realizadas por el departamento de pensamiento maya, de la Liga Maya Guatemala, con sede en San José, Costa Rica, con motivo de la más reciente celebración de un siglo maya; 25 de febrero de 1995). El pueblo maya realizó igualmente mediciones acerca del desplazamiento de los planetas, de las constelaciones y de otros astros. Hugh Harleston, JR, en el libro titulado El Zodiaco Maya, pág. 136 dice: "Nuestros propios estudios sugieren que los mayas fueron los antecesores de todas las civilizaciones antiguas. Los datos más antiguos de los sitios arqueológicos maya olmecas, nos conducen a la ineludible conclusión de que sus bancos de datos se remontan hasta no más tarde que el octavo milenio antes de Cristo, y probablemente hasta cuando menos el año 16.117 a.C. Los antropólogos físicos han estudiado en detalle las características de los esqueletos. Han declarado llanamente que el físico olmeca era un duplicado preciso del maya". Por lo tanto 16.117 a.C y 2 mil años de nuestra era hacen un total de 18.117 años.

3 "Siwán Tinamit", es una palabra maya kí-chè, que traducida al castellano quiere decir: "La Ciudad de los Barrancos". "Ixim Ulew", quiere decir: tierra del maíz, viene de los vocablos kí-chè Ixim= maíz, Ulew= tierra.

4 Nahum Megged Los Héroes Gemelos Del Popol Vuh. Ed. "José de Pineda Ibarra", Guatemala, 1979. Pág 11.

5 Espacio-tiempo. Esta definición está más desarrollada en el capítulo segundo de este trabajo de investigación en la página 81.

6 Creación. Debe de entenderse la palabra como la acentuación del carácter de novedad imprevisible que tienen algunos productos de las actividades humanas o también de los procesos naturales, sin que, por razones obvias, el término tenga en estos casos relación alguna con el significado preciso que la filosofía medieval había elaborado: "Creación es la producción de una cosa a partir de la nada. Tanto la causa material como la formal se producen ex nihilo". Runes, Dagobert D. Diccionario de filosofía. Ediciones Grijalbo. S.A. México, 1981. Séptima eidición. Pág. 75.

7 Cabrera, Edgar. La Cosmogonía Maya. Ed. Liga Maya, San José Costa Rica, 1a edición, año 1991, pág. 21

8 Barba, Beatriz, Buscando Raíces de Mitos Mayas en Izapa. Universidad de Sudoeste. México, 1988. Citado Por Edgar Cabrera en su libro Cosmogonía Maya, pág 25.

9 Cabrera, Edgar. Op.Cit. pág. 27.

10 Salazar Tetzagüic, Manuel. "Principios de la cosmovisión", en Tejedores de la vida. Ed. El Nawal (Guatemala) y Editorialpec (Costa Rica). 1993. Pág 25-26.

11 Matul, Daniel. Somos un solo corazón. San José Costa Rica, Liga maya Internacional, 1994. Pág 26-27.

12 El Pop Wuj es un documento anónimo, esta afirmación lo podemos complementar con lo que nos dice Nahum Megged, " El Popol Vuh, por sus dos componentes religiosos: cosmogonía e historia sacra, no es un texto homogéneo que pudo ser escrito por una sola persona tal como lo sostiene el indianista Villacorta". Nahum, Los Héroes Gemelos. Pág 11.

13 Espiritualidad: en idioma maya es "KUSHLAAY". Es la esencia o el corazón mismo de la vida, de los valores intrínsecos del ser. Es la pertenencia al cosmos, y la no separación de actividades. Es una relación de sacralización de la vida misma. No hay que entenderlo como lo contrario a la materia, ya que el Kushlaay es el espíritu de la claridad. Esto nos lleva a reafirmar que el cosmos es una única realidad inseparable, en eterno movimiento viva y orgánica, es espíritu y materia al mismo tiempo.

14 Guia de nuestros caminos, el nombre que se le da en el idioma maya kí-chè es Camol Be.

15 Estrada Monroy, Agustín Popol Vuh. Ed. José de Pineda Ibarra, 1980, pág. 14.

16 Guirao, Pedro. El enigma de los mayas. E. Libro Expres, Barcelona, España, 1989. Pág 9.

17 Sandoval, Franco. La cosmovisión maya quiché en el Popol Vuh. Editorial cultura DepartamentdLiteratura, de la Dirección General de Promoción Cultural, Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala. Guatemala, diciembre de 1988, pág. 23.

18 Idem. Pág 23-24.

19 Recinos, Adrián Popol Vuh. La antiguas historias del Quiché. Editorial universitaria centroamericana EDUCA.San José, Costa Rica, 12a. edición. 1991. Pág. 12.

20 Ibid. pág 12.

21 Ximénez, Francisco. Historia de la provincia de San Vicente de Chiapas y Guatemala, de la Orden de Predicadores. Ed. Sociedad de Geografía e Historia. Primer libro, Tomo 1. Guatemala, 1929.

22 Expresión del doctor Robert Carmack, comentandonos su experiencia en Guatemala durante los años 1970-1980. Cuando visitó la sede de la Liga Maya Internacional, En Vargas Araya, a los 20 días del mes de Febrero de 1993.

23 Sandoval, Franco. La cosmovisión maya quiché en el Popol Vuh. Op.Cit., pág. 29.

24 Chávez Inés, Adrián. Pop Wuj. Libro del tiempo o de acontecimiento. Op.Cit. pág.II del prólogo. y pág. 5.

25 Recinos, Adrián. Popol Vuh. Op.cit., pág. 16.

26 Creación, Creatura, Creador: En el idioma maya kí-chè se dice: Aushbal, Alay, Kushlanel. Es unainterrelación entre la creatura existente en la creación y con el Creador. La Creatura existe por el Creador y por la Creación, entendida la Creación como la esencia de la vida.

27 Ken, Wilber. "Filosofía dos modoss de conocer". En, Más allá del ego. Ed Kairós, S.A., Argentina, 1982. Pág 364.

28 Cabrera, Edgar. Cosmogonía maya. Pág. 51.

29 Mística maya: Es la viviencia del encuentro interior de la unidad del ser humano con el Infinito Serpiente. Es la espiritualidad dinámica para alcanzar la felicidad por medio de la meditación y la contemplación. Sirve para ser más visionarios, para entender la verdadera realidad. Solo aquella persona que puede anular en su interior el Bukub Kaquix(las 7 vergüenzas) puede llegar a amar, el que ama medita a sí mismo y llega a sentir al Creador-Formador, la Totalidad. En otros niveles los místicos mayas, los AjQ'ij, son capaces de alcanzar estados de conciencia no ordinarios, en los cuales trascienden el mundo tradicional de la vida cotidiana para vivenciar una realidad superior y multidimensional, una realidad que es imposible de describir con lenguaje ordinario, porque es experiencia personal que es difícil trasladarla.

30 El Licenciado Daniel Matul, explica en la Revista Nojbel Mayab, N. 1. 9 de Agosto 1991, pág. 1, acerca de la "lógica inclusiva", refiriéndose concretamente a la simbología del Ave bicéfala, Cabawil en kí-chè; esta ave símbolo de la lógica inclusiva, ve de noche y de día, ve de cerca y de lejos, ve hacia el Norte y al Sur, ve hacia el Este y al Oeste, al mismo tiempo. En el plano espiritual, se concretiza esta lógica, explicando el vocablo YACUNAH, que quiere decir amor. El vocablo forma un extraordinario binomio emocional que incluye el sufrimiento , porque no es de dudar que la persona que ama, sufre, y el que sufre, ama. Es por ello YA, equivale a dolor y CUNAH, amor. En el caso de la historia, la lógica inclusiva separa el pasado del presente y el presente del pasado, pero al mismo tiempo los vincula y los amalgama en la totalidad histórica del hoy, dando lugar a la sistematización del proceso histórico en sus líneas principales, hasta el punto de convertir todo aquel material del pasado, en un sensible presente, joven y actuante.

31 El término "holístico" viene del griego hólos, "Todo", "Totalidad". Se afirma que las partes no pueden ser estudiadas independientemente del todo. En el campo de la psicometría, se afirma que es imposible un estudio analítico de la personalidad. Abandona, pues, todo intento de llegar a una separación de rasgos aislados, en contraste con los químicos o los físicos, que buscan siempre los elementos constitutivos de un Todo. (Del Campo, Instituto de Estudios políticos de Madrid, diccionario de Ciencias Sociales, Tomo 1. ed. UNESCO, España, 1975 pág 1018-1019.

Según Fritjof Capra. (1992, 41). El Concepto holístico del Universo concibe al Universo como unidad indivisible y armoniosa, como red de relaciones dinámicas de la cual el observador humano y su conciencia forman parte esencial. Es la manera de entender la realidad desde el punto de vista de varias unidades integradas cuyas propiedades no pueden reducirse a las unidades más pequeñas.

32 Böckler, Guzmán y Herbert Jean-Loput. Guatemala: una interpretación histórico-social. Ed. Cholsamaj, Guatemala. Sexta edición. 1996. Pág 19-20.

33 Chávez Inés, Adrián. Pop Wuj. Libro del tiempo o de acontecimiento. Op.Cit. pág.VII del prólogo.

34 Ibidem, Pág. IV del prólogo.

35 Duane, Elgin. El tao de la transformación personal y social". En "Más allá del ego". pág 387 al 389.

36 La Espiritualidad. Ri Kushlaay. Es la esencia o el corazón mismo de la vida, de los valores intrínsecos del ser. Es la pertenencia al cosmos, y no separación de actividades. Es una relación de sacraalización de la vida misma. Hushlaay es el espíritu de la claridad. No entenderlo contrario a la meteria. En el pensamiento maya no existe el dualismo entre materia y espiritu, sino que el kushlaay es concebido como algo complementario, materia y espíritu a la vez, por lo que las dos palabras son parte de una sola y misma realidad.

37 Conciencia. En maya kí-chè es OL. A nivel genérico podemos decir que conciencia se le llama al momento del conocimiento vivencial de la libertad del ser humano en que se percata de su responsabilidad. En la psicología transpersonal, la conciencia es entendida como la dimención centrai que sirve de base y de contexto a toda experiencia. Desde la perspectiva maya tenemos diferentes niveles de conciencia, por lo que la misma realidad que percibimos refleja nuestro propio estado de conciencia y jamás podemos explorar la realidad sin hacer al mismo tiempo una exploración de nosotros mismos, no solo porque somos sino también porque creamos la realidad que exploramos.

38 Trascendencia. El contenido del Pop Wuj está más allá de la lógica de la razón que conbina: memoria, razón e imaginación, tres elementos para analizar lo visible, lo inmediato y fenómenos que ocurren a diario. En el pensamiento lógico racional, lo que no se ve, no se cree. En cambio, lo que no se ve, lo que se siente en lo maya se trabaja con la conciencia. Ir más allá es conocer el "campo unificado".

39 Alom. Algunas personas lo traducen como La fuerza que manifiesta las funciones gestativas, otros dicen que es la Manifestación del aliento divino, es por ello que cada quien le da su interpretación y no lo podemos enmarcarlo en un molde.

40 "Ajau" es una palabra maya kí-chè, quiere decir Dueño, y en sentido más amplio, el que mueve Todo.

41 Capra Fritjof. "El nuevo paradigma ecológico". En Nueva Conciencia. Pág. 28.

42 Matul Daniel. Somos un solo corazón. Op.Cit., pág 47.

SEGUNDO CAPÍTULO.

DESCRIPCIÓN FÍSICA Y TEMÁTICA DEL POP WUJ

1. Marco introductorio

El propósito de este capítulo consiste en aproximarnos a la estructura y temática del Pop Wuj. Para el efecto planteamos el estudio selectivo de 4 autores que abordan la temática espiritual maya teniendo como fuente de inspiración el documento sagrado. En esta dirección, metodológicamente focalizamos tres rubros:

A. Forma en que el autor estructura el Pop Wuj, remarcando qué tipo de metodología utiliza y en qué postulado científico se basa para fundamentar dicha estructura y temática.

B. Identificación de las conclusiones del autor. En este rubro queremos respetar a cada autor señalando claramente las contribuciones que nos dan a partir del análisis que realizan.

C. Comentarios que a nuestro juicio merecen destacarse. En este inciso es necesario resaltar las valoraciones que cada autor realiza, que merecen ser distinguidos para no desviar la atención.

Es por ello que la fuente de inspiración sigue vigente; el Pop Wuj, como documento entretejido a lo largo de la historia maya, utilizando la tradición oral,

sigue vivo, ahora como complemento por medio de la tradición escrita. Ella misma nos ofrece **identidad espiritual**[1]. Nos ofrece un contenido con una visión amplia del mundo y de la vida, que rompe las barreras de enmarcarlo en solo tipo de metodología científica, por ejemplo,desde el estructuralismo, funcionaismo o marxismo,etc. Es por ello que es necesario para su estudio retomar todo su contenido.

Una segunda fase a tratar se refiere a señalar la importancia de la estructura cosmogónica del Pop Wuj. Discusión de conceptos claves. Enunciaremos que el Pop Wuj tiene una temática propia en su contenido. Lo importante es de encontrarlo a através de su decodificación. De suerte que nuestra labor respetuosa de la temática, desea mostrar la riquísima variedad sencilla y profunda de una espiritualidad tan "antigua pero tan válida en esta época".[2]

Así que intentamos acercarnos a dar algunas pautas de cómo acceder a la lectura del Pop Wuj. Entre ellas, el uso de términos o palabras básicas claves que permiten desentrañar la temática del libro sagrado; más aún, acercarnos a su realidad y comprender la visión del mundo y de la vida que allí se entreteje. Nos ocuparemos solamente de algunos conceptos claves, que sirven para evidenciar más la temática y descripción del documento. En el tercer inciso del capítulo, realizamos conclusiones en la vertiente del pensamiento de Abya Yala y señalaremos algunas puntualizaciones para la temática del propio documento.

A pesar de la invasión de 1524, cuando nuestra cultura aparentemente es derrotada por los castellanos, y del sufrimiento de la intromisión de la cultura occidental durante 473 años, el Pop Wuj ha llamado la atención durante todo este

período por el vigor material y espiritual con que el pueblo maya ha vivido y vive su manifestación de la vida, plasmado por medio de mitos en del texto.

Esta atención se ha materializado en la importancia que le dan varios estudiosos al libro sagrado, que han dado a conocer al mundo entero la vigencia de la cosmovisión maya por medio de la realización de varias traducciones, profundizando su contenido por diferentes vertientes del saber científico. "No extraña que una obra tan rica y miltifacética como el Popol Vuh haya sido abordada desde ángulos tan distintos"[3] Estos estudios tienen sentido, ya que no solo aportan a la humanidad elementos de identidad universal, sino que de una u otra forma eternizan el contenido místico y el documento sagrado en sí.

Es por ello que a continuación nos referiremos a cuatro autores connotados que realizan esa tarea de expandir el contenido del Pop Wuj.

2. Cuatro autores que utilizan el Pop Wuj. Discusión de sus proyecciones estructurales.

2.1 Megged Nahum. *Los Héroes Gemelos del Popol Vuj.* 1979.

2.1.1. La estructuración del Pop Wuj desde la óptica del autor.

El mito de su interés central en el Pop Wuj lo tituló: "Los héroes gemelos Hunahpu e Ixbalanque", para señalar claramente que su trabajo es un ensayo de aproximación a las verdades contenidas en el Pop Wuj.

Para profundizar en el mito, enuncia que la estructuración del Pop Wuj parte de la Creación en la Nada caótica, hasta la evolución del hombre de maíz, ya que el ser humano de maíz debe de tener interdependencia con su creador. "El Creador no puede existir sin la criatura, y la criatura no puede existir sin el Creador".[4]

Particularmente acentúa que en el escrito hay una secuencia de hechos mitológicos: la primera manifestación es la preformación y el equilibrio absoluto. El segundo acontecimiento es la Reunión de los Seres Superiores para crear el mundo. El tercero es la disposición de la creación del reino vegetal, de la vida animal y la formación del hombre. El cuarto es la creación de la tierra. El quinto la creación de los animales y su lugar de habitación. El sexto es la disposición de los creadores a que les rindan culto; esto no se cumple y los animales son condenados y sacrificados. El séptimo, los dioses prueban con un nuevo ser, la creación del hombre de barro, pero éste es desvanecido por no ser de su agrado. El octavo, los dioses sienten angustia por no ser invocados, Shpiyakok e Shmukané crean con la palabra al hombre de madera. El noveno es la creación del hombre de madera y su multiplicación. El décimo, los dioses lanzan un diluvio aniquilador sobre la tierra destruyendo al hombre de madera. El undécimo, los progenitores se reúnen para formar al hombre de maíz.

En el análisis, Megged formula el significado de la creación tomando dos ejes centrales, los niveles moral y teológico, demostrando que en las tres creaciones anteriores a la del hombre de maíz, hay sufrimientos y castigos, porque tales seres no alabaron a sus creadores y formadores, pero éstos no deben de ser culpados por su imperfección. Lo más importante aquí es que los tres ensayos de la creación

humana evocan distintas fases culturales evolutivas: desde el arte primitivo, paralelo a la edad mágica (mito de los héroes gemelos) hasta la total transformación con la agricultura sedentaria.

El autor estructura las diferentes etapas de la Creación contenidas en el Pop Wuj, mostrando que las creaciones del hombre de barro y de madera tienen una variante paralela. Jun Batz y Jun Chowén, gemelos, hermanos mayores de Jun Aj Pu e Shbalanké, vienen siendo el equivalente de las humanidades de barro y de madera, en este caso también les asigna el título de hijos de la creación artística.

Dicho paralelismo le da pie para ampliarlo mucho más con varias mitologías referentes a la Creación, como las historias chichimeca, tolteca, aunque no encuentra ningún paralelismo estructural del mito de la creación del hombre de madera con otras fuentes de la tradición, ya que este mito a su parecer solo está expresado en el Pop Wuj, es decir en la cultura maya kí-chè.

Estructuralmente el autor señala que existe en el documento sagrado dos bloques históricos antagónicos, debido a que la primera parte del documento estructuralmente hablando comienza con la Creación del universo, hasta terminar con la mito-historia de los héroes gemelos Jun Aj Pú e Shbalanké. Luego el segundo bloque histórico empieza con la formación de los hombres de maíz hasta el señalamiento de la descendencia maya y la invasión castellana. Nahum Megged identifica históricamente este bloque como la representación de la época post-clásica que corresponde a la era tolteca, donde, según Megged, al interpretar el mito, regresan las ideas de **Shibalbá**[5] es decir, la cultura Itzá-Tzotzil.

En síntesis, Nahum Megged nos ofrece como eje temático de estudio el mito de Jun Aj Pu e Shbalanké, los Héroes Gemelos, contenido en el Pop Wuj, aunque para analizar este mito retoma el inicio del documento, la preformación y el equilibrio absoluto, hasta cerrar su estudio con la formación de los hombres de maíz. Durante este recorrido encuentra variantes paralelas, por ejemplo: la humanidad de barro y de madera paralela con Jun Batz y Jun Chowén, hermanos mayores de Jun Aj Pu e Shbalanké.

Además deja muy claro que según su parecer hay un revés histórico en el documento sagrado: La primera parte inicia desde la Creación del universo hasta la mito-historia de Jun Aj Pu e Shbalanké, que es la historia maya kí-chè. La segunda parte es la historia post- clásica, época tolteca, que corresponde a la formación de la humanidad de maíz hasta el señalamiento de la invasión castellana.

2.1.2. Conclusiones de Megged.

Nahum advierte que hay un momento histórico más importante en el libro sagrado. Esta época histórica emerge del texto mismo, fundamentalmente la mito-historia de los héroes gemelos Jun Aj Pu e Shbalanké; éstos son los exponentes heroicos de la llamada cultura del maíz, y de la cultura clásica maya. El itinerario puede ser delineado geográficamente a través de los nombres que aparecen en los textos.

Nahum además localizó en los Itzáes y Tzotziles a los de Shibalbá, enemigos a muerte de los gemelos.

El autor concluye que los gemelos Jun Batz y Jun Chowén son los hijos de Itzamná, el gran dios de los Itzaes, y Shibalbá está dominado por los Ah-tza y Ah-tucur, que son los Itzaes y los Tucures de Alta Verapaz.

El triunfo de los gemelos sobre Wukub Kaquix y Shibalbá puede ser histórico o solamente mitológico. La descripción trata de ser más histórica que mitológica, aunque éste es su hilo conductor.

Lo central del autor es el estudio e interpretación filosóficos, rituales y psicológicos del Pop Wuj.

El mundo está dominado por una sola fuerza brutal, tan brutal que se hace necesario el nacimiento del héroe para acabar con el dragón del mal y traer la redención. Sin esta redención el hombre civilizado no podrá existir, tampoco el Corazón del Cielo, pues no habría culto humano, culto de palabras y pensamiento que dieran vida a los dioses. Esta manifestación obliga a los dioses del cielo a ser los protectores de los héroes, semidioses al principio y deificados al final, cuando alcanzan la apoteosis y la redención del mundo.

Hay dos momentos estelares en el mito de Jun Aj Pu e Shbalanké: en el primer momento, la guerra contra la familia del Guacamayo (Wukub Kaquix), se ocupa el texto de los macro-peligros, las fuerzas que engendra la tierra, que piden acabar con el hombre frágil. En el segundo momento luchan los gemelos contra todo el sádico mal, enfermedades de sangre y muerte repentina, bajo el dominio de los señores del inframundo, Shibalbá.

En esta segunda tradición se nota ya un desarrollo sistemático de conciencia que llevará al triunfo de la luz. Estructuralmente se puede dividir en:

1. Etapa formativa de los padres de los gemelos (Jun Jun Aj Pu y Wukub Jun Aj Pu), los que no tienen atributos, para provocar la redención.
2. Bajan al mundo de Shibalbá. Es la incursión al inframundo.
3. Los hijos de la tierra son vencidos por los de Shibalbá. Sus cabezas son colgadas en el árbol de jícaro. Es la irrupción de la conciencia, el reto de la tierra en el inframundo.
4. Nacen milagrosamente los Gemelos Héroes, en el vientre de una virgen llamada Shkik, que pertenece al mundo de Shibalbá.
5. La princesa y los hijos deben pasar una serie de pruebas fuera del mundo de Shibalbá, que solo los héroes cuyo nacimiento y vida son milagrosos pueden superar. Llegan a vivir en la casa de la abuela Shmukané.
6. Ante el gobierno y dominio absoluto de Shmukané, el primer paso a la redención (que deberá traer el segundo y definitivo paso, que es el descenso a Shibalbá) es la separación de la abuela de los hermanos mayores (Jun Batz y Jun Chowén). Estos hermanos no quieren separarse de su mundo conocido; el retorno de los hermanos mayores a la tierra se ve impedido al no poder pasar la abuela el umbral del rito de la risa reprimida.
7. Los animales del campo hacen caso al primer llamado de los héroes. Los animales son llamados a Shibalbá para que ayuden a salir del problema que se les presenta.
8. Como hijos y nietos de Shibalbá y aprendices de la esencia paterna, los hijos-nietos retornan al reino de los abuelos para derrumbar y forjar otro reino y otro orden.
9. Se produce el sacrificio de los gemelos para volver a nacer como tejedores, hijos de su propio destino, como paso final a la redención. El segundo renacimiento se realiza en las aguas de un río que sirve simbólicamente como útero formador.
10. Se produce la apoteosis, convirtiéndose los gemelos en astros-dioses. Esta conversión significa la irrupción total de la luz en el reino de las tinieblas, el dominio absoluto del bien sobre el mal y la institución de nuevas normas morales y humanas. En este momento nacerán los hombres cultos, los seres civilizados.

Como un segunda conclusión de su trabajo hace énfasis en el papel del narrador del contenido del Pop Wuj. Según el autor, el narrador es muy activo .

La irrupción constante en el relato refleja una técnica cuentista oral; los hechos ya están olvidados, y la explicación debe ser actualizada.

Nahum llega a afirmar que el Pop Wuj es sin duda auténtico. Por lo que es uno de los documentos mitológicos más importantes en la cultura de la humanidad. Además de que la yuxtaposición de culturas (Wukub Kaquix, Shibalbá, gemelos, Tojil), puede permitir una incursión en el pasado mitológico tan desconocido de los mayas, cuya cultura llegó a tan alto grado de desarrollo.

2.1.3. Comentario

Uno de los aportes concretos del autor se visualiza cuando distingue claramente que el mito contenido en la Biblia americana es diferente a otros mitos; habida cuenta de ello, señala claramente el signo de la identidad y lo común del maya, y que es por ello que los pueblos no deben olvidar que el mito oral es un medio por el cual deberían de expresar sus realidades.

Megged enfatiza que el documento sagrado no es propiedad intelectual de un autor, por su característica literaria es un libro anónimo, ya que contiene dos componentes religiosos: Cosmogonía e Historia Sacra; no es un texto homogéneo que pudo ser escrito por solo una persona.

Es importante para el autor señalar que el itinerario de los gemelos empieza

en un lugar llamado Alotenango, que queda cerca del Volcán de Fuego o llamado también Jun Aj Pu. Exactamente como lo describe la actual geografía de Guatemala.

El mito de los gemelos en el fondo quiere demostrar que el ser humano puede encontrarse a sí mismo a través de la anulación de sí mismo, como ser real "en la condición de nacimiento".[6]

Megged afirma que la bajada de los héroes gemelos al mundo de Shibalbá, hay que entenderla como el regreso al vientre materno, la búsqueda del yo perdido, de la paternidad enterrada y de la fuente de la maternidad. Además solo el dominio del inconsciente en cuanto tal permite el nacimiento del inconsciente en forma de luz. El Ser Humano, después de haber vencido su inframundo, pasa a ser parte de la metamorfosis de la **conciencia**[7] ya liberada, simbolizada esa liberación en el hijo ya esclarecido, que es el hombre civilizado.

A nivel psicológico, así como el héroe que puede pasar todas las etapas de sufrimiento, muerte y renacimiento, de otra dimensión a la vida, así el ser humano puede llegar a realizarlo. El ser humano puede dejar de ser y seguir siendo, ser uno mismo y ser siempre distinto.

El mito es una necesidad que emerge de la obligación interna de creer en este héroe cuyas aventuras son universales, y su espacio geográfico y la moral que se aprende de su itinerario heroico son producto del pueblo que relata la historia.

El autor, al tratar sobre el mito de los gemelos, apunta que no es lineal ni cronológico;[8] además en el pasaje de la mito-historia de Jun Aj Pu e Shbalanké,

quien sobresale en las actuaciones, es Shbalanké, ya que él salva a Jun Aj Pu dos veces en el mito de la decapitación. Profundizando desde la traducción del Pop Wuj de Adrián Inés Chávez, que es la más cercana a la cosmovisión, se puede afirmar que Jun Aj Pu - Shbalanké son dos nombres de un mismo ser: el primer nombre alude a su oficio de cazador con cerbatana, el segundo es el nombre propio del mismo. Jun Aj Pu-Shbalanké tiene la posibilidad de desdoblarse. Shabalanké se desdobla, hizo elmilagro de convertirse en chilacayote en cabeza humana bien hechoa y hablante. Luego desaparece el desdoblamiento realizando en la casa de los murcielagos y parece la unidad de un cerbatanero shbalanké. Al final vence el bien, entendido como el espíritu.(AICh: 11, 56) Jun Aj Pu es la representación de la materia e Shbalanké del espíritu. La idea de Megged se puede utilizar confirmando que el espíritu es capaz de transformar la materia, pero que nunca es ajeno a ella, siempre es complementaria.

Nahum analiza el Pop Wuj desde el inicio de la narración de la Creación del Cosmos hasta el mito de los héroes gemelos, Jun Aj Pu e Shbalanké. Según él, esta parte del Pop Wuj es más cosmogónica que histórica.

En dicho análisis se percibe que intencionalmente se desea demostrar la lucha de los Itzaes y Tzotziles contra los Formadores de la cultura maya kí-chè, representados en los Héroes Gemelos. Atreviéndose un poco más, señala que la segunda parte del Pop Wuj empieza con la formación de ios hombres de maíz, es un pasaje eminentemente histórico tolteca. Nosotros queremos señalar que el estudio de Megged se realizó aproximadamente hace unos 30 años, y dentro de los avances de investigación y reconfirmación de la cultura y civilización maya, su estudio parece superado. Gary H. Gossen afirma:

Existe una relación genética muy íntima entre los tzotziles y los quichés. La semejanza fundamental que une las dos tradiciones narrativas se debe a características más bien ideológicas y estéticas, profundamente arraigadas y muy antiguas en la axiología mayance."[9]

No hemos encontrado datos que den indicios de que los Itzaes y Tzotziles no sean descendientes mayas. Ellos son hermanos mayas, actualmente hay una estrecha vinculación entre mayas Itzaes, con los mayas mames, jakaltekos, kanjobales, chujes, situados entre México y Guatemala y los tzotziles con los qekchiés, y mopanes, que habitan entre Belice y Guatemala.

2.2. Sandoval, Franco. ***La cosmovisión maya quiché en el Popol Vuh.*** 1994.

2.2.1. La estructuración del Pop Wuj desde la óptica del autor

Desde la perspectiva del autor, la estructura del Pop Wuj contiene la historia maya kí-chè, que comprende desde el inicio de la Creación del cosmos , del mundo y del Ser Humano, hasta la invasión española. En el centro de su análisis ubica a los mitos plasmados en el libro sagrado maya kí-chè.

Sandoval intenta una especie de **ensamble lexemático**[10] de la verdad histórica. Es decir, hace un estudio desde la perspectiva estructuralista, que evoca una amplia gama de enfoques teóricos y metodológicos. Levi-Strauss es la fuente metodológica para profundizar y encontrar la cosmovisión maya kí-chè en el Pop Wuj.

El modelo general que Sandoval presenta consiste en integrar tres conceptos-realidades distintos: estructuralismo, Pop Wuj y cosmovisión. Las consideraciones que realiza son las siguientes.

1. El Pop Wuj es un conjunto de relatos mítico-históricos que admiten y reclaman desglose en sus **mitemas**[11] correspondientes.

2. En el modelo estructuralista se procura empezar a partir de lo aparente y dado, hacia lo oculto e implícito.

3. La fecundidad del modelo estructuralista, para llegar a establecer la cosmovisión implícita en un texto como el Pop Wuj, se deriva de su concepto operativo de sistema como conjunto de oposiciones que una vez establecidas nos permiten llegar a entrever la "estructura" que sostiene y explica un texto. En ese sentido, estructura y cosmovisión en el Pop Wuj vienen a ser casi sinónimos metodológicos. Esta propuesta metodológica estructura el Pop Wuj en 37 mitemas, los cuales se distinguen en la medida en que cada uno de ellos es abstraído de la totalidad de relaciones que hay en el texto, para luego profundizar en su particularidad, reconociendo en cada mitema los personajes, el cambio de temática y la diferenciación del escenario. Eso significa que para Franco Sandoval los mitemas son las unidades básicas del texto.

Después de una etapa de micro-análisis, reconstruye el relato para integrar los elementos significativos de los diferentes mitemas en un macro-análisis; Sandoval distribuye un mitema en el cuadro de 25 casillas. (Ver cuadro en el anexo de notas y citas pág. 96.) La parte superior del cuadro será ocupada por los actantes de mayor valencia positiva. En la parte inferior, se ubican los actantes que representan antivalores. Los filos verticales darán cabida a los actantes y lexemas según un antes, un hoy, o un después del relato. La columna vertical del trabajo está constituida por el análisis exhaustivo de cada uno de los mitemas.

En síntesis, Franco Sandoval metodológicamente estructura el Pop Wuj en

37 mitemas, partiendo inicialmente del mito de la Creación, hasta el señalamiento de la invasión castellana. Lo consigue utilizando el método estructuralista de Levi-Strauss para llegar a reconocer o desentrañar que estructuralismo, Pop Wuj y cosmovisión maya, son ejes integrados o, mejor dicho, tienen una correlación de fuerzas para llegar a las conclusiones que se señalarán a continuación.

2.2.2. Conclusiones de Sandoval

El espíritu del trabajo de Sandoval se articula alrededor de los elementos de la cosmovisión maya kí-chè implícitas en el Pop Wuj, y que ordena de la siguiente forma:

1. La identificación con Corazón del Cielo-Corazón de la Tierra.
2. Los abuelos, como guías.
3. El Consejo, como práctica universalizada.
4. Tojil, como representación del fuego.
5. Los animales, equilibrio ecológico.
6. El Maíz, centro, totalidad, síntesis.

En síntesis:

Hay dos actantes básicos contrapuestos. Esta contraposición se fundamenta en los valores que encarna el texto en su totalidad. Veremos a continuación la estructura simbólica, del Pop Wuj.

ACTANTES.	VALORES.	ACTANTES.	ANTIVALORES
Corazón del Cielo	Creación, bendición	Shibalbá	Destrucción
Ser invocados	Alimento espiritual	Maldición	Aniquilación
Prodigios	Vida- magia	Destrucción	Muerte
Estrellas	Brillo	Casa obscura	Obscuridad, muerte
Tojil	Guía, orientación	Tribus	Ataque

Franco Sandoval encuentra en el Pop Wuj el desenvolvimiento particular de la oposición VIDA Y MUERTE.

2.2.3. Comentario

Uno de los aportes fundamentales que Franco Sandoval hace, es el reafirmar que el Pop Wuj "es una formalización escrita de lo que la tradición oral fue cultivando y transmitiendo durante siglos. Además, los hechos narrados se dicen con frescura, fruto de la oralidad, pero con veneración histórica y con intención formadora".[12] Con lo cual contradice aquellas visiones entocentristas que arbitrariamente afirman que nuestros abuelos fueron incapaces de lograr y plasmar un documento tan rico sin ayuda del pensamiento europeo y del cristianismo.

Franco Sandoval agrega, en sus minuciosos análisis de las diferentes versiones del documento sagrado, un dato esclarecedor con respecto a muchas desvalorizaciones: "Es que la presencia mayor de lo europeo y cristiano se da en las omisiones con que nos ha llegado".[13] El ejemplo concreto lo tenemos en la transcripción o copia que realiza el padre Ximénez, quien omite varios párrafos del original del Pop Wuj escrito con caracteres latinos pero en idioma maya kí-chè.[14]

Además ofrece una visión actual de los estudios sobre el Pop Wuj. Es muy vasto en cuanto a la investigación cronológica del documento. Por ejemplo, para 1980 se registraron 83 traducciones completas, 60 ediciones de fragmentos, 287 comentarios, 122 referencias menores, 54 estudios sobre el Pop Wuj, y ha sido

abordado desde diferentes ángulos, como el literario, el histórico, el arqueológico, el filosófico y el antropológico, entre otros.

Es importante resaltar que el estudio de Sandoval se enriquece utilizando las 8 versiones o traducciones más importantes del Pop Wuj, que son las de: 1) Miguel Ángel Asturias, 2) José Antonio Villacorta, 3) Carlos Rolando León Valdés y Francisco López Perén, 4) Adrián Inés Chávez, 5) Charles Etiene Brasseur, 6) Adrián Recinos (la más difundida), 7) Agustín Estrada Monroy, 8) Agustín Estrada Monroy, edición poligrafiada.

2.3. Mata Gavidia, José. ***Existencia y Perduración en el Popol -Vuh.*** 1950.

2.3.1. Estructuración del Pop Wuj desde la óptica del autor

Gavidia propone que en el Pop Wuj hay que contemplar el paso desde un mundo en formación donde surgen los saberes, se fecunda la verdadera poesía, la mitología se enriquece, se siente el vigor de la teogonía, y que cierra sus capítulos en la más austera desolación histórica, tras narrar horas de apogeo cultural, como pocas civilizaciones de la humanidad.

El Pop Wuj plantea una concepción del mundo kí-chè, y ya desde su primer capítulo intenta explicar cómo de un caos estático e inanimado, que describe un casi no ser, se crea un cosmos, y por lo tanto una ordenación de la existencia múltiple que se unifica en universo y que encierra su perfección, su intencionalidad inmediata en la explicación del hombre y del Ser Supremo, antropológicamente concebido.

El Pop Wuj presenta aspectos muy definidos del hombre, presa del sentimiento de la incertidumbre, de la existencia misma de la angustia.

En su descripción, apunta Mata Gavidia, inclusive hay una incipiente teoría del Estado kí-chè y numerosos aspectos de su polis.

El propósito del estudio de Mata Gavidia es encontrar en el Pop Wuj la temática de **la existencia** y de la pervivencia en su más amplia expresión: la **perduración.** Con tal contenido, procede al análisis, donde por los motivos señalados encuentra un enlace filosófico.

Insiste en reconocer en el Pop Wuj el inicio de la historia del pueblo kí-chè, aunque más de sus tres cuartas partes puedan usarse hoy como fuente histórica. Consciente de esto, considera que el Pop Wuj desde sus primeras líneas se declara historia y no profecía; virtualmente entiende el manuscrito como dirigido a sus contemporáneos, a sus connacionales y para quienes también es totalmente una obra de historia.

No obstante dice Gavidia que lo histórico en el Pop Wuj y su manera de plantearlo parece una puerta franca, que permite encaminarse a las más remotas regiones, que trascienden lo meramente histórico, como relato de un pasado hasta cierto punto nebuloso o misterioso.

Quizá por ese misterio es que Gavidia reconoce que el libro sagrado, antes de entrar a describir la existencia de lo creado, hace acopio de términos privativos para dar a entender, para sugerir, la pre-existencia, el no-ser, previa a los existentes.

El pre-existir en el sentido que muestra el Pop Wuj no es un imperativo, sino un indicativo, un principio de ir hacia la existencia.

Esta estructura de la existencia, al rechazar totalmente el individualismo, viene a revelar que el ser-con, aunque supone lo singular, siempre lo admite como un singular integrante de un plural y no en forma pura y aislada.

La presencia de la existencia es tangible en todo el desarrollo del Pop Wuj. El sentido de la existencia como vida, como manifestación de actividad. La existencia es un ser-haciendo, un existir actuante, un existente activo.

El Pop Wuj presenta una teogonía dinámica; van los dioses recorriendo la tierra, bajando a los infiernos, jugando a la pelota, sembrando, etc.

Descubre el Pop Wuj, como importante modalidad de la existencia, el habla, primero como tipo de comunicación existencial, inclusive para los animales.

El Pop Wuj nos revela la perduración; su fundamento es el tiempo para edificarla. El tiempo empezó por ser un espacio de duración entre dos polos, un pasado y un futuro, pero ha llegado a ser una unidad verificadora hecha cualidad, es la característica que va a enseñorear fundamentalmente todo lo maya. Para el maya el tiempo pasado se hace presente continuamente, pues vive viviendo, no solo recordando. Por lo tanto el tiempo para el cosmos maya es el alma misma del universo.

La temporalidad es de carácter divino entre los mayas, y la historia por lo tanto no puede dejar de serlo, siendo por lo consiguiente el hecho histórico una conjunta realidad de los dioses y los hombres kí-chès.

El Pop Wuj encierra entre sus páginas una visión intuitiva total del mundo, descrita sin recubrirla de aderezos literarios que alteren su modo de ser, y sin más atavíos que la fina transparencia de un cendal mitológico, que lejos de ocultar la concepción del mundo según el sentido de sus sabios, realza su contenido.

El mundo para el maya kí-chè es un cosmos, y por ende ordenado, en el cual cada cosa, cada ser tiene su razón de ser. La naturaleza en el Pop Wuj, es el mundo físico, el mundo animal, el mundo existencial.

La religión maya kí-chè no es una mera creencia, es una cotidiana vivencia, que se practica hora a hora, no por fanatismo, sino porque es inherente a un modo de vida.

Todo el Pop Wuj es una forma de pensamiento vital; un pensamiento que ejerce dominio externo sobre lo que piensa el maya, y en su expresión de creación; es la función de pensar la que hace a los seres vitales.

En síntesis, Mata Gavidia señala que para encontrar la estructura del Pop Wuj hay que partir de **la existencia y perduración**, dos palabras que motivan al autor para profundizar el documento a nivel filosófico. El Pop Wuj parte en su inicio desde la "nada caótica", la pre-existencia, el "no ser", principio para ir a la existencia y reconocer el "ser con", que es un ente plural y no individual. La

existencia se señala como vida, y a partir de allí la perduración tiene sentido de ser; por ello se sigue vislumbrando el mundo de Formación del Ser Humano y del Creador, para luego encontrar una incipiente teoría del Estado kí-chè y numerosos aspectos de su polis. La perduración entonces tiene su eje fundamental que es el tiempo eterno, porque es el alma misma del universo. A partir de ese hecho es que la vida espiritual es una vivencia cotidiana que está impregnada al modo de vida del maya. Luego el documento sagrado cierra sus páginas señalando la más austera desolación, la denuncia de la invasión castellana.

2.3.2. Conclusiones de Mata Gavidia

Leer el Libro de la comunidad, como le denomina Mata Gavidia al Pop Wuj, es la mejor prueba de que en sus páginas no se encuentra ni se hace filosofía, sino más bien se esconde un contenido pre-filosófico. El documento implícitamente propone una teoría de lo divino en sus clásicas estructuras de politeísmo, monoteísmo, animismo, o concerniente a las ideas de causalidad o al planteamiento ético del bien moral y los móviles de una motivación ética.

Mata Gavidia llega a caracterizar la mostración , perduración y existencia de la vida, del ser maya, en el Pop Wuj, ejes fundamentales que utiliza para profundizar su contenido.

Desde el punto de vista de la existencia, como co-existencia, los objetos creados desde el principio son siempre plurales, no aparece la unidad singular, o una dualidad de sexo de donde todo se origine, sino la pluralidad, la especie misma.

Toda existencia "En", es un existir en algo. Ser es hacer. Para el Pop Wuj toda existencia es animada. Además la existencia es un "Ser-Haciendo", un existir actuante, un existir activo. Ser "para" los demás, es la finalidad que hace posible la misma existencia y sin el "para", no hubiera tenido razón de Ser.

El tiempo se da a conocer como manifestaciones particulares de un todo, de un único tiempo deificado: 1. Tiempo astronómico. 2. Tiempo intrínseco, modalidad de la naturaleza. 3. Tiempo Vital. 4. Tiempo divinizado. 5. Tiempo pasado que crea el presente, pasado que crea y corre hacia el futuro. 6. Tiempo como la duración infinita de un siempre seguir siendo.

El centro de unión de la existencia y la perduración es el Tiempo, es la continuidad del pensamiento del Pop Wuj. Se abre hablando de existencia y en sus últimas páginas deja entrever hondos sentimientos de crisis.

Según Mata, la ética como existencia, es Ser-para-otro, entraña necesariamente ser-para-la acción, y actuar como existente es para el Pop Wuj actuar bien o mal.

El ser en el libro sagrado, es Ser originario de algo, y ese algo es lo divino. Por lo que el origen que tanto preocupa al maya kí-chè, es el origen del Ser Humano, en cierta manera un ser de origen divino.

Nada es posible a los dioses si no es dentro del sentido de "coexistencia", su acción es conjunta, y buscan hacer de los mismos existentes humanos sus coexistentes, sus coparticipaciones.

La principal ocupación de Mata Gavidia es hacer revelación del Pop Wuj y llegar a conocer sus intimidades metafísicas; así mismo mostrar aquellas modalidades que en alguna manera tengan sentido, a nivel prefilosófico.

El intento del autor es caracterizar la mostración de la existencia en el Pop Wuj, la existencia en su sentido más ancho y general. Se resalta el típico sentir maya en sus múltiples modalidades. Sentir la existencia es más auténtico saber que el mero hecho de conceptualizarla.

Existencia y perduración maya kí-chè es el contenido del trabajo que realiza Mata Gavidia y, por lo mismo, incluye el análisis mostrativo de sus existentes: el Universo, lo deificado y el propio existente, como síntesis del mundo cultural en la obra más espiritual de los pueblos precolombinos del nuevo mundo. Al referirse al mito del contenido en el Pop Wuj, añade que, del principio al fin, el mito es un afán de explicación como lo es la ciencia, aunque por sendas distintas.

2.3.3. Comentario

Mata Gavidia manifiesta que el modo de la existencia y perduración en el Pop Wuj es la coexistencia. Término que al descubrirlo le causó gran impacto, al extremo de lamentarse porque tal teoría no llegó a sistematizarse; de haberse desarrollado tal suposición sería la suerte que el mundo occidental la hubiera tenido que llamar: EL COEXISTENCIALISMO.

Mata Gavidia se dedica a realizar **interpretaciones** del Cosmos maya kí-

chè, en el Pop Wuj, utilizando como fuentes de estudio las traducciones de Raynaud, Adrián Recinos, Villacorta Rodas, y Ximénez.

Consciente de que aun al introducirse al Pop Wuj utilizando algún tipo de método para estructurar el documento sagrado, se estaría cometiendo un grave error; enfatiza que es más grave sistematizarlo por analogía, hacer un molde occidental en el que se pretendería estructurarlo, quitando y poniendo, allanando lo que no estuviera bien ajustado al pensamiento occidental. De tal manera que para Mata Gavidia, el Pop Wuj no es un documento en el que se encuentre filosofía, sino que es netamente un documento pre-filosófico. Sin embargo, para desentrañar el Pop Wuj recurre a postulados de la filosofía griega. Y desde esa visión realiza su estudio, es decir, utilizando el instrumental filosófico griego llega a profundizar en el Pop Wuj.

2.4. Capdevila, Arturo. *El Popol-Vuh o la Biblia de los Mayas*. 1945.

2.4.1. Estructura del Pop Wuj desde la óptica del autor

Capdevila llama al Pop Wuj **el libro de la Estera o del Consejo**, considerándolo además como la Biblia de los Mayas de Guatemala; "Biblia ingenua, con algo de los cuentos de Las Mil y Una Noches."[15]

Esta Biblia refiere la creación del mundo y del hombre, en episodios de extremado interés. Son especialmente impresionantes los relatos en que aparece el mono como fracasado ensayo del hombre, y aquellos otros en que se desarrolla la lucha que podríamos llamar del Bien y el Mal, entre los genios de la Luz y las Tinieblas.

Capdevila se propone ordenar en episodios el Pop Wuj y revelar el sentido mismo del documento, para obtener un Pop Wuj descifrado, mérito que él a sí mismo se atribuye, por cuanto estima que era necesario exponer en forma enteramente nueva el contenido del Pop Wuj. Para conseguirlo, según su parecer, necesariamente tuvo que desarrollar en episodios la materia muchas veces confusa del original, distribuyéndola en los debidos planos y perspectivas de una acción dramática. Señala que todo el contenido fue respetado, sin omitir nada, del texto mismo. Sin embargo centra su trabajo en toda la primera parte del libro maya, hasta la destrucción de Shibalbá, en donde, a su juicio, consta realmente la esencia de esta Biblia americana.

Es por ello que estructura el Pop Wuj tomando en consideración trece episodios: Primero, la creación. Segundo, el hombre. Tercero, muerte de Wukub Kaquix. Cuarto, los hijos del orgullo. Quinto, Shibalbá. Sexto, el misterio del árbol de las cabezas cortadas. Séptimo, la doncella. Octavo, el encantamiento del maíz. Noveno, los dioses resucitados. El décimo, las hachas que hachaban solas y la ratoncilla sabia. El décimo primero, los señores de la muerte. Décimo segundo, el sacrificio de los héroes. El décimo tercero, la destrucción de Shibalbá.

En cuanto a la segunda parte del Pop Wuj, puntualiza: "tuvo que ser muy otro el criterio de la realización", y agrega: "era mejor, sin duda alguna, renunciar al detenido desarrollo de tanto bello incidente en que, por cierto, abunda el texto, que comprometer la unidad de la obra. Por consiguiente, toda la segunda parte se hallará sintetizada en el epílogo".[16]

En síntesis, Capdevila realiza la estructuración esencial del Pop Wuj o

Biblia de los mayas, a partir de la Creación hasta la destrucción de Shibalbá. Esta es la parte esencial para él, y la ordena en episodios para obtener así un Pop Wuj descifrado, utilizando la metodología del teatro, para plasmar en escenas y por ende en acciones dramáticas la mitología.

2.4.2. Conclusiones de Capdevila

Logra un Pop Wuj para todos, utilizando dos principios básicos: desarrollar en episodios la primera parte desde la Creación del Cosmos y de la Tierra, hasta la destrucción de Shibalbá por los héroes gemelos Jun Aj Pu e Shbalanké, pues según aprecia, estos pasajes constituyen la esencia del Pop Wuj.

En la segunda parte de su libro, realiza una especie de recapitulación de todo el drama de la primera parte, y prosigue narrando la segunda parte del Pop Wuj, sobre la base de la Creación de los Hombres y Mujeres de Maíz hasta el enunciado de la descendencia. Pero conviene anotar que esta segunda parte es desarrollada solamente en forma de apartados, sin utilizar la forma teatral, en toda su expresión.

Así que es notorio el énfasis dado a la interpretación y al paralelismo. Describe los relatos de la lucha del bien y del mal, en paralelismos encarnados en los genios de la luz y de las tinieblas.

2.4.3. Comentario

Uno de los aportes de Capdevila es la pasión con que narra el drama que

desarrolla el libro sagrado, pues presenta los contenidos desde una perspectiva teatral, permite creatividad y enriquecimiento, profundización y una mejor comprensión para espectadores. La forma como el autor estructura el documento posibilita una mejor accesibilidad para alguien que por primera vez se contacta o se acerca a la experiencia de la Biblia de los mayas kí-chès.

Capdevila con su estilo y presentación del libro involucra al lector en el drama. Va realizando preguntas y cuestionamientos al final de cada episodio para llamar la atención y ubicar sobre la siguiente parte al lector.

Capdevila dice que el libro Sagrado Pop Wuj es difícil de leer y además algunas partes son confusas. Pero quizá la razón fundamental de las dificultades, consideramos nosotros, estriba en el método lógico racional que siempre privilegia ese dualismo y las separaciones, de tal forma que los estudios y la educación ofrecen limitaciones para entender que el mundo y la vida no son cosas separadas como lo postula la teoría de Descartes y Newton.[17] No sucede lo mismo desde la cosmovisión maya, porque aquí se percibe el todo como un fabuloso entretejido interconectado donde todo sucede a la vez. El mito es presentado de forma tal que un niño, un joven, un adulto y un anciano puedan interpretarlo, dependiendo fundamentalmente del nivel de **conciencia**[18] que tiene cada persona.

Capdevila claramente profundiza en el Pop Wuj, desde el inicio de la narración de la Creación del Cosmos, hasta el mito de los Héroes Gemelos, Jun Aj Pu e Shbalanké, aunque en la segunda parte de su libro realiza una síntesis de la primera parte, y prosigue narrando la segunda parte del Pop Wuj. En esta dirección consideramos que así no puede presentarse todo el contenido del

documento, solo se llega a describir la actuación de Tojil. Lo demás, como la descripción de la descendencia, la formación de las veinticuatro casas grandes, el señalamiento de la invasión, entre otros episodios, queda fuera del todo, separando así mito y realidad, cuando esto es lo fundamental de la cosmovisión, que mito y realidad son parte de una misma cosa.

3. Importancia de entender el Pop Wuj en su estructura cosmogónica. Puntualización de conceptos claves, con el objeto de resaltar la riqueza de lo oculto del documento.

3.1. Introducción

Cada vez que estudiamos nuestra cosmovisión en otras investigaciones muchas veces encontramos que no tienen ni el sentido ni el sentir del mismo pensamiento, ni se acerca a la realidad posible de lo que se vive en el mundo maya.

Nosotros queremos llegar a encontrar el **Sentir** en el Pop Wuj, ya que no se desliga de la vida particular y general del maya contemporáneo. Queremos introducirnos a tocar algunos rasgos del Misterio que se guarda, que a veces se manifiesta en la vida semioculta y semirevelada, en los rostros actuales de nuestros hermanos. Es necesario resaltar que nuestra herencia cultural se sigue manteniendo, y no es casual que actualmente no combine con el pensamiento occidental racionalista.

Muchas veces se ofende a la población maya al preguntar: ¿te recuerdas cuándo naciste? ¿En qué fecha estamos hoy? El pueblo maya no sabe contestar

esas preguntas, porque no maneja los almanaques, pero sí mantiene vivo y latente el registro de los calendarios; siempre se ha conservado en la memoria histórica. Pero sobre todo porque, para el tiempo lineal que se maneja en otras culturas, la medición del tiempo es la contabilización de una secuencia de unidades cuantitativas, sean éstas días, horas, etc. Para los mayas de ayer y de hoy el Tiempo es una función del principio cíclico evolutivo de resonancia armónica. Como lo manifiesta José Argüelles en su obra El Factor Maya:

> "De modo que mientras para nosotros la medición del tiempo es la contabilización de una secuencia de unidades cuantitativas, sean éstas días o minutos, años u horas, para los mayas lo que nosotros llamamos tiempo es una función del principio de resonancia armónica. Por tanto , los días son de hecho tonos, llamados kin, representados por números correspondientes; secuencia de días (kin) crean ciclos armónicos, llamados vinal, tun, katunes, baktunes, y así sucesivamente; y secuencias de ciclos armónicos tomados como agregados armónicos describen las frecuencias armónicas o calibraciones de un mayor orden orgánico, digamos, el patrón armónico del planeta Tierra en relación con el Sol y la galaxia que está más allá".[19]

Otra de las motivaciones para escribir este capítulo, consiste en que, dentro de la vivencia de la espiritualidad, especialmente en medio de los Aj Q'ij (guías de los caminos), existe una manifestación recreacional en las ceremonias que se celebran cada vez que se dirigen al cosmos. Esto nos hace intuir que las ceremonias ligan al ser humano como partícula a la totalidad.[20] Además hay una riqueza extraordinaria y desbordante **del Corazón del Cielo Corazón del la Tierra**, ya que cada ceremonia que realizan es distinta de las demás. Eso nos lleva a percibir que dentro de la particularidad existe la posibilidad de las particularidades, que al fin al cabo es parte de la expresión del Todo.

Así mismo podemos seguir enumerando y dando a conocer una infinidad de acontecimientos vivenciales, pero queremos adentrarnos más en nuestra investigación, para comprender la fuente y el pozo de la sabiduría de donde surge la explicación de muchas palabras claves.

Queremos centrarnos en algunas palabras profundas que nos dan otras pautas para seguir hablando con el Pop Wuj. Quizás sea ésta la parte fundamental del trabajo, a fin de comprender de manera más real la temática y estructuración del Pop Wuj.

En principio conviene caracterizar al Pop Wuj desde un contexto que convinimos en llamar sencillamente interno o "esotérico". Parece que así es mucho más saludable captar la explicación del origen del universo, el Creador del Universo, el origen de la humanidad (hombres de barro, hombres de madera, y hombres de maíz), acciones mitológicas que simbolizan la ampliación del **horizonte de conciencia**[21]; el hecho de avanzar y desarrollar el contenido de una cosmovisión, la cual se refleja en la cultura. Referiremos aspectos del desarrollo de la nación maya: cronología y descendencia desde los primeros padres y madres hasta la invasión castellana al territorio del mayab' .

En resumen podemos decir que se trata de plantear una sencilla caracterización introductoria tal y como entendemos y vivimos el Pop Wuj los mayas contemporáneos.

No está de más agregar que el sagrado documento que refleja o conlleva mensajes cosmogónicos, místicos, filosóficos, ceremoniales, agrícolas, históricos, científicos, en verdad es guía para la nación. Invita a estimular el sentimiento-emoción para la emergencia de comportamientos ético-morales para el buen caminar de la sociedad y esa edificación de personalidad que somos espiritualmente.

En sus páginas, mediante un proceso, se siente la frescura de un discurso que describe las diferentes etapas de conciencia evolutiva de la cultura y civilización maya, de su tecnología, de su ciencia, de su espiritualidad, hasta lograr altos niveles de transexperiencias que permiten la experiencia de superar la dualidad hasta lograr ser uno con el cosmos y con la naturaleza, con el yo superior. Se hace énfasis en que se llega a un nivel en donde el ser humano reconoce su propia divinidad; entonces, Creador y Formador se hace uno con el ser humano. Así que, a medida que se vive la experiencia del Pop Wuj, uno mismo, sin metodología previa ni doctrina oficial, percibe que se trata de una apertura a la experiencia de la bondad universal, como él mismo lo señala en su introducción. (AICh: XIX)

De modo que cada vez que nos colocamos frente a un mito, descubrimos o más bien accedemos a nuevas dimensiones, sin perder de vista el sentimiento de totalidad; por eso los mitos del Pop Wuj muestran y contienen una relación e interdependencia. Unos son necesarios para los otros.

3.2. La interdependencia y correlación de los mitos

La metodología entretejida en el Libro Sagrado Pop Wuj, corresponde a una interdependencia recíproca. Al inicio, cada mito presenta una pequeña introducción. Luego desarrolla el contenido en sí, para después lograr la apertura de un eslabón que señala lo que se tratará en la siguiente narración, es en verdad una especie de preámbulo para conducir a la narración del siguiente mito.

Cada develación se estructura mediante tres amarras o equilibrios fundamentales : Cósmico, físico y espiritual. Esto nos lleva a sentir que la realidad en el Pop Wuj es una realidad de espacio-tiempo y movimiento, llamada en la ciencia contemporánea estructura HOLÍSTICA, aunque dicha forma de percibir el mundo y la vida en el documento es reconocida como cosmogonía. Por tanto podríamos decir que para una mejor comprensión estructural del Pop Wuj, se hace indispensable poner en juego otras aptitudes de la mente. Aunque escandalice a algunos, estos medios pueden ser: lo mágico, lo holístico y por supuesto lo histórico-racional. Esta conjugación facilita la comprensión del libro, es decir, el libro hay que leerlo desde lo que podría ser el realismo mágico, buscando qué es lo verdadero. Así la búsqueda de la verdad en un instante determinado trasciende lo fenomenológico y se produce la magia del Absoluto; el Aquí, el Ahora, pueden suceder en cualquier mito.

Para el efecto hemos utilizado palabras claves como mito, pero, ¿qué es el mito para ei pensamiento maya? ¿Por qué decimos que es básico y de importancia crucial el pensamiento cosmogónico abstracto? Aunque resulta difícil explicar el contenido de una transexperiencia, hacemos el intento de proponer algunas pautas a fin de familiarizarnos más con lo que siempre hemos manifestado que es nuestro pensamiento maya: un pensamiento cosmogónico abstracto.

3.3. Cosmogonía

Cosmogonía, es una palabra que biene del griego, **Kosmos**, mundo y **Goneia,** generación. Teoría de la formación del universo. Vale decir que es el estudio del universo en gran escala. Algunos diccionarios de filosfía afirman que cosmogonía

es lo referente a los mitos de la Creación. "Se llama cosmogonía sobre todo a los relatos mítico-poéticos sobre el origen del mundo."[22] Entonces por ser la cultura maya una civilización muy antigua y con un acervo cultural basto, ha utilizado el mito como vehículo esencial para transmitir en el libro sagrado Pop Wuj, todo lo referente a la formación del universo y del ser humano, es por ello que diremos que cosmogonía es la parte fundante de la concepción del mundo y de la vida de los mayas de ayer, de hoy y de mañana.

La cosmovisión maya es una búsqueda aproximada a la realidad última del universo, por ello utiliza como instrumento la mitología y la ciencia matemática. Una es cabida para la analogía y la otra para entender que las partes pueden llegar a ser el uno y el uno puede ser las partes e incluso trascender al cero, que no es más que la **Conciencia Pura**[23].

Entonces los cinco sentidos y la razón hasta cierto punto son una limitante, hay que ir más allá. Es por ello que la cosmovisión trasmitida por medio de mitos anula el dualismo vida y muerte, espacio y tiempo, en fin, desaparece la angustia y nace lo perdurable y lo sagrado. Basta observar nuestros cultos y ceremonias mayas para comprobarlo.

Ahora ya podemos afirmar que la Cosmogonía es la representación estética, plástica, artística, subjetiva-objetiva, de cómo llegó a ser el universo y el mundo. El Pop Wuj señala bien esa plasticidad al principio de la Obra. Todo estaba en suspenso, en calma, vacía la extensión del Cielo:

> "Esta primera palabra, es la primera expresión; no había ni una gente ni animal, pájaro, pez, cangrejo, árbol, piedra, hoyo, barranco, pajón, bosque; solamente estaba el cielo. No se veía

tierra en ninguna parte, solamente el mar estaba represado ; el cielo, todo quieto; nada había de eso que es cosa, todo era absorción, nada se movía; recién acabase de hacer el cielo, tampoco había lago levantado..."(AICh: 2a).

La misma cosmogonía expresada en el Pop Wuj denuncia el proceso de creación y la belleza del cosmos en el uno y en las partes. El agua como germen de vida es el factor determinante para la condición original de la tierra.

Dicha mitología cosmogónica relata cómo se llevó a cabo el origen de todo cuanto existe, pero también narra la preexistencia, es decir la nada, pero una nada que contiene todo. De ahí que la cosmogonía posibilita en primera instancia ligar a la humanidad con el cosmos, dando lugar al encuentro de la armonía cósmica y a la verdadera identidad del Ser.

En esta búsqueda, el ser humano con los sentidos percibe la variedad, y con la inteligencia percibe la unidad. Es un ejercicio de alta meditación. Es una vía que el ser humano puede usar de guía para enriquecer el espíritu.

Los sentidos son importantes desde luego, como también la ciencia y las artes, pero la vía de la **meditación**[24] y la mística van un poco más allá todavía tratando de desentrañar el misterio ¿quién soy? Por ese recorrido el ser humano logra encontrar los rasgos comunes de todos los objetos y fenómenos diferentes y al mismo tiempo los trasciende en un océano de conciencia.

Es por ello que el ser humano al trabajar el campo espiritual, si bien puede aislarse de los demás, por esa misma vía encuentra que la naturaleza es un todo único donde no existen fronteras, tan solo distinciones de la manifestación del todo. Nunca demarcaciones.

El proceso de sencillez cosmogónico, si bien define con simplicidad el cosmos a medida que el ser humano va desentrañando su misterio, al tener conciencia del cosmos, al conocerlo se hace más compleja y se amplía, se va perfeccionando también la capacidad para la abstracción. Es por eso que el ser humano y especialmente el maya busca significados en su vida: como partícula del cosmos, como parte de una familia, de una comunidad, y como individuo.

Con esta riqueza holística del mundo y de la vida relata su realidad, entiende lo que ocurre a su alrededor y desde la creación del mundo, su realidad se basa en la inmensidad del cosmos, en una pluralidad de cosas dentro de una unidad absoluta: en eterno presente.

3.4. ¿ Qué es el mito?

Es muy importante señalar que el mito significa "acordarse, considerar, reflexionar".[25] Pero sabemos que se ha vulgarizado hasta tal punto de señalar que el mito es una narración carente de veracidad. O también se señala que el mito es pura fantasía.[26] Pero reiterando su sentido original llegamos a entender que el mito es un relato que trasmite y fija un acontecimiento primordial, sagrado, significativo y ejemplar. El hecho mismo de reiterar un acontecimiento con frecuencia lo hace activo y fuerte y con ello el mito actúa decisivamente sobre lo presente, trayendo a cuenta el suceso fabuloso del comienzo. Por ello entendemos que el mito es siempre fuente inagotable, narrativa, de cómo algo ha sido producido y no deja de vivir, siempre es vivencia y nunca muere.

El Pop Wuj está escrito a base de mitología, la cual condensa importantísima

información de cómo las cosas han llegado a la existencia, enseñando a la vez dónde encontrar y cómo hacerlas reaparecer cuando desaparecen. El mito es producto de la reflexión genuina sobre la realidad misma de las cosas y sobre el acto creador y formador. Esta verdad puede ser ya un hecho concreto. Cuando se dice que el mito representa la esencia misma de la realidad, podemos confirmar que el mito es la presentación de la verdad de manera simbólica y por ende significativa.

El mito es un hecho humano cultural, una creación[27] del espíritu, destinado a revelar por medio de símbolos una realidad codificada en espacios pequeños. Así cuando hablamos de una realidad pasada, o ya presente, tenemos que tomar en cuenta que esa realidad se mueve en un espacio-tiempo.

3.5. El espacio-tiempo

Para referirnos al espacio necesariamente tenemos que incluir el tiempo, porque van íntimamente unidos. El tiempo es el medio general en el cual ocurren todos los acontecimientos en sucesión, aparentemente. Todos los períodos específicos y finitos de tiempo, pasado, presentes, o futuros, constituyen meras partes del eterno presente y singular. El espacio-tiempo, se considera como dos sistemas relacionales distintos desde el punto de vista de la percepción, pero inseparables en la realidad absoluta: el yo superior. El espacio-tiempo es continuo, cuadridimensional; incluye las tres dimensiones del espacio (longitud, anchura y altura) y una dimensión de tiempo, la unidad de espacio-tiempo.[28] Toda descripción y localización completa de un objeto tiene que darse a base de cuatro coordenadas. El espacio-tiempo se funda matemáticamente en puntos cósmicos,

líneas geométricas que cortan las cuatro dimensionales. El universo de cuatro dimensiones, que puede llamarse Omniverso, incluye el espacio, con todos sus acaecimientos y sus objetos, igual que el tiempo, con sus cambios y sus movimientos. Es por ello que desde el inicio el Pop Wuj relata: " Se trajo la cuerda de medir y se midió los cuatro puntos del cielo y los cuatro puntos de la tierra",(AlCh:1) como una expresión de la manifestación del tiempo-espacio, para la perduración del espacio-tiempo.

Dentro del espacio-tiempo, podemos encontrar que existe la totalidad y la particularidad.

3.6. La totalidad

La totalidad en el Pop Wuj se señala desde el inicio de la narración del origen de la creación (el Alay) hasta que se termina la misma narración, pero la particularidad es la actuación de los personajes dentro de cada mito, que no se separa de las partes y del todo. Por eso el todo es más que la suma de sus partes.

> "El Cielo, TODO quieto; nada había de eso que es el cielo, TODO era absorción, nada se movía. No había eso que es objeto, TODO era formación, TODO vibraba en la obscuridad, en la noche." (AlCh: 1a(2)).

Este todo debemos de entenderlo como lo absoluto. Absoluto que significa perfección, integridad, universalidad, no-relatividad, que es lo real, cosa en sí misma.

No debemos de olvidar que también otro eje fundamental para entender el Pop Wuj es la complementariedad.

3.7. Complementariedad

No hay nada separado en el Pop Wuj, todo tiene complementariedad, el mito de Wukub Kaquix no se entiende si lo aislamos del mito de Jun Aj Pu e Shbalanké. El mito de Jun Aj Pu e Shbalanké no lo podemos entender sin el mito de Shkik. No podemos excluirlos. En la vida todo es complementario, porque si no tendríamos grandes abismos dentro de la humanidad y la naturaleza. Por eso la humanidad-naturaleza están íntimamente ligados con el cosmos y viceversa. Otras pautas para acceder a la estructura del Libro Sagrado consisten en percibir lo **reiterativ o**, que muchos lo confunden con lo repetitivo. Lo reiterativo es como una fortaleza, es la vida misma que recrea sin cesar.

3.8. La reiteración

Si todo está interrelacionado, no debemos de perder de vista cómo el contenido del Pop Wuj nos muestra que hay una reiteración de frases, palabras, mejor aún sonidos, que significan o dan significado al mismo texto. Por eso la reiteración es un acto o palabra o frase en movimiento. En su sentido estricto podemos señalar expresiones o frases reiterativas a lo largo del escrito como:

> "Hablando pues, consultando entre sí y meditando, se pusieron de acuerdo, juntaron sus palabras y su pensamiento".(AICh: 1a.(2)) Así dijeron cuando de nuevo consultaron entre sí. "Se juntaron y se pusieron de acuerdo en pensamientos y palabras..".(AICh: 1a. (2)) "Mientras tanto pensaron los cuatrocientos hijos:.."(AICh:16). "Se pusieron a pensar todos, una muerte, siete muertes, grandes investigadores"(AICh: 12a.(24)). "Luego trataron ponerse de acuerdo para prender e interrogar a cada cerbatanero , siete cerbatanero".(AICh: 13.(25)). "Entonces todos los señores una muerte, siete muertes se pusieron a pensar con Kuchumakik".(AICh: 16.(31). "Luego se pusieron de acuerdo"(AICh: 26a. (52)). "Muy animados vinieron, pensaron en la obscuridad, durante la noche fue cuando buscaron, palparon mejor dicho, pensaron, meditaron aquí, como resultado salió la idea, verdadera creación hallaron;.."(AICh: 64) " De manera que volvieron a pensar, el Creado, Varón Creado".(AICh: 67) "Todos se reunieron, se citaron entre ellos, luego se tomaron pareceres y dijeron cuando se consultaron".(AICh: 86) "Se pusieron de acuerdo, y comenzaron a seguir la huella de los pies de los nobles y celestiales, pero no se veía, sólo patas de venado".(AICh: 85)

Estas expresiones, frases o sonidos demuestran la decisión, el diálogo, las reuniones en consejo para determinar y crear algo, para pensar algo, es de suma importancia para la transformación y conducción de la cultura y civilización maya. Y por otra parte el Libro Sagrado sin lugar a duda revela que primero se medita en el pensamiento para luego darle forma a ese pensamiento ya en la actuación en sí. Primero es la meditación en silencio, para luego ponerse de acuerdo con la palabra, que representa el sonido, por lo que el mismo Libro Sagrado revela que todo el universo es musical.

3.9. Pop Wuj y cultura

Otra forma de acceso al Pop Wuj se refiere a cómo los mayas entendemos y practicamos el concepto de cultura.

Asumimos el concepto de cultura como la forma específica en que el ser humano ha ido descubriendo y configurando la realidad del cosmos y de sí mismo. Es decir, se trata de todo cuanto existe espiritual y materialmente. Es por ello que la configuración humana comprende valores intrínsecos que lo motivan a comportamientos que operan a nivel de conciencia[29] y pensamiento, de entendimiento con los demás. Por medio de estos valores que comparte el ser humano va naciendo y recreándose la contemplación, sea ésta de belleza musical, artística, e incluso en las ciencias mismas. Pero lo más sublime de la cultura maya es la pasión por el diálogo y el respeto, como bien lo define desde un inicio el Pop Wuj, al consignar:

> "El ocultador de Serpiente aquí en la oscuridad, de noche. Habló con el del Infinito. Ocultador de Serpiente, se hablaron, pensaron y meditaron; se juntaron y se pusieron de acuerdo en pensamientos y palabras; se quisieron y se amaron bajo esta claridad."(AICh: 2a)

En el párrafo citado, simbólicamente se codifica cómo la forma estaba contenida en la preexistencia, pues como es sabido la serpiente es sagrada para los mayas por la infinidad de formas que expresa en sus distintos movimientos, y ¿qué es el universo, si no la unidad expresada en infinitas formas? Luego el diálogo (sonido), constituye la réplica musical del universo. Se trata de significar que las mismas abstracciones codificadas muestran el consenso para el buen entendimiento y administración de los acontecimientos.

Es por ello que la cultura, al ser entendida como reflejo de la vivencia del ser humano, es una cultura que se inventa a cada instante. Cómo se saluda al sol, cómo se saluda al día. El respeto a la Madre Tierra, el respeto a los mayores, el respeto a los animales, el respeto a la noche, el respeto y veneración a la luna. El aseo personal, la presentación personal, la forma como se sienta en la mesa para comer los sagrados alimentos, la forma de sentarse en reuniones, la forma de sonreír, la forma de llorar, la forma de expresar la alegría, la forma de expresar la tristeza. La mostración de valorar vida-muerte. Todos estos elementos son fundamentos de nuestra cultura. A veces se expresan en la forma de vestirnos. Pero más allá de lo visible e inmediato, la cultura apunta al cultivo de la identidad espiritual que se muestra en el silencio desbordante cuando se va en busca del yo superior.

En igual sentido, son importantes el cortejo hacia una señorita o señora, hacia un joven, hacia una ancianita o ancianito. Todo ese reflejo de nuestra identidad es en buena parte la cultura que se ha trasmitido por medio de la riqueza legada por nuestros abuelos.

Probablemente la gran mayoría de traductores y ensayistas del Pop Wuj han estado ajenos a la vivencia en el seno de la sociedad maya donde el Pop Wuj se forma de carne y hueso en multitud de formas, diálogos y de importancia espiritual.

Aquí es donde cobra sentido una cultura de la reiteración, no solo porque es parte del legado de los ancestros, sino porque además conlleva reflexión y meditación. Por eso cuando se nos inquiere ¿qué es la cultura maya?, siempre afirmamos que cultura es lo que nos ha quedado, lo que nos dejaron nuestros abuelos a pesar de las grandes desastres provocados por las invasiones y también aquello que no se ve pero sentimos desde lo más profundo del Ser.

De manera que este sentir nos da la certeza de que cada experiencia es realmente un acontecimiento donde lo importante es sentir que estamos con el Creador, borrando así la angustia que genera la incertidumbre de pensar si el Creador anda con uno. Tampoco queda lugar para separar cultura de civilización. Ésta es la expresión de servicio de aquélla, ya que civilización es en todo caso el uso de la técnica en función de la aspiración de una humanidad perfecta.

De manera que el concepto civilizatorio en nuestro Libro Sagrado se define claramente en el hecho mismo de que todas las diferentes técnicas, sean éstas artísticas o científicas, son para el embellecimiento mismo de la humanidad, para su conocimiento espiritual y material, es decir, para lograr la armonía humanidad-cosmos.

En el concepto maya se puede decir que una comunidad o sociedad es

civilizada cuando se valora la misma vida. Jun Aj Pu - Shbalanké mitológicamente inauguran la civilización porque expanden su conciencia y El Creador-Formador a plenitud los guía para conducirse. La experiencia de tener esa relación estrecha con el Creador y Formador da pautas para reconocer que una sociedad es civilizada, pero no basta solo con eso. Una sociedad es civilizada porque vive en sintonía con su medio ambiente y con todo su entorno, utilizando los diferentes métodos y técnicas para embellecer más la imagen de la humanidad. Para embellecer la imagen de la Creación, para embellecer la imagen de la misma vida. El que busca la eternidad de pronto se percata que él mismo es la eternidad. Podemos señalar diferentes formas de expresión de la cultura:

1. La cultura figurativa: es imaginarse el presente desde el pasado. Son los ancianos los que determinan las pautas del futuro. Es la figuración de la autoridad y de la costumbre.

2. La cultura cofigurativa: es la generación del presente la que en consulta con ancianos va configurando la cultura. La generación contemporánea es la que va decidiendo lo que se hace, siempre con la autoridad de los ancianos; si ellos no emiten sanción no se realiza el desarrollo. Hay una especie de censura para la creatividad. Tampoco esta vertiente se identifica con la cultura maya.

3. La cultura pre-figurativa: se identifica con la esencia de la cultura maya. Crea y recrea situaciones de la realidad, sin preocuparse por el futuro, se lanza a lo oscuro, a lo desconocido. Hay crítica del presente con la generación del pasado. Los jóvenes desempeñan un papel relevante en el hacer y deshacer la misma cultura, los ancianos intervienen relatando y recreando experiencias. Es tan solo

un consejo, dicen los abuelos, aunque también necesitamos consultar nuestras inquietudes con la juventud.

El mito del origen de la creación es el reflejo de la cultura prefigurativa. El presente y pasado dialogan, hay seguridad interna. Donde se hace presencia, se recrea la cultura, la libertad. Solamente la libertad puede dar lugar a la fundación de los pilares de una cultura abierta, flexible, holística.

El descenso a Shibalbá: es la gran enseñanza del convencimiento, por la experiencia presente; es el lugar más difícil. El mito de Jun Aj Pu-Shbalanké, plasma como ellos se lanzan a lo desconocido. Ellos bajan hacia el inframundo, hacia el mundo de Shibalbá. Cuando ellos deciden bajar empiezan a enfrentarse con el miedo ; el miedo siempre los acompaña en las diferentes pruebas a que son sometidos. Jun Aj Pu-Shbalanké superan el miedo y la maldad, incluso se vuelve a reiterar el diálogo entre los jóvenes y ancianos. Los de Shibalbá, cansados de que Jun Aj Pu-Shbalanké eran grandes personajes que trascendieron todas las pruebas de muerte. Ellos mismos señalan su camino para poder experimentar la muerte (de la costumbre) como un estado o un momento especial, ellos recomiendan a unos ancianos para que hablen con los de Shibalbá, para que cuando sean muertos en una hoguera, luego sus cenizas sean echadas al río. Lo rico de esta parte del Pop Wuj es que está reiterando ya en la Persona la muerte-vida.

"Un Cerbatanero, Shbalanke, enseguida envió a dos adivinos, cuyos nombres eran Shulú, Pacam, grandes sabios. Si os preguntan los del infierno sobre mi muerte, sobre lo que piensen para matarme, si dicen, es mejor que arrojemos sus huesos río abajo, si eso os dicen: ' ¡Esto está magnífico que se muera, que se pulvericen sus huesos sobre la piedra como moler maíz. Que se arroje el polvo de sus huesos entre el río y que el agua se los lleve pasando entre pequeñas y grandes montañas',- contestáis al momento-. Bien cumplís al pie de la letra... Un Cerbatanero, Ishbalanke abrió los brazos y aguachado se fue directo hacia el quemadero... Al quinto día resucitó, la gente lo vio a orilla del río..."(AlCh: 57a-58a)

Quiere dar a entender que en el fuego de la sabiduría se funde el porvenir, el cual hace caso omiso a los modelos preestablecidos.

El símbolo de la creación inaugura el inicio del documento sagrado: la vida se manifiesta en Tepeu-Gucumatz, representación del agua y del fuego. "Solamente había inmovilidad y silencio en la oscuridad, en la noche. Solo el Creador, el Formador, Tepeu, Gucumatz, los progenitores, estaban en el agua rodeados de claridad".[30]

Aquí se puede observar claramente como se manifiesta la cultura prefigurativa. El enfrentamiento de Wukub Kaquix con Jun Aj Pu -Shbalanké, donde los gemelos representan el presente, aunque al final deciden que tienen que consultar a los abuelos, ancianos que representan el pasado, para poder derrotar a Wukub Kaquix.

> "Llegó entonces Nuestras Siete Vergüenzas fue derecho sobre su comida que era el nance, entonces Un Cerbatanero, Shbalanke le tiró con cerbatana, el bodoque fue derecho a la mandíbula, gritó y se vino del árbol cayó al suelo; cauteloso fue Un Cerbatanero, Shabalanké y rápido lo fue a aprender, de veras, pero entonces Nuestra Siete Vergüenzas le cortó un brazo a Un Cerbatanero, Shbalanké. Se fue Nuestra Siete Vergüenzas. Llevó el brazo de Un Cerbatanero, Shbalanké y se fue a su casa. Después un Cerbatanero, Shbalanké meditó y le dijo a un abuelo, en verdad era de cabello cano el abuelo, y a una abuela, de veras abuela moribunda, eran encorvados de pura vejez. El abuelo se llamaba Gran anciano y la abuela se llamaba Gran blanca Pizote y les dijo a la abuela y al abuelo: Fuerais conmigo para ir a traer mi brazo de donde Nuestra Siete Vergüenzas, iré tras de vosotros". (AICh: 12-13)

Al joven Jun Aj Pu le es arrebatado el brazo izquierdo, símbolo de las dificultades que plantea siempre el rumbo a lo desconocido. Esa búsqueda de lo desconocido se va aclarando cuando hay guías, que son los abuelos como parte del complemento que conducen para concluir la misión. Pero además la parte izquierda del ser humano representa lo sensitivo, lo femenino, lo artístico, lo estético, lo intuitivo y arracional.

4. Conclusiones

A modo de conclusión, el Pop Wuj ha sido una de las obras escritas por pensadores mayas en idioma kí-chè cuyo contenido corresponde a una visión cosmogónica del mundo y de la vida. No es de extrañar que los mayas hayan conformado una literatura propia, si se toma en consideración el enorme avance en otras áreas del desarrollo de las ciencias.

Sin embargo repasando la parte descrita de los cuatro autores, a nuestro juicio podemos comentar varias contradicciones que apuntan en su contenido. ¿Por qué los autores se abstienen de profundizar en el nivel histórico de la última parte? Para ellos la segunda parte del Pop Wuj, a partir de la humanidad de los cuatro hombres y mujeres de maíz hasta la revelación de la descendencia y del señalamiento de la invasión española, es la parte más realista de la historia maya kí-chè.

Nosotros enfatizamos que solamente acudiendo a la fuente de la cosmogonía es posible enlazar mito e historia y desde ese binomio es posible la captación de la historia del universo, la espiritualidad, y la historia de la humanidad maya. Por eso no es casual que la "parte histórica" del documento, desde la humanidad de maíz hasta la revelación de la descendencia, rompe con todos los esquemas y formalismos de los postulados tradicionales en occidente, requisito general para determinar si hay o no historia. Por eso reiteramos que el documento nos refleja o manifiesta el manejo de una vía genuinamente nuestra, que une lo visible y lo invisible, lo sagrado y lo profano hasta sobrepasar los dualismos. Parece ser entonces que para entender la historia de los pueblos de América se

hace necesario utilizar otros parámetros que nos lleven a niveles que no sean solamente la razón y la imaginación.

El documento mismo nos enseña algo fundamental: la misma realidad de todo conflicto puede resolverse por vías del diálogo, es decir, utilizando el sonido que al final es armonía. Es guía básica para que podamos resolver conflictos, tanto personales, como comunitarios y generales de la sociedad. Son formas o vías para solucionar problemas vitales. Por ello no podemos olvidar que se necesita leer el mito desde otros sentidos que no pasen por la vía de la razón ni de los cinco sentidos que comúnmente conocemos. ¿Acaso no es cierto que donde hay guerras y conflictos el ruido es estridente?

Por lo tanto, consideramos que un acercamiento al Pop Wuj en la perspectiva de la mística maya puede proporcionar pautas concretas desde su mismo inicio, para introducirse en su contenido y entender la experiencia de estructura. El silencio, el sonido, la oscuridad, son sonidos mágicos o claves para quebrar todos los esquemas mentales, aquellos ruidos exteriores e interiores que impiden vaciar nuestro espíritu, y también son claves para enriquecer ese espíritu decodificando su rica simbología. En verdad la nación maya escucha en todo momento la voz del Pop Wuj.

Además vemos que el documento tiene una riqueza inimaginable porque, a partir de la tradición de la oralidad, está inscrita esta fuente en la identidad del maya kí-chè. Los cuatro autores que se mencionan anteriormente son conscientes de que la tradición oral es esencial en la narración del contenido del Pop Wuj. Pero en esta narración su gusto y su deleite es la reiteración, aunque otros autores que

han estructurado el documento señalen esta reiteración como una "repetición" innecesaria, lo cierto es que tal reiteración no calza con el raciocinio del idioma castellano, por lo tanto la ajustan y la sintetizan para comprender mejor el Pop Wuj según su parecer.

Para unos autores el Pop Wuj es un documento pasado, pero para otros es un documento que sirve en el presente.

La autenticidad del texto es reconocida por los autores y la enfocan desde diferentes niveles como el matemático, geométrico, físico, literario, artístico, filosófico y desde las otras áreas del quehacer científico.

La mayoría de los autores toman como eje central de su estudio la traducción del Pop Wuj de Adrián Recinos, ya que éste se ajusta a las exigencias del idioma español.

En los cuatro autores se ve cómo el dualismo sirve también como eje central para interpretar el Pop Wuj.

Al leer los cuatro autores nos queda una cierta duda o dificultad; cada autor muy particularmente estructura el Pop Wuj desde su metodología. Entonces ¿será que podemos confiar en la estructuración del Pop Wuj que realiza cada autor? Es por ello que nosotros presentamos este sencillo trabajo destinado a señalar más que su estructura; proponemos la vía de la experiencia, en vía de la decodificación, que es un diálogo con el libro, pues entendemos que no fue escrito para leerlo sino para conversar con él. Solo así es posible entender algunos

ejes centrales, como palabras que mencionamos anteriormente.

Respondiendo a una duda: especialmente plantea Nahum que la segunda parte del Pop Wuj es eminentemente post-clásica, tolteca. Queremos confirmar que cabalmente la palabra TOLTECATL es de uso azteca, pero de herencia maya, que se convirtió más tarde en TOLTECAS. La palabra toltecas siempre se ha dicho que significa **gran artesano** en náhual, una lengua de los aztecas. Los aztecas heredaron esta palabra de los mayas. Pero en maya TOLTEKAN significa **maestro escultor de seres humanos**. Su significado más profundo se revela cuando se escribe TOL-TE-KAN. TOL es **aquí consciente**. TE-KAN significa **sabiduría en mí mismo.** Entonces TOL-TE-KAN: la auto-conciencia es la sabiduría. Nuestros abuelos, reafirmamos, fueron los verdaderos toltecas, es decir, los talladores del espíritu.

Para nosotros es de suma importancia conocer no solo la temática que utilizan los cuatro autores sobre el Libro Sagrado, sino además conocer a personalidades tan distinguidas que estudien el Pop Wuj.

¿Por qué la mayoría de los autores que se han acercado al Pop Wuj son extranjeros? Contestándonos, llegamos a reconocer que lo que se quiere es ir transformando la identidad de la humanidad, o ir entretejiendo la identidad de la humanidad. Esa identidad podemos encontrarla en el misterio del Pop Wuj. No es casual que el doctor Nahum Megged, de origen israelí, realice un estudio tan profundo. Encuentra elementos innovadores para devolverle a la humanidad nuevas guías para amarrarnos en una identidad cósmica.

Al igual Mata Gavidia -es uno de los historiadores más reconocidos y renombrados en Guatemala- cuando llega a tener en sus manos el Pop Wuj se estremece, porque profundiza otro tipo de realidades distintas en su quehacer como historiador y rebasa los parámetros de las investigaciones socio-históricas.

Capdevila es de origen argentino; la importancia de resaltar su personalidad es que cuando él se introduce a leer el Pop Wuj amplía su horizonte y descubre nuevas formas del origen del ser humano.

Notas y citas bibliográficas.

1 Identidad espiritual: es el sentido de pertenencia con el cosmos.

2 Cabrera, Edgar. La Cosmogonía Maya. Ed. Liga Maya, San José C.R., 1991. Pág. 11 y 26.

3 Sandoval Franco. La cosmovisión maya quiché en el Popol Vuh. Ed. Cerviprensa Centroamericana.2da.Edición. Guatemala, 1994. Pág. 37.

4 Megged, Nahum. Los héroes gemelos del Popol Vuj, anatomía indígena de un Mito. Universidad Hebrea de Jerusalem. Ed. "José Pineda Ibarra", Guatemala. 1979. Pág. 13.

5 Shibalbá: palabra que traduce Nahum Megged como inframundo. Pero especialmente en su libro Los Héroes Gemelos del Popol Vuh, 1979. De la página 83 a la 103 da una extensa explicación importante.

6 Megged, Nahum. Op. Cit. Pág 153.

7 Conciencia: desde nuestra cosmovisión, el ser humano anula la identificación entre objeto y sujeto, porque lo percibe como una misma realidad. Además la libertad interior y exterior la experimenta por la relación con la totalidad y con el contexto que le rodea.

8 Sandoval Franco. Op.Cit., pág. 37.

9 Gossen, Gary H. Cit., pos. Franco Sandoval. Op. Cit. Pág. 27.

10 Ensamble lexemático. En cada mito existe un lexema clave, eje semántico, alrededor del cual gira la estructura simbólica y, por end , el relato. Este puede ser personaje, condición, cualidad o instancia. Franco Sandoval. Op. Cit., Pág. 43.

11 Mítema. Son como las unidades básicas que el texto mismo nos dictará en su diacronía narrativa. Cada mitema puede considerarse como un relato que tiene su propia estructura y significación". Sandoval, Op.Cit., pág. 41 y 43.

12 Sandoval. Franco. Op.Cit., pág. 8.

13 Ibid., pág. 8.

14 Anónimo, El Pop Wuj (Libro del tiempo o de Acontecimientos), 1981 En el prol., que realiaza el Doctor C.G. Böckler, en la página I dice lo siguiente: " Con acierto y oportunidad, Adrián I. Chávez en la parte introductoria de su obra, trae a cuenta las palabras que al respecto escribiera el Propio Jiménez: '... se reduce esta mi obra (la copia del Pop Wuj), a dar a luz y noticia de los errores, que tuvieron, en su gentilidad, y que todavía conservan entre sí, quise trasladar todas las historias a la letra de estos indios, y también traducirlos a la lengua castellana y ponerles los escolios que a la fin van puestos'."

15 Capdevila, Arturo. El Popol Vuh o la Biblia de los Mayas. 1945. Emecé editores., S.A. Argentina. 1945. pág 7.

16 Ibid. pág 8.

17 Heisenberg, Werner. La imagen de la naturaleza en la física actual. Ed. Orbis, S.A., 1985. Pág. 22. Cfr., Fritjot, Capra. El Punto crucial. Ed. Estaciones, Argentina., 1992. Pág. 17. Cfr. Fritjot, Capra. "Física moderna y misticismo oriental". En Más allá del ego. Ed. Troquel., Argentina,1991. Pág. 90.

18 Conciencia. El nivel de conciencia en este contexto es entendido como el manejo de la información que tenga cada persona acerca del cosmos.

19 Argüelles, José. El Factor Maya. Hoja casa editorial. S.A., México,D.F., 1993. pág. 104.

20 Matul Daniel. Fibras del corazón. Ed. Liga Maya., Costa Rica. 1996. Pág 21-30.

21 Horizonte de conciencia. Este tema se desarrolla en el tercer capítulo de este trabajo, "La historia del pueblo kí-chè expresada en el Pop Wuj".

22 Ganoczy, D. Alexandre. Diccionario de Filosofía. 1981. pág. 148-149.

23 Conciencia pura. Es un estado de conciencia radicalmente diferente a nuestro entendimiento normal, al entendimiento de todos los días, es decir distinto de nuestra conciencia despierta. Es ante todo una percepción autotransformadora de la unión total de uno con el infinito, es encontrar más allá del espacio-tiempo. En este estado de conciencia el yo es destruido por una redefinición del ser de manera que el yo pasa a ser toda la humanidad, toda la vida, todo el universo, es más experiencia de intemporalidad de eternidad, de unidad ilimitada con la creación. El yo se convierte en un solo con todo lo que ha existido y logra descubrir que el más alto de los misterios del ser es darse cuenta de que es el ser. El Ego es tan sol una ilusión, es tan solo un juego, cuando la humanidad comprende esto el humano se hace desinteresado; es cuando aparece el valor, la dulzura, la compasión, la entrega y la santidad.

24 Meditación. En el idioma maya kí-chè es CHETUCUL. Se define como el entrenamiento y práctica que un ser humano puede usar para obtener una visión interior de sí mismo y de la realidad, que

pueda a su vez favorecer la comprensión espiritual. La meditación para el maya es el no pensar. Actualmente se ha acostumbrado al cerebro a pensar con el lóbulo o cerebro frontal y se ha desarrollado excesivamente. Muy poco se ha desarrollado el cerebro central o interior que es tálamo, parte instintiva que conecta con el orden cósmico. El tálamo guía al cuerpo y el hipotálamo dirige la fuerza vital. En nuestras ceremonias la danza, la música, es riquisito indispensable para llegar a estimular las hormonas. Por lo tanto el no pensar nos lleva a observar nuestro interior y nos abre nuestro horizonte de conciencia.

25 Haag y otros. Diccionario de la Biblia. Ed. Barcelona. España. 1981. Págs 1273-1276.

26 Franco Sandoval en su libro La cosmovisión Maya Quiché en el Popol Vuh, en el pról. a la segunda edición, en la página 7, manifiesta: "Es conveniente insistir en que cuando aquí se habla del Popol Vuh como conjunto de mitos, hacemos referencia a algo totalmente distinto del concepto usual de mentira y falsedad; los mitos -concepto fundamental de la antropología- tienen un sentido más respetable, si se quiere mucho más próximo al que Aristóteles les daba en la Metafísica: caminos hacia la sabiduría".

27 Creación. Actualmente el uso del término tanto en el lenguaje filosófico como en el lenguaje corriente, es común. La implicación de la palabra se refiere a la acentuación del carácter de novedad imprevisible que tienen algunos productos de las actividades humanas o también de los procesos naturales, sin que, por razones, el término tenga en estos usos relación alguna con el significado preciso que la filosofía medieval había elaborado.

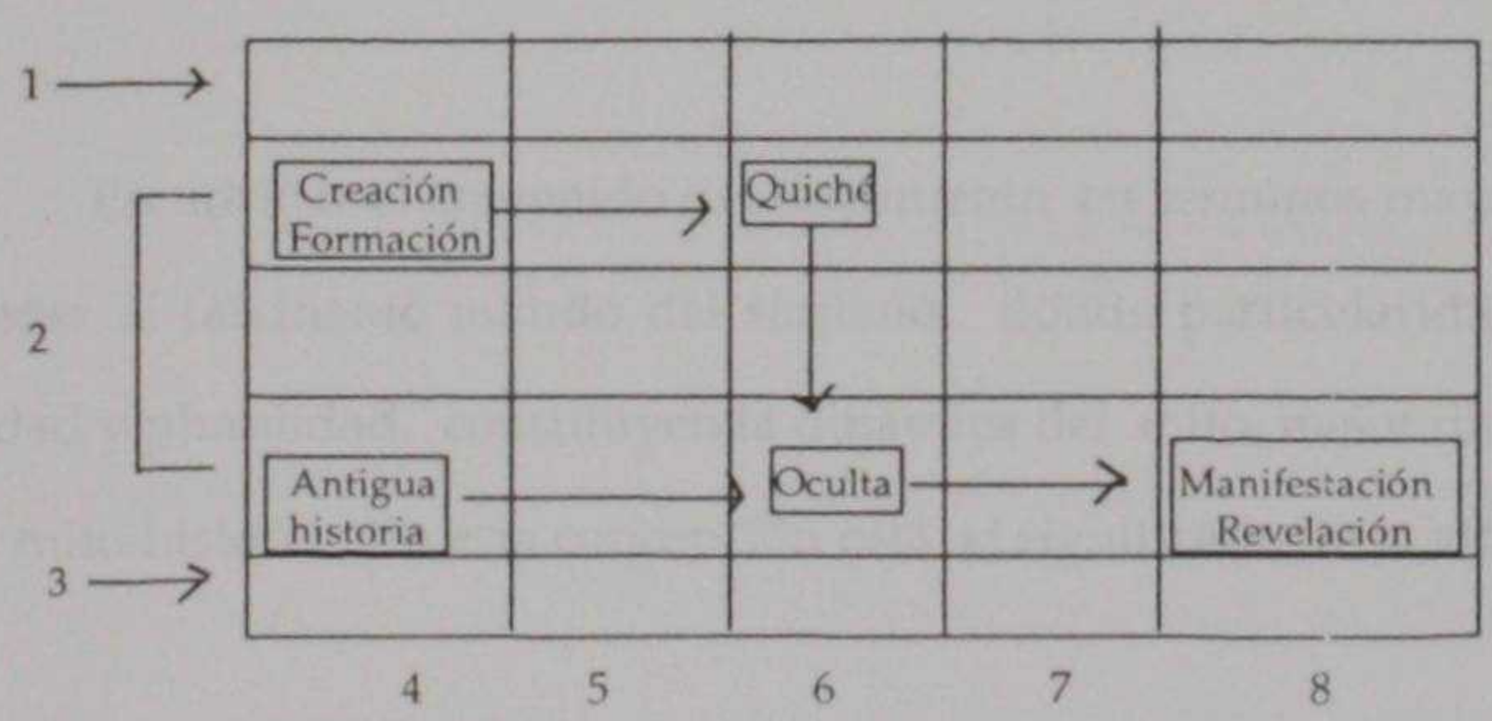
28 Espacio-tiempo: el espacio de cuatro dimensiones, cuyos puntos son los sucesos. Sobre este tema vease con mayor detalle el libro Historia del Tiempo, de Stephen W. Hawking, 1994. pág 45, 155, 233. El libro Sobre la teoría de la relatividad especial y general del autor Albert Eisten. 1994. págs 80-85.

29 Conciencia. La conciencia es entendida como la identificación que tiene el ser humano para que puede percatarse del contexto. Si la conciencia del ser humano se identifica con el contenido mental, este contenido se convierte en el contexto a partir del cual se contempla cualquier otro contenido y experiencia mental. Así, el contenido convertido en contexto interpreta ahora otro contenido y determina el significado, la percepción, la creencia, la motivación y el comportamiento, todo de manera que sea congruente con ese contexto y lo refuerce.

30 Recinos, Adrián . Popol Vuh: Las antiguas historias del Quiché, Ed. EDUCA. San José, Costa Rica. 1987. pág. 25.

ANEXO. El recuadro de 25 casillas.

Ejemplo del mitema: Preámbulo del Pop Wuj como ilustración.



1. Estas celdas, pertenecen a actantes con mayor valencia positiva.
2. Estas tres columnas horizontales pertenecen a los actantes relativamente neutros.
3. Estas celdas pertenecen a los actantes con menor valencia,se ubican los antivalores.

4 y 5. Representan en tiempo un pasado. anterior, un antes.

6. Representa en tiempo un hoy, aquí , ahora.

7 y 8. Representan un tiempo futuro, un despúes.

TERCER CAPÍTULO

LA HISTORIA DEL PUEBLO KÍ-CHÈ EXPRESADA EN EL POP WUJ

1. Introducción

En este capítulo nos proponemos enunciar los elementos y componentes contenidos en el libro sagrado Pop Wuj, que a nuestro juicio son esenciales en la cultura maya kí-chè.

Al revelar la riqueza de la mito-historia, practicada en el seno de nuestra civilización maya contemporánea, necesariamente tenemos que penetrar en el contenido del libro sagrado, Pop Wuj, pues allí perviven las líneas maestras de la identidad cósmica, de la espiritualidad cósmica, más aun, del significado de la vida, del origen de la creación, de esa conciencia responsable del desarrollo de la humanidad.

Escudriñar el contenido del documento, en términos mayas, consiste en acceder al fascinante mundo del símbolo, donde particularidad y totalidad, unidad y pluralidad, constituyen la dinámica del mito, mejor dicho de nuestra rica mito-historia. En esta concepción está el significado de la vida.

Así daremos a conocer nuestro método de estudio con el propósito de mostrar el sentir que manifiesta el Pop Wuj, comúnmente denominado camino blanco, el Sak b'e maya, el camino que dejaron trazados nuestros abuelos; es allí donde encontramos el sentir, la palpitación, la meditación y el movimiento.

Es en todo caso un camino para la experiencia, la vivencia y una enseñanza a reivindicar en la contemporaneidad. Es así como el Sak b'e nos identifica o nos restituye nuestra verdadera identidad, la identidad cósmica. De tal manera que al respondernos las preguntas más radicales de la humanidad, contribuimos al enriquecimiento de la máxima **conciencia cósmica**[1].

Entonces, si alentamos aquella conciencia, alimentamos nuestro sentido de pertenencia, las realidades vitales como animales, piedras, agua, aire, tiempo-espacio, movimiento, o sea el contexto nos hace vivir y perdurar como naturaleza.

El preámbulo del Pop Wuj es tan motivador que de entrada empieza despertando el sentir, quizá con el objeto de motivar la sensibilidad y la ternura, antes que el puro racionalismo.

Esta poética empieza manifestando, comunicando en el aquí y en el ahora-eterno presente:

> "y aquí escribimos, aquí fijamos la antigua palabra; principio, es decir, base de todo lo sucedido en el pueblo de los Magueyes, pero de las grandes gentes del Kí-chè."(AlCh: 1)

Está claro que se refieren a todo un suceso, resaltando con toda claridad que el libro encerrará acontecimientos y todos sabemos que ningún acontecimiento se puede comprar o vender; por el contrario, los acontecimientos se ganan, se obtienen. Quizá por esa razón todos los libros sagrados ofrecen acontecimientos. Si bien la historia refiere también acontecimientos o testimonios del pasado de un pueblo o de una nación, su filosofía investiga únicamente las teorías que se

refieren al desarrollo del ser humano como ser social dentro de límites de causalidad psicológica, pero solamente hasta allí.

Cierto es también que estos parámetros son válidos para introducirnos a estudiar el Pop Wuj, pero pronto encontraremos dificultades, porque el mismo documento contiene riquezas que van más allá del simple hecho de estudiar al ser humano como centro o fundamento del estudio. Al Pop Wuj no le interesa delimitar fronteras de estudio meramente históricas, porque desea enunciar el significado de la vida; por eso nosotros queremos advertir que la historia aparente en el documento, más que historia, enuncia acontecimientos, es decir sabidurías.

"De manera que aquí tomaremos a señalarlo, a revelarlo, es decir, a relatarlo, lo dejado e iluminado por el arquitecto, Formador, Creado, Varón Creado,... El Pop Wuj, es decir las antiguas escrituras, relata desde que se terminó de cubrir el Cielo y la Tierra; la cúspide del cielo, los lados del cielo medidos: Hitar el cielo, escuadrear medidas, (infinito) extender las medidas en el cielo y en la tierra". (AICh: 1)

Probablemente lo que los abuelos tratan de transmitirnos es la fuente de la identidad cósmica; el sentido de pertenencia a la totalidad, que no es otra cosa que seguridad de ser en último término.

2. Origen del Universo - Manifestación de la Conciencia

Las primeras palabras, revelan:

"Esta primera palabra, es la primera expresión; no había ni una gente ni animal, pájaro, pez, cangrejo, árbol, piedra, hoyo, barranco, pajón, bosque; solamente estaba el cielo.
No se veía tierra en ninguna parte, solamente el mar estaba represado; el cielo, todo quieto; nada había de eso que es cosa, todo era absorción, nada se movía; recién acabábase de hacer el cielo, tampoco había algo levantado, solamente el agua estaba represada, el mar estaba tendido, represado.

No había eso que es objeto, todo era formación, todo vibraba en la obscuridad, en la noche.

Solamente El Arquitecto, el Formador, el Infinito, El Oculta Serpiente, El Creado, El Varón Creado estaban en el agua despejada, ahí estaban, estaban ocultos entre el limo, entre el verdor, de lo cual vino el nombre de Ocultador de Serpiente, grandes sabios, grandes pensadores se originaron. Así es pues que el cielo estaba etéreo, pero estaba el espíritu del cielo, he aquí su nombre: ' Doble Mirada ' le dicen.

Vino y habló entonces aquí con el que viene del Infinito, El Ocultador de Serpiente aquí en la obscuridad, de noche. Habló con el del Infinito, Ocultador de Serpiente, se hablaron, pensaron y meditaron; se juntaron y se pusieron de acuerdo en pensamientos y palabras; se quisieron y se amaron bajo esta claridad. De una vez pensaron crear la humanidad y su subsistencia; crearon el árbol y el bejuco, la subsistencia de la vida y de la humanidad, esto fue en la obscuridad, en la noche por el Espíritu del Cielo llamado ' Un Pie', ' Rayo Un Pie' el primero, el segundo era 'meñique Rayo', el tercero era 'Verdadero Rayo'. Así que eran tres los espíritus del Cielo; llegaron a donde el 'Venido del Infinito', 'Oculta Serpiente'; se ideó desde entonces la clara existencia: ¿Cuándo se ha de crear?, ¿se ha de aclarar? Sea quien sea el buscador de la existencia, que se origine, no seáis lentos porque el agua no se quita, no desocupa; que aparezca la Tierra, que se tienda sola; dijo entonces: ¡Creaos!, ¡aclaraos Cielo, Tierra!
¿Acaso no ha de ser el lugar de invocación, de contemplación de nuestros construidos, de nuestros formados? ¡Originaos gente construida, gente formada! así dijeron. De una vez apareció la Tierra por ellos, solamente por su Palabra se hizo la Creación, al momento apareció la Tierra.

¡Tierra! dijeron. De una vez se creó, apareció como nube, como neblina su aparición como nube, como neblina su aparición. Aquí fue cuando surgió, salieron las montañas dentro del agua; verdaderas grandes montañas resultaron; sólo por su signo, por su virtud se hizo la creación de las montañas, de las costas; de un vez aparecieron con sus cipresales, sus pinares, así fue el aspecto. Se puso feliz el Oculta Serpiente.

Estuvo bien que hayas venido tú Espíritu del Cielo, tú Un Pie, mejor dicho, tú 'Meñique Rayo', 'Verdadero Rayo', estuvo magnífica nuestra obra, nuestra formación-dijeron-. Primero se crearon las montañas, las costas; luego se ideó el cauce de los ríos, de una vez corrieron, parecían piernas entre las montañas; solo se estaba pensando de una vez existieron los ríos, aparecieron las grandes montañas. Así por el Espíritu del Cielo, Espíritu de la Tierra, así se decía.

Primero idearon el lugar del Cielo, así mismo el terraplén entre el agua. Así fue la creación, idearon, meditaron la perfección de su obra". (AICh: 2,3,4.)

En tan original poética se plasma la celebración del inicio de la formación del Universo, llamando a la reflexión que muestra gran mansión primordial, es lo inmanifestado donde está contenido el TODO y la NADA (Runujel-Mujubich) a la vez. Esas dos realidades son la palpitación del misterio de la vida y de todo cuanto existe.

Seguidamente nos presenta las características del máximo acontecimiento: el origen del universo, un universo inmanifestado, originario, primigenio, en suspenso, en calma, en silencio, inmóvil, callado.

Solamente había inmovilidad y silencio en la oscuridad, en la noche, solo estaba el mar en calma y el cielo en toda su extensión, son pautas primordiales alusivas a la gestación de la realidad última, es decir a la conciencia en su estado más puro.

En ese estado primigenio de conciencia, se manifiestan las potencialidades de la libertad, es decir del infinito en la bella simbología del cielo. Entonces no se manifestaba la faz de la tierra, solo el agua en reposo, el mar apacible, solo y tranquilo. Estas expresiones señalan elementos que llegarían a materializar el universo, el cosmos. La tierra y el agua existían ya, pero contenidos en la nada, de ahí que la materia es vacío y el vacío siempre está lleno; lo incluye todo: el cero y el infinito, según se dice en la mentalidad maya. Este concepto se sintetiza en el término PA' KOQ'IQ. Por eso el libro sagrado habla de reposo, todo era absorción, nada se movía. Retomando el vacío también en física moderna nos dice que:

> "Así el vacío de la mecánica cuántica está repleto de fluctuaciones de campos y de partículas que aparecen y desaparecen burlándose de la ley de conservación de la masa, encubiertas por el principio de incertidumbre de Heisenberg. Tales partículas, por principio indetectables, se llaman partículas virtuales."[2]

Solo El Arquitecto, El Formador, El Infinito, El Oculta Serpiente, El Creado, El Varón Creado, estaban en el agua rodeados de claridad. Por otro lado, a partir de ese momento apreciamos las primeras manifestaciones de la conciencia en

reposo, en calma, conciencia primigenia, manifestada, condensada, pero a la vez inmanifestada.

Debido a que el Creador, El Formador son por naturaleza grandes sabios, grandes pensadores, esa gracia plena infinita, esa sabiduría, lo han heredado y transmitido al mismo reflejo del universo: la humanidad. Por eso informarse consiste en preguntar ¿de dónde venimos?, ¿quienés somos?, ¿ a dónde vamos?

Entonces todo maya sabe que hay elementos anteriores a los materiales que dieron origen al universo: la bondad, el amor, la meditación y la palabra-sonido. "She chá kat, tz she nojnik, tz she bizonik. Se hablaron, pensaron, y meditaron". (AICh: 1) Son elementos, para que el Arquitecto, el Oculta Serpiente lleguen al consenso para Crear el Cosmos, la Humanidad. El Formador, el Oculta Serpiente, hacen uso de la palabra por medio del diálogo. Diálogo entendido en términos de consulta, contemplación y meditación, para que llegaran a acuerdos complementarios y decisivos para el origen del universo, del cosmos. El documento nos señala con precisión las características de cómo se realizó la Creación: como la neblina, como la nube, y como una polvareda.

Más adelante veíamos la alegría manifestada, se da el agradecimiento al Corazón del Cielo, por haberse alcanzado esa creación.

Por eso es que cuando el Arquitecto, el Varón Creado meditan en la obscuridad, equivale posiblemente a que la conciencia tiene conciencia de sí misma y decide crear, formar al ser humano cuando llegue el amanecer.

Se percibe claramente que el ser humano entonces también contendrá el principio de la vida y su continuidad en la creación infinita, o sea que el ser humano como parte del cosmos tendrá el privilegio de intervenir en el perfeccionamiento de la creación. ¿Acaso no es ésa nuestra lucha, nuestro combate, por un mundo mucho mejor?

Solamente por un prodigio, solo por arte de magía se realizó la formación de las montañas y los valles, y al instante brotaron juntos los cipresales y pinares en la superficie. Es claro que en la referencia no se habla de la voluntad singular, sino que por el contrario alude a consenso, al cual se llegó en un momento determinado a un tiempo que sale del no tiempo para expresar el origen del universo.

Esta primera expresión es el sonido, es la palabra que se manifiesta en claridad de los Formadores, como pujanza inevitable de energía. Podríamos decir que en el texto se adivina una necesidad universal, un deseo, una voluntad del Arquitecto, del Formador por llenar el vacío, como se diría en términos corrientes, pero el hecho en su decodificación más profunda muestra que los procesos más energéticos tienen lugar en el vacío. El texto sagrado al referirse a que el agua se retire y desocupe el espacio, para posibilitar el surgimiento de la tierra, muestra el deseo en cuanto llegua la claridad, el amanecer en el cielo y en la tierra, de modificar el vacío. " Y así como se vio que el centro del sí mismo era Dios y el centro de Dios era la Ausencia de Forma, se ve que el centro de la Ausencia de Forma no es otra cosa que la totalidad del mundo de la Forma. ' La forma no es diferente al vacío, el vacío no es diferente de la forma'." [3] De manera que el primer gran

acontecimiento es ni más ni menos, en la mentalidad maya: la modificación del vacío. Por medio de la palabra el vacío se modificó.

El Pop Wuj explica la presencia de dos elementos: Fuego y Agua; Tepeu y Gucumatz o así también llamados El Oculta Serpiente, El Creado, Varón Creado, representando al mismo tiempo la energía cósmica que es la que da la claridad, con la cual estaban rodeados los progenitores. Ellos que fueron causa, dando como efecto y resultado la presencia de Jun R'akán -Corazón del Cielo, es decir, que el fuego de la energía en contacto con el líquido produjo el vapor, los gases y con esto, la vorágine.

Son eminentes el fuego y el agua porque sin estos elementos no hubiera sido posible la presencia de Jun R'akán, el Corazón del Cielo, por el cual se hizo posible la vida, por eso es necesario mencionar a Jun R'akán, **El Espíritu del cielo llamado Un Pie**, o denominado también **Doble Mirada**, porque fue quien rompió el silencio, la calma, la inmovilidad, lo callado y modificó esa extensión vacía del cielo.

Al fuego se le toma como creador y al agua como formador. El agua es el elemento que hace posible la pastosidad, hace posible la unidad del núcleo. Éstos eran los únicos elementos que estaban dentro de la oscuridad, es decir el silencio. Lo notable del acto creacional narrado por el Pop Wuj es la presencia de Jun R'akán, el torbellino, el movimiento en toda su expresión.

Más claros no pueden expresar estos párrafos, a qué causas primordiales

se debió la presencia de la tierra, ya que sin la conjugación de los elementos no hubiera surgido la evolución que provocó gases y vapores y por esa razón el Pop Wuj la reitera intensamente: "Primero idearon el lugar del Cielo, así mismo el terraplén entre el agua, así fue la creación, idearon, meditaron la perfección de su obra". (AICh. 4)

Al fin de la escena sobre la creación, el Pop Wuj nos refiere lo siguiente:

> "Nuestra obra, nuestra creación será terminada, contestaron. Primero se formaron la tierra, las montañas y los valles; se dividieron las corrientes de agua, los arroyos se fueron corriendo libremente entre los cerros, y las aguas quedaron separadas cuando aparecieron las altas montañas".(AICh: 3)

En este enunciado final encontramos cómo un intercambio de acontecimientos determina en medio del caos el orden del universo creado. Primero la tierra, las montañas y los valles. Segundo, las corrientes de agua se dividen en arroyos, y tercero, las aguas son separadas apenas que aparecieron las altas montañas.

Como se ha dicho, en este momento todavía la conciencia humana aún no ha iniciado el proceso que más tarde se conocerá como de cerebralización o psicogénesis, lo que existe es el yo superior, la conciencia cósmica en movimiento, resolviéndose en tiempo-espacio, movimiento, realidad manifiesta, expandiéndose en la forma que adquiere el sonido, de ahí infiere el pensamiento maya que todo lo que tiene forma contiene sonido y allí encuentra el arquetipo del universo: la música. Según lo que nos revela el documento, en esta riqueza de sentir, sin duda alguna, el cosmos es considerado una obra maestra, ejemplar, armónica, en otras palabras, es una construcción perfecta, audible y musical.

Entonces para nosotros, el cosmos es un organismo armónico y equilibrado por excelencia, y el ser humano, como parte de la naturaleza, está inmerso en el cosmos, es también musical. Como consecuencia, la misión del ser humano en la tierra es obrar, construir, idear, dar forma, informar, ser bondadoso.

La vida siempre ha existido, y su desarrollo ha tenido varios procesos. El Oculta Serpiente, el Creador del espíritu, al juntar sus palabras provocó el sonido que significó explosión. La bondad del universo tuvo sus diferentes manifestaciones, una de las manifestaciones es la tierra.

Un globo que está cubierto por plumas verdes y azules. Esta simbología representa la verdosidad de la tierra y el azul del cielo, que está cubriendo la tierra, simbolizando materia y espíritu.

Hay como un aparente desorden y luego se forma el orden, el nuevo orden, manifiesta la fertilidad de la tierra que reitera la creación a través de los minerales, las plantas, de los animales y en un posterior proceso el ser humano que viene a ser la misma interrogación del universo: ¿quién soy?

Para la formación de todo cuanto existe el sonido es importante, por eso el espíritu del cielo llamado **Un Pie**, se manifiesta en **Rayo un Pie**, y en todos los glifos, el rayo, el trueno, está representado por un tambor. **Meñique Rayo** es el relámpago, es la palabra escrita en el cielo y está representada por el fuego, por una antorcha, y luego toma la forma de palabra escrita en la tierra, que está representada siempre por un hacha. **El verdadero rayo**, es decir el que se puede palpar materialmente.

Si la vida siempre existe, entonces, el OL, la conciencia es verdaderamente la vida; vida y conciencia es lo mismo. **Sak Kaslem- Ol**. Es una conciencia que al mismo tiempo es masculina, y al mismo tiempo es femenina, que trasciende los opuestos en la unidad, por lo que también es válido decir que la conciencia no tiene sexo, muy bien definida en la traducción del Pop Wuj de don Adrián Inés Chávez, llamada El espíritu del Cielo **Un Pie, Kabawil**. La unidad en la diversidad.

La tierra es un planeta privilegiado, virtud del proceso psicogénetico de la conciencia. Nosotros tuvimos el privilegio de ser esa conciencia. ¡Es admirable! El todo es constante movimiento, la cosmogonía no es más que un modelo de cascada, dice la cosmogonía que lo único estable es el movimiento mismo y de allí, todas las cosas se resuelven en unidad-pluralidad-unidad.

En síntesis, el origen del universo está contenido en la nada que al mismo tiempo es el todo, en la obscuridad, en la calma, en el vacío. La nada y el todo es el pulso primordial, señal de totalidad, para luego devenir en él, la Arquitectura forma, en Infinito; El Oculta Serpiente, El Creado, El Varón Creado, el Espíritu del Cielo, **El Doble Mirada**. Son la manifestación del desdoblamiento de la abstracción y diversidad de lo que le podemos llamar Dios, que no podemos encerrarlo en una sola categoría.

Luego se juntaron, meditaron, esto fue por el Espíritu del Cielo llamado **Un Pie**, de nuevo se vuelve a la expresión de la totalidad, la unidad, para decirnos que el Espíritu del Cielo **Un Pie** está representado o enriquecido por tres manifestaciones, **Rayo un Pie, Meñique rayo, y Verdadero rayo**.(AICh: 1a (2)) Estas

manifestaciones se entienden dentro de la expresión y el contexto infinito de la unicidad y diversidad.

El todo y la nada, es la representación del inicio con siete manifestaciones que según la cábala maya llegan a una categoría, **El Espíritu del Cielo** la unidad, para señalar que el **Espíritu del Cielo** del símbolo **El doble mirada** Kabawil es su nombre. Luego demuestra la unicidad **Espíritu del Cielo** que también es llamado **Un Pie**, o Jun R'akán; se enriquece con las tres expresiones primordiales. Vemos así una conjugación poética de riqueza espiritual que en la expresión sublime muestra eso que existe y que no lo podemos encerrar en un atributo, mas sin embargo, en el decurso, es en esencia binaria y sobrepasa un panorama amplio y diverso para crearnos y darnos la idea de cómo en el silencio radica el origen del todo y como podemos llegar a "la aproximación de la última realidad." Hoy podemos referirnos a este acontecimiento fundamentándonos con el principio de la incertidumbre y de complementariedad, "que en simples palabras se puede conceptuar como el postulado que indica que la observación es la creadora de una realidad no absoluta". Es decir, Heisenberg y su cercano colaborador el físico Bohr afirman que la "realidad profunda no existe".[4]

3. El proceso de transformación de la humanidad

3.1. Introducción

Con el objeto de encontrar las pautas del proceso de desarrollo de la conciencia respecto en lo cultural y civilizatorio, no podemos desligar las que según el Pop Wuj ha recorrido la humanidad hasta adquirir conciencia cultural.

En el documento sagrado se observa claramente cómo la **tranformación de la conciencia**[5] transita el curso del tiempo. Varios son los períodos del proceso civilizatorio de la humanidad maya. Cada período es caracterizado por herencias de aspectos sobresalientes del período inmediato anterior, los cuales son elevados a una escala superior. Así la especie humana va nutriéndose de vivencias que buscan una proximidad cercana a lo real, esto es, por ejemplo: reconocer su entorno y fundamentalmente tener mayor información de sí mismos, con lo cual se puede perfilar una forma profunda de conocer el mundo y la vida.

En esta dirección parece que uno de los aspectos importantes en el desarrollo de la conciencia es reflejada en la creación de los animales, en virtud de puntualizar el primer período de formación u horizonte primitivo. Aunque entendemos que es un poco difícil demarcar radicalmente este proceso de tranformación de la conciencia, por lo que, no es posible marcar radicalmente fronteras en las diferentes manifestaciones de la sociedad maya; es por ello que nosotros solamente tratamos de advertir características que dan pautas de cambio.

3.2. Creación de animales

El concepto maya acerca del proceso de la transformación humana inicia desde un horizonte muy lejano a la humanidad contemporánea. El mito de la creación de los animales sin duda es una manifestación real de la creación como tal, pero al mismo tiempo nuestros abuelos señalan que el ser humano al principio tuvo una semejanza con los animales, en el aspecto de su capacidad para

informarse de todo cuanto existe, de tal modo que en esa época a tal nivel de información correspondía un nivel de conciencia. Lo que en nuestra manera de ver llamaríamos los primeros balbuceos de una conciencia humana.

Por ello la descripción de esta etapa inicial y transformadora de conciencia humana se anuncia de la siguiente manera:

> "De una vez idearon los animales de las montañas, los guardianes de las selvas, los moradores de las montañas: venados, pájaros, tigres, leones, serpientes: cascabeles, cantí, bejuquillo.... El Arquitecto, Formador, Creado, Varón Creado les dijo enseguida a las bestias y a los pájaros: ¡Hablad, llamadme!, no estéis encogidos ambulando, no oláis nada más , cada uno, cada grupo, cada manada hablad diferente, les dijo a los venados, a los pájaros, a los tigres, a los leones y culebras... Hablad, llamadnos, invocadnos-les dijeron. Pero no hablaron como la gente; sólo tonteaban , cacaraqueaban, sólo gritaban; cómo iban a ser buenas sus hablas; cada uno gritaba diferente."(AICh: 4)

El enunciado describe el inicio de un medio de comunicación, quizá el primer lenguaje, que se manifiesta con la escasa información que se tiene en esta etapa. El grito implica una mínima forma de comunicar escasa información. La falta de un lenguaje denota un período de recopilación de información, por eso decimos que apenas son los primeros niveles de conciencia expresados. Podríamos llamarles a estas primeras manifestaciones del ser humano la formación de una conciencia de búsqueda.

Así, cuando el documento dice que los animales no pudieron hablar como la gente, está refiriendo concretamente la existencia de posibilidades de acceder a otros niveles de conciencia. Es por eso que diferencia las primeras manifestaciones de la humanidad, a los ásperos caminos de la cultura y civilización que tuvo que reconocer la humanidad. Porque es una conciencia que requerirá de un proceso

de gestación hasta alcanzar una manifestación de equilibrio entre el sentir y el pensar, tal vez por ello se remarca la constante meditación, que transforma y enriquece la creación.

> "Os cambiaremos porque no fuisteis buenos, no hablasteis. Así que cambiamos nuestro parecer. Vuestro zacate, vuestro grano, vuestro lecho, vuestro deambular, vuestro destino es el barranco, la selva, porque no fue buena vuestra invocación, no nos llamasteis."(AICh: 5)

Se señala claramente cómo empieza a sobrevivir la humanidad de ese entonces, se va descubriendo en el pasaje el tipo de alimentación que tienen, es la manifestación de que los alimentos se consumen crudos, y que se obtendrán en las montañas, en lo bosques, buscándolos.

Vemos también que el Espíritu del Cielo se identifica con una personalidad profundamente humana, sujeta a transformarse a cada momento, pero con la decisión de lanzarse a lo desconocido, porque el espíritu del Cielo crea y recrea su manifestación.

Las normas de los animales serán las leyes de la misma naturaleza, el mismo ciclo de la lluvia, los movimientos de la luna, los movimientos del sol, y un equilibrio ideal de vivencia, donde la existencia es sentir, vivir sin preocupaciones porque sienten, y no razonan la bondad del universo.

Ellos desempeñan el papel que les corresponde sin complejos, sin dualismos, porque son ante todo el ritmo mismo de la vida, de la existencia y del ser que se crea y se recrea, se hace y se deshace.

Por eso la formación de esa sensibilidad invita a la contemplación, a visualizar el todo y romper la mente de parcela; además, los animales, la naturaleza, en un primer momento empiezan a jugar su papel como eje del proceso de conciencia como maestra. Podemos abrir las primeras páginas y los nombres de los creadores se identifican con nombres de animales, es por eso que no podemos desvalorizar el papel de los animales dentro del proceso histórico que nos refleja el Libro Sagrado. La conciencia se va transformando, requiere de mucho tiempo, muchos años, largos períodos para ir formando una humanidad bien informada de las leyes de la belleza y de la estética.[6]

No habrá alegría ni grandeza hasta que no exista el ser humano, es decir hasta que la conciencia misma tenga su espejo, el ser humano, y éste pueda hablar. Por eso al Creador le interesaba que los animales hablaran , gritaran, que dijeran algo, pero en ese momento la conciencia no había llegado a un nivel adecuado de información para poder expresar y poder seguir engrandeciendo la creación.

En esta manifestación pareciera que el sentido de espiritualidad ya existe, pero en un nivel todavía velado, ya que los formadores quieren que hablen, pero ellos pudieron solo gritar.

En síntesis, la formación de la vida animal se interpreta como denuncia de un largo camino a recorrer para la formación de niveles superiores de información tanto exterior como interior del ser. Por tal razón se evidencia la ausencia de comunicación fluida, de coordinación, es por ello que el Creador-Formador

aparece insatisfecho de su creación, por lo que cambia de parecer. El Creador y Formador es cambiante, porque la misma vida es cíclica y evolutiva, ella misma se resuelve en constantes transformaciones.

3.3. Humanidad de Barro

El texto sagrado nos refiere lo siguiente:

> "Así es que luchemos para hacer al grande, al averiguador, al buscador de la existencia -dijeron-. Entonces se buscó la manera de hacerlo; de tierra, de lodo le hicieron los músculos, pero vieron que no resultó bien porque era flojo, se mantenía estirado, aplastado, agachado; y se aguadaba, es decir, se disolvía. No movía la cabeza y la vista fija hacia abajo; no podía mirar atrás girando la cabeza.
> Habló, pero no tenía entendimiento, en verdad se desleía entre el agua, no era macizo. Entonces dijo el Arquitecto, el Formador: -Resultó agachado, no camina. Se hizo estéril y le falta entendimiento -dijeron- . De una vez lo desbarataron, hablaron mal, hablaron de los defectos de su gente construida, formada.. "(AICh: 6)

En esta oportunidad el Pop Wuj informa de cómo los Creadores, Formadores, Progenitores antes del amanecer, antes que llegue la aurora acuerdan realizar su obra: el ser humano.

El texto señala que ese ser humano sería el que sustentaría y mantendría a los Creadores, a los formadores. Es decir, se produce una especie de dependencia recíproca entre lo divino y lo humano. Empieza a edificarse el principio: "yo soy tú y tú eres yo."[7]

Invocar, recordar en la tierra, son las condiciones por parte del formador para que exista la humanidad creada. La decodificación del mito nos guía a que esta humanidad debe de reconocerse a sí misma, reconocer su propia divinidad.

En seguida se realiza la formación del ser humano: de tierra, de lodo hacen al ser humano. Aquí vemos que en contexto del orden creado toma el material para hacer posible la existencia humana, para sellar por siempre la interdependencia entre lo cósmico y lo humano.

Aunque este ser humano creado tiene alguna consistencia, todavía no alcanza el nivel necesario y suficiente para reconocerse como parte del todo del cosmos; dice el texto que era blando, sin movimiento. Al comienzo hablaba pero sin entendimiento. Nuevamente encontramos en esta humanidad un cierto desarrollo del habla, pero sin articulación, sin orden en su lenguaje, por eso carece de claridad y lucidez; sin embargo se entiende que por medio del movimiento irá manifestando esa conciencia humana de entendimiento y claridad: la obra maestra.

Al final se describe cómo está humanidad hecha de barro, se ve imposibilitada para caminar, resulta agachado no camina, ese no caminar decodificado se puede interpretar, como el sentido de prolongación de reproducción de la humanidad. Desde otra vía puede intepretarse, como el hecho de vivir el aquí, el ahora, sin ningún sentir, sin poética, y el inconveniente de prolongar en el tiempo este tipo de conciencia humana resulta constituir otro de los defectos; o sea que esta humanidad de barro existió y desapareció, para dar paso a otra generación más desarrollada espiritualmente hablando. La multiplicación o reproducción es una condición necesaria para que la humanidad mantenga la ligazón para siempre con su Creador.

Las pautas concretas de esta formación nos dan algunos elementos: el núcleo familiar era ya base para el desarrollo de organización. El hecho de trabajar el barro crudo, simboliza la existencia de incipientes formas de identificación con las leyes de la estética.

En esta humanidad, las criaturas solo miraban para abajo, no movían la cabeza. Este signo evidencia que no tenían conocimiento de su pasado histórico, todavía no hay reconocimiento de su origen, y no caminaban, señal de que no están forjando un futuro.

En cuanto a lo artístico, podemos decir que el hombre de barro representa la alfarería pre-cerámica, o sea se trabaja el arte con el barro crudo. Aún no podían crear figuras con expresión, casi todas las figuras presentan ojos achinados y el cuerpo no tiene consistencia.

En síntesis, en esta humanidad hay una relación demasiado vaga con el Creador, pues aún no podía, como humanidad, ver su pasado; no hay un contexto de visión para visualizar el futuro, por lo tanto no se manifiestan signos mínimos de trascendencia en el curso de esta humanidad. Los creadores necesitan un testigo presencial; en este caso se quiere que sea una imagen, un espejo donde se pueda ver, pero con esta humanidad no se produce tal reflejo de discernimiento, por lo que se decide continuar en el perfeccionamiento de la verdad: la belleza.

3.4. Humanidad de madera

"¿Cuándo lo haremos bien?, que resulte perfecto, que sepa invocarnos, llamarnos -dijeron- Luego pensaron: se lo contaremos a Shpiyakok, Shmukané, Cazador de Tacuatzín, Cazador de Lobos. Que luche en averiguar su formación- dijo entre sí el Arquitecto, el Formador.

Entonces Un Pie y Venido de Lejos, el Oculta Serpiente le dijeron al Sacerdote del Sol, Sacerdote de la formación, adivino, lo encontraron en camino, es decir, lo hallaron:
Averiguad por nuestra gente construida, gente formada, que nos invoquen, que nos den prioridad. Que entraras en oración partera, ancestro, nuestra abuela, nuestro abuelo, Shpiyakok, Shmukané, pedid, hablad; que se ilumine nuestra invocación, veneración, nuestra prioridad sobre todas las cosas por la gente construida, formada; gente de madera; pálida -¡Originaos!, ¡Que se revele vuestro nombre Un Cerbatanero de Tacuatzín, Un Cerbatanero de Coyote, dos veces creado, dos veces varón creado, grandísimos cantores, fuertes misterios, pequeños, señores del trono, superiores, Verdaderos mayores, señores de la trementina, señores del Toltecat, abuela del Sol, abuela de la luz!- os decían Nuestro Arquitecto, Formador.

Traed maíz, traed frijol del pito, ya estuvo, que salga, se quiebre; escarbaremos la boca, la cara a la madera, -les dijeron a los adivinos-. Al punto separaron en porciones, barajearon cuando trajeron el maíz, el frijol del pito.
Luego anunciaron la respuesta buena:
Que se hagan gentes de madera, de madera labrada, que hable, que platique sobre la tierra.

¡Originaos! -dijeron entonces-. Solo lo dijeron y al punto se hicieron muñecos de madera labrada, engendraron como gentes, hablaron como gentes, ésos eran los habitantes de la tierra, que resultaron, se multiplicaron; tuvieron hijas, hijos los muñecos de madera labrada, pero no tenían nada de espíritu, mejor dicho nada de pensamiento, no pensaban en el Arquitecto, en el Formador, solo caminaron, solo gatearon; no pensaron en el espíritu del Cielo y así cayeron en desgracia; fue prueba, es decir, fue remedo de gente".(AlCh: 6 y 7)

El texto anterior persigue destacar una nueva formación humana cuyo elemento fundamental es la participación de los adivinos y abuelos en la decisión, en la determinación del proceder para que aparezca el ser humano. Se reitera la consulta, y el diálogo para seguir recreando la humanidad.

Así es como El Arquitecto, el Creador, pide a los adivinos formas para encontrar los medios necesarios para realizar una nueva formación humana. Es decir, que lo definitivo, lo realizable no es solo un deseo de los adivinos, sino también del espíritu del Cielo. Importante puntualización aporta en este sentido

el Pop Wuj, porque permite entender desde cuándo empieza a cobrar importancia el mecanismo de consenso, que se manifiesta a través de los consejos, que orientan la vida en nuestras comunidades.

Además persiste la exigencia del Creador hacia la criatura humana en cuanto a la invocación, la adoración, como parte de la condición que formara conciencia espiritual, en términos de una dependencia recíproca entre Creador, criatura humana y cosmos.

Un dato interesante es que en esta etapa se hace mención del maíz, cuyo grano es utilizado por los adivinos para cumplir con el encargo del Arquitecto. Parece que las primeras manifestaciones del maíz empiezan a conocerse en la etapa de la creación de animales; sin embargo El Tzité es uno de los vegetales de la dieta alimenticia de la población en esa etapa de los hombres de madera. El Tzité, aparte de ser dieta alimenticia, también posee un carácter sagrado, porque junto al grano de maíz interviene en la visión de futuro de la humanidad maya.

En la actuación de los adivinos se insiste que se acoplen, que se junten, que hablen, que se les oiga, que declaren si será lo conveniente la creación, la formación del ser humano con la madera labrada por el Formador y el Creador. Con esto percibimos nuevamente que el lenguaje es un factor relevante debido al carácter determinante que posee para concebir la obra esperada.

Una característica y distinción de esta etapa respecto a la anterior es la comunicación que tienen los muñecos de palo a través del lenguaje entre ellos

mismos. Sin embargo, el texto señala que se olvidaron de su Creador, su Formador, y ésa es la razón de su muerte. Han desobedecido lo acordado en el momento de su aparición. En términos de conciencia, lo que trata decodificar el texto es el divorcio existente entre humanidad y naturaleza, es decir, hay oposición entre ego-cuerpo y medio ambiente; hoy diríamos no existe conciencia ecológica.

El acontecimiento de la muerte en los muñecos de palo no es un acto instantáneo, es ante todo un proceso de desintegración de aquella conciencia sujeto y objeto separados, para el inicio de una cosmovisión integral.

Por esa razón se narra cómo los animales, vegetales, minerales y hasta la tecnología existentes, se sublevan contra esta humanidad de madera. Los motivos o razones que explican la indignación ante los hombres de palo obedece al maltrato, al dolor, al sufrimiento, al irrespeto que causaban a los seres y objetos de su entorno, ya que no reconocen que todo lo que está en su entorno tiene vida, y tampoco tienen sentido de pertenencia a la naturaleza. Ellos no comprendieron porque no sentían, el espíritu de ellos estaba todavía ajeno a la de información de la totalidad.

> "Querían subirse sobre las casas, las casas se caían, ellos se caían también; los árboles los rechazaban, querían entrar en las cuevas y las cuevas se cerraban; así fue la aniquilación de la gente construida, de la gente formada, era mala, gente desviada, fue exterminada...." (AJCh: 10)

Ésta es señal de que la humanidad fue comprendiendo muy lentamente su relación íntima con la totalidad , dicho en otras palabras, lento fue el proceso de pertenencia a la naturaleza: la identidad cósmica. Como que la humanidad creada

de esta época quiere comprender y poner los pies en la tierra, pero no lo logra del todo.

También que las cuevas se les cerraban es señal de que empiezan a vivir una nueva forma de vida; hay signos de que se construyan chozas para la protección y para pernoctar.

A nivel de conciencia diríamos, no se ha adquirido todavía la plena capacidad de percibir, la importancia, el valor de los otros seres que también forman parte de su mundo. Aún la lógica del corazón no muestra signos de vida.

Además, el Pop Wuj informa que las actitudes se desarrollaban con todo el peso de la racionalidad para el aprovisionamiento de los alimentos, como por ejemplo, la recolección de frutos, la pesca y la caza; no había espacio para el ocio, la reflexión y la contemplatividad.

> "El Nuestras Siete Vergüenzas, comía en gran árbol de nance, ésta era la comida de Nuestras Siete Vergüenzas. Por la fruta del nance se subía al árbol de todos los días." (AlCh: 12)
> "Qué es nuestra comida? solamente pez y cangrejo, pero no he encontrado, desde antes de ayer estoy sin comida yo no aguanto el hambre-dijo Zipacná a un cerbatanero Shbalanké." (AlCh: 12)
> "Al punto asaron el pájaro. Se asó, estaba bien dorado, brillaba y chorreaba de pringue el cuerpo del pájaro, trascendía el agradable olor. Dos pies ya quería comérselo, se le hacía agua la boca y se mantenía deglutiendo, se le escurría la saliva, mejor dicho la baba por el olor agradable del pájaro." (AlCh: 12)

Estas descripciones señalan claramente las primeras formas en que se utilizaba tiempo para buscar comida, es decir para subsistir; la necesidad esencial era: comer. Necesidad que debía de satisfacerse durante todo el día. La ansiedad por comer carne de las aves pone en relieve la preocupación por la subsistencia.

Se manifiesta además el nomadismo como característica de esta generación de humanidad de madera, así como el descubrimiento del fuego y de la técnica de la caza y de asar carne.

Otro rasgo esencial manifestado en el mito de la sociedad maya de este período se refiere a que los formadores están dispuestos a superar esta formación de seres conviniendo en destinar a esta población a vivir como animales.

> "Los micos que están en la selva hoy, son restos de esa gente, es huella que existieron, a causa de que solo de madera eran los músculos que les hizo el Arquitecto el Formador. Y los micos se procrearon como gente". (AICh: 10)

Al final de este período se observa que el proceso ha llevado a la diferenciación cultural de dos grupos que luchan entre sí, uno más avanzado culturalmente y que es representado en el Pop Wuj como Jun Aj pu e Shbalanké, mientras el grupo más rezagado es personificado por la familia de Wukub Kaquix y sus dos hijos Zipakná y Kabrakán.

El diluvio equivale a una transformación en la conciencia de la humanidad, como preparación al advenimiento de la conciencia de maíz, es decir la humanidad de madera significa entonces el paso hacia un período más avanzado de desarrollo de la humanidad.

En síntesis, en la creación de la humanidad de madera, se producen nuevos elementos, donde el Creador y Formador acentúa el pedido de colaboración, ayuda, y entendimiento a los abuelos, Shpiyakoc, Shmukané, Cazador de Tacuatzín, para tallar bien al Ser Humano: quiere decir que hay una relación de

entidades en busca de la perfección. El problema de esta generación es que su espíritu todavía no ha alcanzado conciencia de sí mismo. El espíritu es fundamental para el equilibrio humano, para reconocer que todo tiene vida y siente, y es inspiración de la misma fuente al igual que él o ella. El caso es que esta humanidad aún no se identifica con la naturaleza, con su Creador y Formador, no hay sentimiento de pertenencia, viven fuera de la realidad; es por ello que en los mitos el Creador y Formador los convierte en monos porque no desarrollan el sentir, eso que peyorativamente se llama instinto. Hay nuevos indicios y vías para el desarrollo, es por eso que surge el modelo familiar de los hermanos Aj Pu, Shkik, e Shmukané. Familia que marca la transición del modelo individual a lo colectivo, comunitario, o cooperativo.

3.5. Proceso de transición y de cambio en la conciencia. Nuevas formas de vivir. Características muy marcadas: el paso del individualismo a lo colectivo, comunitario y cooperativo.

Se empieza con la domesticación de las plantas al tiempo de desarrollar tres aspectos fundamentales, culturalmente hablando.

3.5.1. En el aspecto social

Se observa un notable progreso en el ejercicio de la abstracción al extremo de desarrollar un tipo de lenguaje pluricondicional e inteligible, logrando con ello la intercomunicación. Este logro contrasta con lo asistemático de los parlantes

del período formativo anterior.

La organización social inicia su progreso con el ordenamiento de familias más numerosas que pasan a constituir la virtual célula de las comunidades, verbigracia: la familia de Wukub Kaquix es un inicio, pero la familia de Jun Jun Aj pu será el arquetipo más cercano de espiritualidad.

La relación estrecha y continua entre abuelos, padres e hijos queda perfectamente establecida; aquí claramente se observa como el pasado, presente y futuro son la unidad fundante para eternizar la familia maya. Se inicia una práctica de profundo respeto de los hijos hacia los padres y hacia los abuelos, característica cultural que el Pueblo Maya practica desde entonces.

> "Después Un Cerbatanero, Shbalanké meditó y le dijo a un abuelo, en verdad era de cabello cano el abuelo, y a una abuela, de veras abuela moribunda. El abuelo se llamaba Gran anciano y la abuela se llamaba Gran blanca Pizote y les dijo a la abuela y al abuelo". (AICh: 13)

3.5.2. El consejo

El consejo como fundamento para la institución político-social deviene del modelo universal de cooperación. Este organismo de trabajo desde entonces comunal, toma decisiones y proyecta la actividad de reproducción cultural a las nacientes comunidades. Esta manifestación queda bien marcada en la representación del mito de Zipakná, hijo de Wukub Kaquix. Éste es la manifestación de lo individual, los 400 muchachos que cargan un palo para construir una casa son la representación de la colectividad.

"Zipacná estaba bañandose a la orilla de un río cuando pasaron cuatrocientos hijos que arrastraban un palo, base para su rancho. Cuatrocientos eran para arrastrarlo, ¿Qué estáis haciendo vosotros hijos? Es un palo que no podemos levantarlo. Colocadlo sobre mis hombros. Luego lo arrastró y se lo llevó en hombros hacia la orilla del rancho de los cuatrocientos hijos. Mientras tanto pensaron los cuatrocientos hijos: qué hacemos con el muchacho, porque no sirve lo que hace, solo él levantó el palo". (AICh: 16)

El otro episodio que identifica a este organismo, en el Pop Wuj, es el que relata la reunión en consejo de los llamados Jun Kamé y Wukub Kamé con el objeto de deliberar y tomar la decisión respecto a la forma de castigar a Jun Jun Aj pu y Wukub Jun Aj pu.

La acumulación de la experiencia y el saber de esta humanidad orientan en gran medida las actividades de este período. Hay un cambio fundamental. El sistema de provisión de alimentos para la población ya no se da por la forma parasitaria, gracias al invento de la horticultura, o sea, la domesticación de las primeras plantas constituidas por tubérculos o raíces y algunas leguminosas.

Entre las primeras plantas que se domesticaron están la yuca, camote, jícara, calabaza y frijol. La mayoría son tubérculos, productos que se desarrollan bajo la tierra.

El cultivo de más importancia es la yuca. El Pop Wuj manifiesta cómo la humanidad en principio estaba formada de determinado elemento y hace alusión a una característica del principal producto alimenticio de la época de aquella humanidad de barro. Por ejemplo, en este proceso de conciencia describe que la humanidad fue formada de tierra, y dicen esto porque la yuca, que es el principal alimento, se reproduce debajo de la tierra.

Con la domesticación de los primeros cultivos, la población inicia la selección y mejoramiento de semillas, tarea que correspondió específicamente a la mujer, mientras que el hombre realiza la pesca, la recolección de frutos y la caza menor. [8]

3.5.3. La transformación agrícola

Su impulso estimula el crecimiento de la población y además genera el fenómeno de sedentarización, a la que se llega con la producción de alimentos usando la técnica hortícola, que genera la unidad espiritual con el cosmos: la población siente un mayor apego y cariño por la tierra. Este aspecto neutraliza el deseo migratorio del período anterior.

> "Si es cierto lo que me dices, está bien que seas mi nuera, me ayudarás: vete a traer nuestro alimento para comer, tráela; como eres mi nuera me tienes que ayudar -le dijo a la doncella-.
> -Muy bien -contestó luego-.
> En seguida se fue a la milpa. Un mono tenía limpio el camino el cual siguió la doncella y llegó a la milpa. Sólo una mata de milpa había, no había dos ni tres matas". (AlCh: 34)

Con el descubrimiento de la agricultura, también se inicia la observación de los astros y de los fenómenos meteorológicos.

3.5.4. Nuevos elementos tecnológicos

La técnica enriquece el trabajo y el arte, especialmente en lo relativo a la alfarería y la cerámica. Aparecen la piedra de moler, los adornos corporales y los tocados de plumas, los banquillos para sentarse, las pequeñas viviendas, el cuchillo de pedernal, el hacha y la lanza, entre otros.

Se inventa el juego de pelota que implica el descubrimiento del hule y su correspondiente procesamiento.

"Dicen los señores- que traiga su inquietud, sus lanzas, sus guantes, que traiga mejor dicho su **pelota** dicen los señores, decís cuando lleguéis, - les dijeron a los mensajeros".(AICh13a. (26))

De acuerdo al documento sagrado, es posible presumir que el proceso de industrialización del hule, es de los primeros intentos químicos realizados por los mayas, en forma independiente a los de otras civilizaciones. Girard nos dice lo siguiente:

"La existencia de la pelota implica el descubrimiento del hule y el invento del procedimiento de hacer coagular el látex, para elaborar objetos de goma, invento netamente americano que el Popol-Vuh sitúa en el tiempo y el espacio, además el vocablo hule es de origen maya. Por tanto, el hule fue industrializado, por primera vez, en América, en el país de los mayas en la etapa inicial de su civilización".[9]

Lo que sí es seguro es que el mejoramiento tecnológico y científico en esta época va consolidando nuevos procesos y estimulando descubrimientos en la práctica.

3.5.5. El frijol

El frijol como grano comestible, aunado a otros cultivos domésticos, contribuye a transformar la vida de la sociedad maya. Asegurando la subsistencia, empieza a brillar el cultivo del arte: música, pintura, teatro, etc.

"Hun Batz , Jun Chowén, hijo de Cada Cerbatanero, Siete Cerbatanero; eran músicos, oradores, cerbataneros, escritores. En cincelador, escultor, platero se convirtió Jun Batz, Jun Chowén."(AICh, 12a (24))

Vemos que conforme se van descubriendo nuevas formas de sustento, el tiempo como recurso e inversión da lugar al ocio en su más profunda significación espiritual. Girard manifiesta:

> "El bienestar económico producido por el trabajo de la mujer y la restricción de las actividades del hombre, que ya no depende exclusivamente de la casa o la pesca, favorecen la vida contemplativa y engendran el ocio, condición propicia al cultivo del arte, que adquiere por entonces un gran desarrollo. Hun Bátz y Hun Chouén personifican la cultura de la época, son ahora pintores, y escultores en bajorrelieve". [10]

El frijol jugó un papel primario en la formación de la conciencia de la humanidad de los seres humanos de madera. Según Víctor Racancoj, en sus investigaciones señala:

> "Siguiendo el relato del Chilam Balam de Chumayel, cuando se refiere al tercer período de formación, dice que la gente se alimentaba de tres clases de frijol y comía además ramitas de yaxum, frijoles blancos, tubérculos molidos, corazón de pepitas de calabaza y grandes frijoles, todo bien desmenuzado. Con esto se puede deducir entonces la importancia socio-económica que tiene el frijol en este período formativo de la civilización y que debido a esa importancia y a las características de la planta que, al secarse, toma la forma de un palito, o sea, que se transforma en una sustancia como madera frágil. Quizá ésta sea la razón por la que se dijo que la humanidad de este período fue formada de madera". [11]

La transformación del maíz también aparece en esta época, por medio de lo que sería oportuno denominar ingeniería genética pues, de espiga -como se conocía al principio- por medio del cruce con otras clases, se fue transformando hasta llegar a la mazorca actual. En realidad es un descubrimiento científico botánico. Este mérito de insospechable valor le corresponde a la mujer, ya que ella fue la forjadora de dicho proceso de investigación y recreación del maíz en aquella época.

> "Solo una mata de milpa había no había ni dos ni tres matas; la mata estaba eloteando... tomó el pelo, el pelo de elote y lo arrancó; no tapishcó, pero fueron pasando las mazorcas a la rede, sobrepasó la gran rede." (AICh: 34a)

Además del frijol y del maíz, se cultivaron: cacao, algodón, y otros productos que incrementan los niveles y el arsenal de satisfactores para las necesidades básicas.

Se da una conjugación y complementariedad en el trabajo; al hombre le corresponden las tareas de caza, pesca y recolección de frutos. Hay que señalar que en esta etapa el hombre también tiene que preparar la tierra para la siembra del maíz y el frijol. A la mujer corresponden responsabilidades en la siembra, cosecha, preparación de alimentos, hilar y tejer, así como el arte de la cerámica.

La investigación astronómica, meteorológica y el manejo del calendario posibilitan el surgimiento de personas con funciones de observar los fenómenos astronómicos y meteorológicos. Se trata de los especialistas que, a la vez, inciden en lo económico, social, político y religioso. Se va forjando así una organización social de tipo funcional complejo en base al equilibrio y armonía.

Todos los descubrimientos e inventos gestan un nuevo período, el cual surge después que la generación formada de madera es destruida, según el Pop Wuj debido a que estaban viviendo fuera del tiempo, eran ya una burla ante las nuevas generaciones que están desenvolviéndose y gestando una nueva conciencia histórica.

"Vos abuela, a saber qué le pasó a mi hermano mayor, tenía la cara de verdadero animal cuando se fue -dijo-
-iré a ver qué hicisteis a vuestro hermano, no me menospreciéis, mejor dicho no me ofendáis.....
No os entristecéis vos abuela, veréis otra vez a mi hermano mayor cuando venga, lo hará solamente por vos abuela, pero no os reiréis cuando lo veáis, trataré de luchar -dijo-. Empezó a tocar flauta 'música de Un Cerbatanero Mico' tocó, luego cantó, tocó flauta, tocó marimba cuando tomó la flauta y la marimba para llamar.
Entonces sentó a la abuela junto a él cuando empezó a tocar flauta; lo llamó por medio de la

flauta y del canto, de aquí se perpetuó el nombre de 'música del mico Cerbatanero'. Inmediatamente llegó un Mono, llegó bailando, se sorprendió la abuela porque tenía la cara fea, pero se rio, no pudo ocultar la risa, por eso luego se fue, ya no le vieron la cara; gateando a saltos se fue a los bosques". (AICh: 19 (38))

En síntesis, la humanidad de este tiempo carece de fuerza moral y física, por lo que fueron suplantados por otra generación que supera tales desequilibrios y se encamina a la búsqueda del ser ético, del ser consciente, consecuente y más cercano a la conciencia cósmica.

4. Plenitud de la conciencia manifestada en la humanidad de maíz

El proceso civilizatorio, que tardó milenios, llega a un período de consolidación, conformándose una visión del mundo y de la vida, un sistema de gobierno, un sistema de producción, una concepción espiritual y una riqueza lingüística, en sí podemos decir una complejidad, pero toda una unidad en los aspectos social, político, económico, cultural, espiritual, etc., que conforman una civilización basada en principios de bondad tales como: equilibrio, armonía; es decir, sintonía con el cosmos o bondad universal.

En estas circunstancias es primordial referirnos a la mito-historia de los gemelos Jun Aj Pu-Shbalanké, protagonistas, que en medio del desorden-orden, mitológicamente asumen el rol de puente para el advenimiento de la humanidad de maíz o esclarecida.

Jun Aj Pu-Shbalanké fueron frutos de Shkik, hija de Kuchumakic, quien forma parte del consejo de los Señores de Shibalbá, personajes que tratan de

detener el avance de la cultura hacia formas elevadas de conciencia. Antes bien, Jun Aj Pu-Shbalanké conocen a un personaje llamado Wukub Kaquix, autodenominado el sol, la luna, la luz; se vanagloriaba de portar la claridad, pero para Jun Aj Pu-Shbalanké no era bueno el engrandecimiento y la soberbia, de tal manera que plantean derrotarlo. En éste el orgullo, la vanidad y todas aquellas manifestaciones que deforman el poder, son desterradas culturalmente hablando.

Jun Aj Pu-Shbalanké viven en el hogar de la abuela Shmukané, desarrollando su vida junto a sus hermanos mayores Jun Batz y Jun Chowén, pero con un nivel más alto de conciencia hacia el porvenir cultural y civilizatorio.

Hay un momento decisivo y crucial para Jun Aj Pu-Shbalanké, un animalito, el ratón, les da la buena noticia:

> "En seguida vino otro llamado rata, venía saltando, lo atajó y lo envolvió entre una chamarra a la rata, y así lo atrapó y lo amarró hacia atrás de la nuca; la apretó y le chamuscó la cola sobre el fuego,.... -No me matéis ¿Acaso no es vuestro oficio cultivar milpa?, tenéis lo que es vuestro - dijo la rata-. -Si me soltáis, entonces tengo algo que deciros a vos, pero antes dadme algo de comer -dijo la rata-"(AICh: 21 (41))

Ellos no son para estar sembrando la milpa, sino que les corresponde el honor del juego de pelota. Aquí vemos que la agricultura como subsistencia era complemento de la vida de los mayas. Porque es sabido que se dedicaron a diversas actividades intelectuales. El juego de pelota en el mito es para aquellos que han logrado un alto nivel en el campo del conocimiento.

La conjugación o la participación de los animalitos viene a simbolizar los cuerpos celestes, cuyos movimientos se sincronizan con los del sol y la luna. El juego de pelota es símbolo de conocimiento matemático-astronómico y astrológico.[12]

Hay un momento en que los de Shibalbá mandan a llamar a Jun Aj Pu-Shbalanké para que se presenten ante ellos. Los mensajeros avisan a la abuela Shmukané , ella contacta con un piojito, y con la colaboración del sapo, de la culebra y el gavilán, llega el mensaje a su destino. Simbólicamente, el ave de presa representa el sol, la culebra blanca simboliza la Vía Láctea, el sapo es la abstracción de chac= la lluvia. Estamos ante un hecho astronómico perfectamente comprobable: solsticio de verano, y además una lección de cooperación donde los animales accionan en conjunto como portadores del mensaje civilizatorio y de vida.

La escena de la siembra de las cañas de maíz en el patio de la casa simboliza a Jun Aj Pu e Shbalanké. Pero el maíz es sembrado en el patio de la casa como representación del signo de los Aj Pu cuando bajan a Shibalbá; si las plantas se secan es porque los gemelos están vencidos, pero si vuelven a retoñar es porque están vivos. La enseñanza cultural es que la muerte se reconoce como parte esencial de la vida. Por tanto el morir equivale a otra manera de vivir.

Los gemelos pasan por diferentes pruebas de muerte impuestas por los de Shibalbá. Uno de ellas en "la casa de los murciélagos". En ésta Jun Aj Pu es decapitado: mitológicamente representa el fenómeno astronómico, el ocaso del sol que muere en el nadir para nacer en el oriente. En el plano simbólico agrícola,

refiere la desintegración de la semilla durante el proceso de germinación. Esta suerte de germinación reveló al ser humano la Unidad fundamental de la vida orgánica, por lo que el acontecimiento figura la ineludible desaparición y reaparición de la vida.

Claramente el pasaje demuestra cómo la cultura maya pierde el temor a la muerte, al resolver el problema de la relación materia y espíritu, para trascender la dualidad en unidad, materia-espíritu.

La muerte y el renacimiento de los hermanos Aj Pú por primera vez, destacan las propiedades mágicas de la semilla.

La enseñanza de la inmersión en el agua es signo y principio de una nueva forma de vivir, donde la muerte es regeneración, no el fin de la vida, por lo tanto el fuego y el agua constituyen símbolos de regeneración.

Los gemelos pasan las pruebas, vuelven a la vida y se presentan como pordioseros ante el pueblo y ante los señores de Shibalbá. Representan escenas admirables por medio de la magia.

> " Muy admirable lo que hacía: quemaba casas y volvían a ser casas; muchos de los del Infierno lo vieron, se tendía y se cortaba el vientre para matarse. Se mataba primero y luego resucitaba; solo miraban los del infierno todo lo que hacía. Todo lo que hacía era hecho pensado para vencer a los del infierno". (AlCh: 58)

Si Jun Aj Pu e Shbalanké poseen conocimientos mágicos es por su invariable conexión con el Creador , de tal manera que este tipo de "magia", al ser

información cósmica trasladada a la realidad material requiere de las formalidades rituales, incluso adquiere carácter de ciencia porque es un asunto del saber que vence la ignorancia, es ante todo inteligencia que prevalece sobre la fuerza bruta y los rudimentarios métodos de Shibalbá.

Astronómicamente, Jun Aj Pu e Shbalanké personifican el sol y la luna; entonces, con propiedad se puede distinguir en esta época la invención de un calendario luni-solar.

Jun Aj Pu e Shbalanké vencen a los de Shibalbá por medio de su conocimiento mágico; este aspecto demuestra que solo el hombre civilizado, el ser humano verdadero, podrá tener acceso a la sabiduría. Los vicios de la época son repudiados. Por tanto el compendio de valores ético-morales que portan los hermanos Aj pú significan la vida, exaltación de la dignidad humana.

Tanto las manifestaciones del Creador, la comunidad, los astros y la series calendáricas se reducen a un factor común: LA UNIDAD.

4.1. El maíz

Luego del fabuloso proceso de selección y domesticación, **el grano sagrado** asume características sacrosantas en donde materia y espíritu se manifiestan en una solo haz.

El maíz asume desde entonces la esencia de la cultura maya, ya que con la

participación del grano sagrado, la sociedad maya revoluciona todos los campos de la investigación científica; por ejemplo, se llega a nuevos descubrimientos astronómicos. En el nivel sagrado, se enaltece el nivel de la vida ceremonial, razón por la cual pasa a ser el símbolo de la unidad maya.

Los hallazgos científicos en distintos campos de la ciencia, en etapas anteriores, son causa de un cambio esencial en la actitud de los mayas: comportamiento equilibrado, ética cósmica, contemplatividad de la vida, y de la existencia y una visión realista del medio. En esta fase de maíz se produce un salto cualitativo en todos los niveles hasta la identificación con el Creador y Formador, trascendiendo separaciones de las diferentes disciplinas: conciencia y materia son uno y lo otro, pero se manifiestan en diferentes estados. [13]

Cuando al maíz se le otorgan los nobles atributos, es en un momento donde ya su proceso germinativo está totalmente sistematizado. El cultivo se realiza en forma intensiva y existe ya la posibilidad de obtener dos ciclos productivos al año. Esto nos da pie para señalar que en la población se cultiva la contemplación, la espiritualidad, las artes, la tecnología y las ciencias. Hay una amplitud en todos los ámbitos del quehacer de la vida.[14]

En este período también se manifestó un incremento de la población concomitante con el desarrollo científico y cultural, fenómeno por el que se conforman núcleos poblacionales llamados parcialidades,(AICh: 68. 101) donde la unidad comunitaria es la homogeneidad lingüística y cultural.

La organización política llega a una consolidación. Los consejos, organismos que rigen la vida de toda la sociedad, se organizan en forma similar al modelo cósmico de cuatro ángulos solsticiales y un regente. También las observaciones astronómicas y meteorológicas concluyen en verdaderos hallazgos científicos. Se crea el Tzolkín de 260 días, integrando un calendario de 365 días y uno de 52 años, con lo que el cómputo del tiempo asume una exactitud extraordinaria y original del pueblo maya.

El Pop Wuj relata todas las características descritas de la siguiente manera:

"Se hicieron gentes, hablaron, platicaron, miraron, oyeron, caminaron, tocaron, eran muy buenas gentes; de rostros escogidos, mejor dicho lejos llegó su visión, mucho miraron, mucho supieron... mucha fue su sabiduría que tenían; su mirada atravesaba los árboles, piedras, lagos, mares, montañas, costas. En verdad eran gentes sagradas."(AlCh: 66)

Todo lo escrito respecto al proceso histórico se puede resumir así; el proceso civilizatorio de la población maya transitó por varios períodos de formación, desde el horizonte bastante remoto hasta consolidarse en la formación de la humanidad de maíz, donde se conforma un modelo agrario; ese modelo agrario es solo una pauta para consagrar la vida a otros niveles, para alcanzar la eternidad y conducir la humanidad maya hacia el infinito.

Se desarrolló entonces un especial interés por encontrar una correlación exacta entre los ciclos de vida de los distintos elementos que cooperan para la existencia cíclica de la humanidad. La conjugación de distintos ciclos de la vida desarrolló un claro percatarse de la vida en cooperación, el cual, al sistematizarse intelectualmente, generó mecanismos propios que dinamizaron ética, moral y físicamente a la humanidad de maíz, cuya virtud es su preclaro recorrido por

senderos donde no aparece la propiedad privada y el interés particular del individuo aislado.[15]

El Pop Wuj nos relata esa humanidad de maíz en los siguientes términos:

> "Dijeron entonces Creado, Varón Creado, Arquitecto, Formador, Tepeu, Oculta Serpiente: -Ya llegó el amanecer, que se haga bien la construcción, que se revele el buscador de la existencia, la descendencia pura, los verdaderos hijos; que se levante la gente, habitantes de la superficie de la Tierra -dijeron-. Muy animadas vinieron, pensaron en la obscuridad, durante la noche fue cuando buscaron, palparon mejor dicho; pensaron, meditaron aquí, como resultado salió la idea, verdadera creación hallaron; maduración lo que había que emplear para el cuerpo de la gente; aclaró en seguida pero no alumbraba el Sol, la Luna y las estrellas sobre el Constructor, Formador. " (AICh: 64)

De Pashil, de Cayalá, así llamados los lugares, vinieron las mazorcas amarillas y las mazorcas blancas.

Éstos son los nombres de los animales que trajeron la comida: Yac [el gato de monte], Utiú [el coyote], Quel [una cotorra vulgarmente llamada chocoyo] y Hoh [el cuervo]. Estos cuatro animales les dieron la noticia de las mazorcas amarillas y las mazorcas blancas, les dijeron que fueran a Pashil y les enseñaron el camino de Pashil.

Y así encontraron la comida y ésta fue la que entró en la carne del hombre creado, del hombre formado, ésta fue su sangre, de ésta se hizo la sangre del hombre.

Así entró el maíz [en la formación del hombre] por obra de los Progenitores. Y de esta manera se llenaron de alegría, porque habían descubierto una hermosa tierra, llena de deleites, abundante de mazorcas amarillas y mazorcas blancas .

Los animales enseñaron el camino. Y moliendo entonces las mazorcas amarillas y las mazorcas blancas, hizo Shmukané nueve bebidas y de este alimento provinieron las fuerza y la gordura y con él crearon los músculos y el vigor del hombre.

En las creaciones humanas anteriores al maíz, el documento proporciona pautas para entender que en aquellas epocas todavía se estaba lejos de vivir a plenitud la conciencia trascendente que se alcanza más alla de la diversidad y pluralidad: el todo. [16]

En cambio, la conciencia manifestada en la humanidad de maíz, seguramente es la de la plenitud y la decisiva, la definitiva en cuanto a la existencia humana. Si en las etapas precedentes apreciamos una conciencia incipiente, ahora se ha alcanzado la consolidación de esa conciencia máxima, el tener claro la visión del mundo y de la vida, porque cuenta con las condiciones necesarias para su cometido.

Resumimos expresiones claves utilizadas en cada una de las etapas anteriores referidas a la creación del ser humano: "cómo se hará para que aclare y amanezca",(AICh: 3) "cuando aclare",(AICh: 5) "cuando amanezca", "haced que aclare",(AICh: 69) "que amanezca, ya se acercan el amanecer y la aurora", "que cuando amaneciera debía aparecer el ser humano". (AICh:69) Reflejan un pensamiento profundo , hondo, cuya divinidad quiere simplemente que el ser humano tenga conciencia de la herencia cósmica.

Relacionando las expresiones con lo que estamos señalando, podemos decir que en las etapas anteriores era imposible el surgimiento de este tipo de conciencia humana de alto nivel intelectual, debido a los condicionamientos todavía ininteligibles de la Creación-Creador-Criatura.

En esta etapa encontramos las expresiones: "ha llegado el tiempo del amanecer, que termine la obra", (AICh: 45) "que aparezca el hombre, la humanidad, sobre la superficie de la tierra". (AICh: 64) Las expresiones del Formador, del Creador definen, determinan ese momento y no otro que posibilite la llegada del ser humano. Si en las otras etapas no se manifestó la humanidad plena, en la de la humanidad de maíz constituye el momento culminante del acto creacional respecto a la conciencia en su más alto significado: conexión con todo.

Con base en lo discutido, reflexionando en la noche, descubren claramente lo que debía de entrar en la carne del hombre. Una vez más al igual que en las etapas anteriores, no se prescinde de la comunicación en la esfera de la Conciencia en Movimiento. El lenguaje, la comunicación, la palabra -como señalamos- sobre el origen del universo es determinante, es decisiva en una acción.

Por eso hablamos de plenitud de la conciencia en la humanidad de maíz, porque en esta etapa se enfatiza el sentir y el pensar: hay contemplación, reflexión y análisis de la obra creadora. Esta profundización de la comunicación y relaciones entre los Creadores es un elemento no solo revelador sino crucial para el discernimiento y sobrevivencia de la humanidad maya kí-chè.

En esta última etapa de la humanidad se habla de hijos esclarecidos, seres civilizados. Ese nivel de esplendor alcanzado, permite a la humanidad de maíz percibirse, diferenciarse, pero a la vez ser parte del todo.[17] Comunicación y relación es nuestra cultura.

Pashil y Cayalá son los lugares de procedencia de las mazorcas amarillas y blancas; esta mención de áreas geográficas específicas, de tierras pródigas, con riqueza exorbitante de toda clase de frutas y variedad de verduras, nos señala la importancia que tienen los lugares mencionados.

Se mencionan los nombres de animales que trajeron la noticia a los pobladores de la comunidad donde se habrían establecido en ese momento. Tratándose de un mito que comunica o refleja la realidad histórica y socio-cultural de la experiencia o vida de un pueblo, pensamos que hace referencia a los constructores de la civilización cósmica que por su sabiduría habrían concebido y consolidado su verdadera existencia, ya no solo como individuos sino en vida comunitaria, en estrecha cooperación.

Esta etapa de la humanidad la consideramos plenitud de la conciencia, porque después de definirse la materia que constituiría la vida humana, se dan a conocer los nombres de los seres humanos que conforman la primera generación bien esclarecida, conscientes de lo que son y de lo que hacen .

Al describirnos las características de los seres humanos, que pudieron sentir, amar, querer, sonreír, hablar, conversar, ver, oír, caminar, ser hombres

bondadosos, se nos revela esa percepción de existencia en el universo.

También se les dio inteligencia; alcanzaron a conocer todo lo que hay en el mundo. Alcanzaron a ver la bóveda del cielo y la faz redonda de la tierra. Miraban al instante todo lo que existía a su alrededor y lo contemplaban en torno a ellos.

Esta humanidad refleja las facultades y la plenificación de la conciencia que son : la sabiduría, el sentir, el amor, la bondad, la bendición plena (Ri Tursashik), la inteligencia, la percepción y el conocimiento de su entorno, la contemplación de la bóveda del cielo y la faz de la tierra.

Siguiendo la tradición cultural, como en las otras creaciones, en la constitución de la humanidad de maíz también se establece el diálogo, la comunicación entre Creador, Formador, y el ser humano:

> " -¿qué pensáis de vuestro estado? ¿No miráis? ¿No oís? ¿No son buenos vuestro lenguaje y vuestra manera de andar? ¡Mirad, pues! ¡Contemplad el mundo, ved si aparecen las montañas y los valles! ¡Probad, pues, a ver!, les dijeron.
> Alcanzaron a ver cuanto había en el mundo. Luego dieron las gracias al Creador y al Formador:
> -¡En verdad os damos gracias dos y tres veces! Hemos sido creados, se nos ha dado una boca y una cara, hablamos, oímos, pensamos y andamos; sentimos perfectamente y conocemos lo que está lejos y lo que está cerca." (AICh: 66)

Llegaron a diferenciar lo grande y lo pequeño en el cielo y en la tierra. Se reitera el agradecimiento de estos primeros hombres por haber sido instituidos por el Creador y el Formador. Como su ser les fue dado por la abuela y por el abuelo, manifiestan su agradecimiento.

Acabaron de conocerlo todo y examinaron los cuatro rincones y los cuatro puntos de la bóveda del cielo y de la faz de la tierra.

La correspondencia de los seres humanos se manifiesta a través del agradecimiento al Creador, al Formador, porque han tenido el alcance de contemplar cuanto hay en el mundo, han sido creados describiendo la fisonomía de su ser: boca, cara, pies, oído; aptitudes como la sabiduría, el pensamiento, el conocimiento, la diferenciación de lo pequeño y lo grande en el cielo y en la tierra.

Sin embargo los Creadores profundizan las reacciones de aquéllos y puntualmente señala el Pop Wuj: pero el Creador y el Formador no oyeron esto con gusto.

> "No está bien lo que dicen nuestras criaturas, nuestras obras; todo lo saben, lo grande y lo pequeño, dijeron. Celebraron consejo nuevamente los Progenitores: -¿Qué haremos ahora con ellos? ¡Que su vista alcance a lo que está cerca, que sólo vean un poco de la faz de la tierra! No está bien lo que dicen. ¡Acaso no son por su naturaleza simples criaturas y hechuras [nuestras]?
> Se les limite la naturaleza de esos seres creados a no tener el mismo alcance de los dioses en cuanto a la percepción de todo.
> ¿Han de ser también ellos dioses? ¿Y si no procrean y se multiplican cuando amanezca, cuando salga el sol? ¿Y si no se propagan? Así dijeron.
> Refrenemos un poco sus deseos, pues no está bien lo que vemos. ¿Por ventura se han de igualar ellos a nosotros, sus autores, que podemos abarcar grandes distancias, que lo sabemos y vemos todo? Esto dijeron el Corazón del Cielo, Huracán,... Así hablaron y en seguida cambiaron la naturaleza de sus obras, de sus criaturas." (AICh: 67)

La señal del límite a lo imaginativo aparece claramente: "El Corazón del Cielo les echó un vaho sobre los ojos, los cuales se empañaron como cuando se sopla sobre la luna de un espejo. Sus ojos se velaron y sólo pudieron ver lo que estaba cerca, solo esto era claro para ellos". (AICh: 67)

Este párrafo es de extremada riqueza intelectual en su más amplio sentido, ya que no se anula la virtud de la sabiduría, más bien el mismo Creador enseña que el ejercicio intelectivo constituye un viaje a las profundidades interiores del ser. Entonces eso da lugar a conocerse a sí mismo, a no olvidarse que él mismo es el reflejo del cosmos, es el microcosmos, él mismo es la conciencia en movimiento, la conciencia plena, por lo que tiene que tener siempre una contemplación interna para poder ir más allá de lo aparente y al mismo tiempo reconocer que la parte es realmente el todo.[18]

Así fue escondida su sabiduría en ellos mismos, en su misma naturaleza, de los cuatro hombres, que continúan el proceso del humanismo maya.

Al final de este episodio creacional se habla del ocultamiento y descubrimiento de la sabiduría que es la carta de nacimiento de la verdadera humanidad; lo percibimos como una limitación exterior, pero a su vez se convierte en posibilidad para una constante renovación y transformación del ser. Por eso, la humanidad de maíz no dejó de ser una sociedad culta, civilizada, respetable. Lo importante es que el arquetipo de los seres de maíz se caracteriza por su contemplatividad y cultivo de sabiduría, y es que por medio de esta riqueza ellos lograron niveles de equilibrio y armonía, tendencia que se extenderá a las futuras generaciones en el afán de conservar el cosmos, el mundo; nuestro medio.

5. Reestructuración del proceso de organización

5.1. Desarrollo de los pueblos y gobiernos kí-chès

5.1.1. Aspecto social y político

Esta concepción del mundo y de la vida narrada en el Pop Wuj, la encontramos hoy en día en muchos elementos de la actual sociedad maya, a veces conformada con factores esencialmente cósmicos; o sea, se resalta el pensamiento de la integración y del desarrollo total, junto con la capacidad científica y la prudencia dirigencial de las personas.

La organización socio-política maya fue concebida como el medio para lograr armonizar las diversas actividades para la vida y el desarrollo del cuerpo social. De ahí su conformación compleja y funcional, pues cada sector que cubrió determinadas tareas, era complemento de todas las demás actividades sociales, por lo que nadie tuvo privilegios sociales ni económicos debido a las funciones que desempeñó, sino que se dio una cooperación social. Esta organización fue inspirada y basada en la estética y/o poética de la última realidad: la belleza. [19]

5.1.2. Organización social

El tipo de organización funcional de la sociedad maya generó diversidad social. De acuerdo con la actividad que desempeñaron sus miembros se les puede agrupar en dos grandes sectores: quienes se dedicaron a la producción de servicios, y a quienes correspondió la tarea de producir bienes materiales; ambas tareas fueron únicamente complementarias dentro de la sociedad, sin prevalencia

ni predominio.

En el primer sector se generaron diversos subsectores, que van desde aquellas tareas que requerían de la más alta especialización, hasta aquellas otras donde la formación aparentemente fue más elemental.

Desde luego que con carácter de tan amplia cosmovisión, la persona iniciaba su formación técnica y espiritual desde la niñez, y eran los padres los primeros en enseñar el arte o el oficio que ellos dominaban; de manera que un dirigente, un astrónomo o un escritor iniciaba en forma especial su cultivo desde los primeros años de vida. Esto explica el por qué el buen gobernante iniciaba su preparación desde la infancia y toda la comunidad sabía de antemano el récord o currículum del futuro dirigente, es decir crecía y se preparaba ante el pueblo y con el concurso de éste, y ante los sabios mayas debía demostrar la capacidad para desempeñar ese puesto. Así lo confirma la cita siguiente:

> "Después celebraron sesión los señores Aj Pop, Aj Pop De Casa de Gradas, Porteador y Aj Tzik Gente para tomar algunas determinación y en la sesión dispusieron que lo primero que había que hacer es asignarles cargos y que sean principales del Pueblo". (AICh: 105)

El párrafo resalta un aspecto fundamental que se dio en el Pueblo Maya y que consiste en que los empleados del servicio público eran electos en consejo, y los cargos correspondientes, asumidos por personas capaces. Si los aspirantes no demostraban la capacidad requerida no se les adjudicaba el puesto o cargo, aunque fueran hijos de sabios. Este aspecto es esencial dentro del sector social que puso su capacidad al servicio de la población, y por eso el aspecto hereditario cobró carácter relativo.

Otros aspectos importantes en el servicio público giraban alrededor de la prudencia, y la ausencia de codicia por la concentración del poder. El testimonio que da cuenta de ello dice:

> "Veinte porteadores o sean veinte Aj Pop fueron seleccionados por el Aj Pop, Aj Pop de Casa Grandes, es decir, por el Porteador, Aj Tzik Gente y se les asignó los cargos a todos los Veinte Aj Pop, luego les prepararon con nombres definitivos, fueron las primeras proles, primeros hijos de la gente Kí-ché, que quedaron como cuidadores y obedientes a las disposiciones."(AICh: 106)

Lo anterior puede tomarse como un pequeño esbozo de algunas características de la función pública, sin pretensiones al privilegio económico, político, ni social.

Ahora bien entre aquéllos a quienes les correspondían las tareas de producir bienes materiales para la subsistencia social, encontramos sectores agrícolas así como artesanales, constructores, etc.

Existen suficientes elementos que prueban la relación de armonía entre los sectores sociales, por ejemplo: los productores agrícolas siempre sembraban una sementera que proporcionara alimento al funcionario y a su familia.

Un aspecto importante a destacar en la organización social maya es la ausencia del esclavismo. Por tal razón, esta categoría no es determinante en el examen social de la región maya. Además, el vocablo explotación no existe en ninguno de los idiomas mayas y su incorporación castiza obedece a la ocupación foránea en los últimos 500 años.

5.1.3. Organización política

La estructura política fue creadoramente elaborada sobre la base de cooperación; el Libro Sagrado lo describe de la siguiente manera:

> "En ese entonces aumentó el poderío y grandeza en el sector Kí-ché, fueron poderosos y gloriosos por el gran peso de los Kí-chés; hubo progreso, encalaron y estucaron los edificios de la nación. Llegaron pequeñas y grandes tribus, se conocen el nombre del Rey quien engrandeció Kí-chè, llegó a su apogeo el poderío y grandeza, se construyó la casa de Dios, las casas de los señores. En verdad eran muy queridos porque era muy alta la categoría de cada señor, grande y escogido era el día de cada señor atribuido por sus gentes". (PW, 102)

La organización maya concebía un nivel de decisión ejecutiva a la que se denominó consejo y que asumió las funciones de dirección en las actividades macroeconómicas, sociales, culturales y religiosas. Y puede considerarse como la expresión de un auténtico mando originario, debido a que centralizó el consenso social para la dirección hegemónica y no de fuerza de todas las actividades de la vida de la sociedad.

Dentro del esquema organizativo del gobierno colectivo existió una persona principal denominada, en el idioma kí-chè, AJAW, o también era reconocido como el Alach Winak, persona que tenía la función de coordinar las actividades del consejo y representarlo. El Ajaw llamado también Alach Winak, era el maestro consciente, persona que ve el exterior y el interior al mismo tiempo, y está consciente de su propósito cósmico. Es un funcionario que conjuga, en esencia, características de capacidad para conducir el poder en forma de autoridad, prudencia y honestidad en la dirección del gobierno. Era de designación colectiva.

Respecto a los conocimientos que poseía, realmente era una persona versada en astronomía, política, economía, matemáticas, etc., pero como estadista destacaba su preparación espiritual. En síntesis, era un verdadero alumno de la sabiduría. El Pop Wuj hace referencia a características especiales del Ajaw de la siguiente manera:

> "Eran inteligentes, mejor dicho tenían sabiduría no eran simplemente gentes de nacimiento. Dejaron aconsejados a todos sus hermanos mayores y menores; alegre se fueron.... Llegaron ante el señor Nak Shit, se llamaba el gran señor, era un juez; era grande su autoridad y fue quien dio el testimonio de autoridad para todos sus semejantes cuando vino la constancia de autoridad para lo que asumieran, de los que oficiaran en los templos, piramidales;..... que terminó de Nak Shit, representante del imperio, he aquí los nombres de sus dominios: Muj, Kalibal, Subak, Cham, Totil, Kenabaj, Tzikwil, Koj, Txzikwil, Blom jolom, Pich Kiej, Makutash, Tot, Totam, Kus bus, Kach Chiyom, Astapulul, todos lo que traían cuando regresaron". (AICh: 96)

El cargo de Ajau o Alach Winak, prácticamente era ocupado por verdaderos líderes naturales y por eso fueron muy respetados y estimados por la población.

La organización política también contempló cargos intermedios como los que desempeñaron funcionarios de la administración pública a niveles sociales más reducidos, pero también de capacidad comprobada.

5.1.4. La organización territorial física

Las células fundamentales de la sociedad maya fueron la familia(entendida como la trilogía pasado-abuelo,presente-adulto, futuro-niño) y los pueblos o parcialidades, tal como llaman el Pop Wuj, y otros documentos mayas, términos que se mencionan en múltiples oportunidades en los relatos históricos y que llevan

implícitos que son partes de un todo. Por lo tanto, la organización territorial de las poblaciones mayas gravitó en torno a un centro de gobierno y a un complejo ceremonial desde donde se regían los aspectos más importantes de la vida social.

"Se dividieron en nueve pueblos con sus nueve señores Kawikib; nueve señores de los nijaibab; cuatro señores de los Kí-chés, dos señores de los Sakirikib."(AICh: 101)
"Kikab y Kawisimaj hicieron muchas obras, ellos fueron quienes extendieron los dominios del Kí-ché, porque en realidad era misteriosa sus existencias, ellos dividieron la nación entre pequeños y grandes pueblos." (AICh: 103)

Acerca de los aspectos social y político de las Naciones Mayas, puede decirse a manera de conclusión, que en su desarrollo habían llegado a una forma de organización político-social muy propia, donde la capacidad intelectual, moral y física fueron elementos de ubicación dentro de estas estructuras y donde, además, se manifestó la práctica de la cooperación maya como mecanismo de desarrollo.

5.2. Descripción de la descendencia maya

Hemos indicado en las líneas precedentes que el elemento natural y determinante en el surgimiento de la humanidad maya kí-chè es el MAÍZ. Seguidamente haremos una descripción en cuanto a la descendencia maya.

En el documento sagrado se aprecia que hay un interés profundo de dar a conocer la descendencia, genealogía y origen de la humanidad maya.

Como estamos tratando la reestructuración de la descendencia, tenemos necesariamente que recordar las diferentes manifestaciones de la humanidad.

Podemos decir que el primer sol es la humanidad relacionada con los animales; el segundo sol, el desarrollo de la humanidad de barro; el tercer sol, la humanidad de madera; el cuarto sol, la humanidad de maíz. Entonces en este cuarto sol, **humanidad de maíz**, se realiza una descripción más elocuente, más genuina del linaje maya.

El texto sagrado nos narra con precisión que la cuarta creación fue hecha de maíz, elemento sacrosanto para la transformación del ser humano. Es por ello que se menciona que los primeros 4 hombres y 4 mujeres fueron hechos de maíz:

1. Blom Ki Tze (Risa de León), su esposa es Kaja Paluná (Agua que viene desde el cielo).
2. Blom Akab (León Madrugador), su esposa es Chomijá (Laguna de las aguas brumosas).
3. Maj u Kutaj (Casa de gorrión), su esposa es Tzununijá (Colibrí que anuncia la llegada de las lluvias).
4. Ik Blom (León de la Luna), su esposa es Kikishajá (Guacamaya del pantano).

Estas cuatro parejas, según el documento salieron del mismo lugar de allá del oriente: Risa de León, León Madrugador y Casa de Gorrión tuvieron descendencia, León de la Luna no tuvo descendencia, lo que sí se sabe es que los cuatro hombres y cuatro mujeres no se olvidaron del nombre del abuelo del Padre de los Kirol en oriente.

Del oriente vinieron los Tamub y los Ilokab, con los trece pueblos, trece palacios.

En el transcurso del tiempo, era necesario la formación de pueblos y parcialidades para conformar la gran nación. Es por ello que se originaron 24 casas

grandes, que se consolidaron en Gumarkaj. Se dividieron 9 casas con sus 9 señores en la línea de Kawikib; 9 casas grandes con sus 9 Señores en la línea de Nibaibal; 4 casas con sus cuatro señores de la línea Kí-chès, y 2 casas con sus dos señores de la línea Sakikib.

Aquí se señala la conformación de los pueblos y su respectivo sistema de organización, no se pierde la relación; el sistema de organización política que se tenía estaba muy íntimamente relacionado con la descendencia.

Es necesario señalar que la base fundamental de la reorganización está centrada en los cuatro hombres y cuatro mujeres de maíz.

"Éstos son los nombres de las primeras gentes que se construyeron y se formaron... Éstos son los nombres de las señoras que aparecieron, fueron procreadoras de gente, pequeños nobles, grandes nobles, eran pues nuestros primeros ancestros los kí-chès....
Éstos son los nombres de los señores que aparecieron, fueron procreadores de gente...
Muchísimos fueron los dignos del cielo. Ya no sólo cuatro, porque eran cuatro las mujeres de la gente kí-ché; ya tenían diferentes nombres cada uno cuando procrearon allá en el Oriente, bastantes nombres resultaron de la gente Tepeu, Olomán, Kojaj y Kenek; Ajau, era el nombre de esta gente allá en el Oriente donde se multiplicaron, de aquí que se sabe el origen de los Tamub, de los Ilocab...
De un mismo lugar salieron de allá del Oriente Risa de León, abuelo del Padre de las nueve grandes casas en línea de Kaukib; León Madrugador, abuelo del padre de las nueve grandes casas en línea de nimjaibab; Maj U Kutaj, abuelo del padre de los cuatro grandes en línea de Ajau Kí-ché. Tres familias de pueblos existieron, no se ha olvidado el nombre del abuelo del padre de los Kirol allá en el Oriente. También de allá vinieron los Tamub, y los Ilokab con nuestras trece parcialidades..." (AICh: 65, 66, 67, 68)

La descendencia se empieza a percibir con mayor precisión o claridad al referírsenos en los siguientes términos:

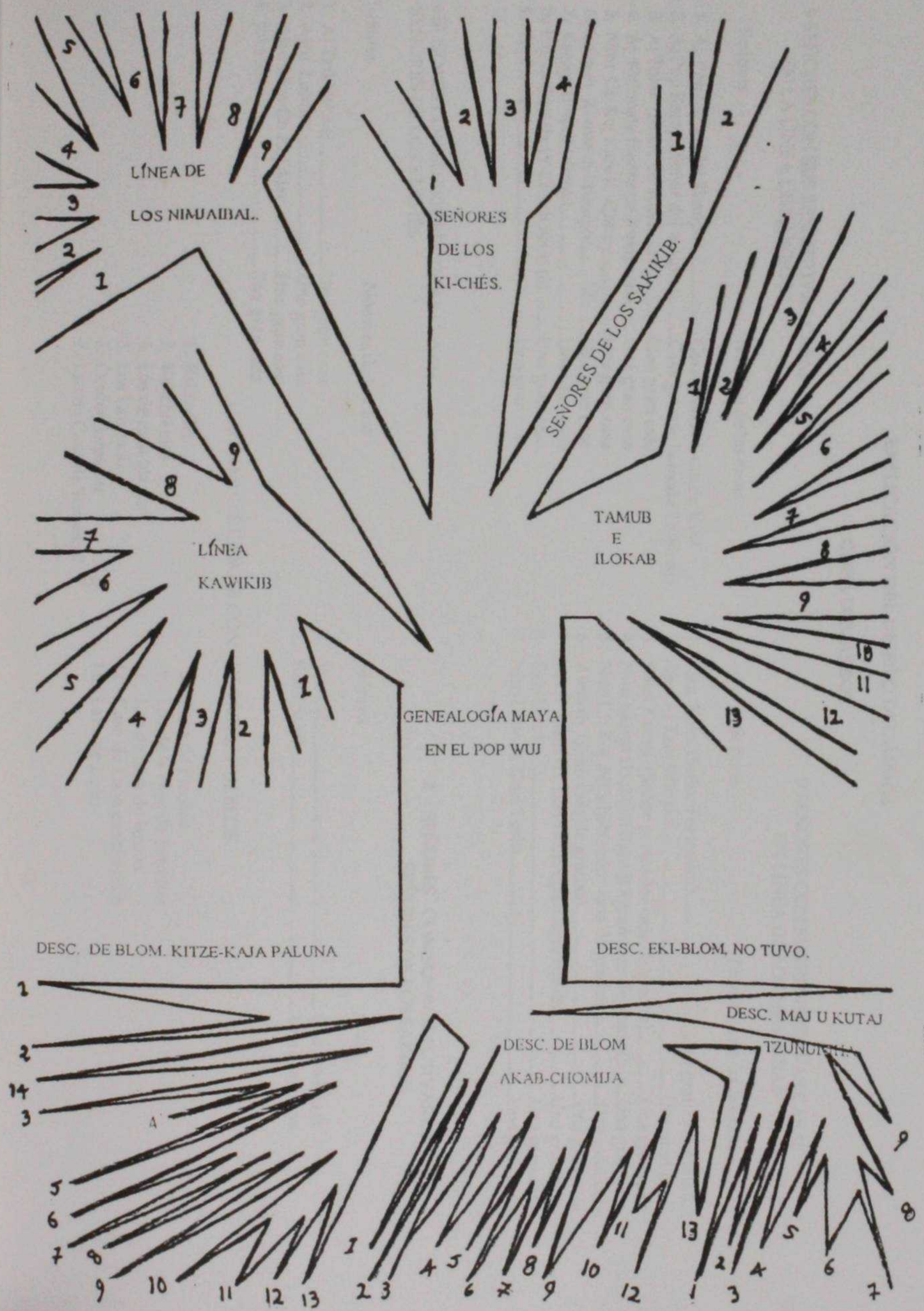
"Presintieron la muerte y su desaparición, por eso dispusieron aconsejar a sus hijos, no porque estuvieran enfermos o gimiendo en agonía cuando transmitieron la tradición a los hijos. He aquí los nombres de sus hijos, dos eran los hijos de Blom Ki Tze, Kokaib se llama el primogénito y Kokawib se llama el segundo hijo, abuelo y padre de los Kawikib. Aparte, dos fueron los hijos

de Blom Akab cuyos nombres son: Koakul se llamaba el primer hijo, Kokutec le decían al segundo hijo de Blom Acab perteneciente a los Nijaibab. Solo uno fue el hijo de Maj u Kutaj y se llamaba Koajan; tres tuvieron hijos, Ik Blom no tuvo hijo, en verdad eran nobles y celestiales; éstos eran los nombres de sus hijos a quienes les dejaron la tradición, en un mismo lugar estaban los cuatro". (AICh: 93,94)

El I'op Wuj al presentarnos la descendencia kí-chè, nos enriquece profundamente, porque nos ofrece un elemento muy valioso y significativo para las generaciones futuras de la cultura: la tradición. [20] Esta tradición es el libro de nuestros ancestros, experiencia y conocimiento vivido por ellos, lo efectúan con anticipación antes de encontrarse con la muerte. Por eso adquiere importancia el consejo transmitido oralmente en la vida maya; de ello van tomando las pautas necesarias para no perder la memoria de donde se ha procedido.

Al interiorizarnos en el proceso de la descendencia humana encontramos otra característica, tanto en los progenitores como en los descendientes, ser nobles y celestiales.

A continuación se presenta un diseño a partir de la imagen de un árbol, en donde las raíces son la representación de la descendencia de las cuatro parejas. En la copa del árbol, se manifiestan las 9 casas y señores de la línea de Kawikib, las 9 casas y señores de la línea de los Nimjaibab, las 4 casas y señores de los Kí-chès, las 2 casas y señores de la línea de Sakikib, y los trece pueblos, que tienen relación con los Tamub e Ilocab.


LÍNEA DE
LOS NIMJAIBAL.
SEÑORES
DE LOS
KI-CHÉS.
SEÑORES DE LOS SAKIKIB.
TAMUB
E
ILOKAB
LÍNEA
KAWIKIB
GENEALOGÍA MAYA
EN EL POP WUJ
DESC. DE BLOM. KITZE-KAJA PALUNA
DESC. EKI-BLOM. NO TUVO.
DESC. MAJ U KUTAJ
TZUNUNIHA
DESC. DE BLOM
AKAB-CHOMIJA

EXPLICACIÓN DEL DISEÑO DEL ÁRBOL

COPA DEL ÁRBOL

9 SEÑORES CON SUS RESPECTIVAS CASAS EN LA LÍNEA DE KAWIKIB

Señores	Nombre de las casas
1. Aj Pop (Señor del Tiempo)	Casa grande llamada Kujá
2. Aj Pop Kamjá (Señor del templo)	Casa grande llamada Tzikinajá
3. Aj Tohil (Señor de Tojil)	Una gran casa
4. Aj Kukmatz (Señor de Kukmatz)	Una gran casa
5. Nim Ch Koj Kanek, Chituy	Una gran casa
6. Lolmet (Gente del tiempo)	Una gran casa
7. Kenay (Popol Winak)	Una gran casa
8. Pajom Tzalatz (Y Chuch Kam Já)	Una gran casa
9. Tepeu Yaki	Una gran casa

9 SEÑORES CON SUS RESPECTIVAS CASAS EN LÍNEA DE LOS NIMJAIBAB

Señores	Nombres de las las casas
1. Ajau Kalel (Señor Porteador)	Una gran casa grande
2. Ajau Aj Tzin Winak	Una gran casa
3. Kalel Kamjá. (Señor porteador casa de gradas)	Una gran casa
4. Nim Kamja (Uchuch Kam ja)(gran casa de gradas)	Una gran casa
5. Nim Ch Koj Nijaibab(señor casa de gradas)	Una gran casa
6. Awilixh (gran casa de gradas)	Una gran casa
7. Yakal Atam (U Tzam Pop)(gran tigre nijaib)	Una gran casa
8. Sak Lalot	Una gran casa
9. Nim Lolmet, Geol Tush	Una gran casa

4 SEÑORES CON SUS RESPECTIVAS CASAS SEÑORES DE LOS KÍ-CHÈS

Señores	Nombre de la Casa
1. Aj Tzik Winak	Una gran casa
2. Ajau Lolmet	Una gran casa
3. Ajau Nim Ch Koj Ajau	Una gran casa
4. Jakawitz	Una gran casa

2 SEÑORES CON SUS RESPECTIVAS CASAS SEÑORES DE LOS SAKIKIB

Señores	Casa
1. Tzutujá	Una gran casa
2. Kalel Sakik	Una gran casa

LOS TAMUB E ILOKAB CON SUS TRECE PUEBLOS

1. Rabinaleb
2. Kakchikeles
4. Los de casa blanca
5. Los Lamakib
6. Oculta Serpiente
7. Los de Casa de Temascal
8. Casa de Flechas
9. Los de la casa de Estrellas
11. Los de casa de lanzas
12. Casa de León canchajeleb
13. Lazo de León

EXPLICACIÓN DEL DISEÑO DEL ÁRBOL

RAÍZ DEL ÁRBOL

GENERACIONES DE LOS KAWIKIB KÍ-CHÉ
DESCENDENCIA

1. BLOM KI-TZE - KAJA PALUNÁ
2. KOKAWIB
3. RISA DE LEÓN KONACHÉ. PRINCIPIO DE LOS POPOL
4. KOTUJA STAYUB
5. KUKMATZ KOTUJA. PRINCIPIO DE LOS SEÑORES
6. TEPEPUL STAYUL
7. KIKAB KAWISIMAJ. FUE DE PORTENTOSOS
8. TEPEPUL SYAYUB
9. TECUM TEPEPUL
10. WAJSHAK KIKAM, DE LOS KIKAB
11. SIETE IDEAS Y KAWATEPECH
12. TRES VENADOS Y NUEVE MAPACHES (quines gobernaban, fueron ahorcados por Pedro de Alvarado)
13. TECUM TEPEPUL (sirvieron a los españoles y a la descendencia)
14. DON JUAN DE ROJAS Y DON JUAN CORTEZ

GENERACIÓN DE LOS NIJAIBAL
DESCENDENCIA

1. LEÓN MADRUGADOR - CHOMIJÁ
2. KOAKUT KOAKUTEK
3. KOCHAJUJ KOTZIBAJA
4. NUEVE SOL
5. KOTUJÁ
6. BATZÁ
7. STAYUL
8. KOTINJÁ
9. NUEVE SOL
10. KEMÁ
11. GOBERNADOR KOTUJÁ
12. DON CRISTOBAL (Gobernó en tiempos de los españoles)
13. DON PEDRO DE ROBLES

DESCENDENCIA, LÍNEA DE LOS AJAU KÍ-CHÈ

1. MAJ U KUTAJ - TZUNUNIJÁ
2. KOAJAU
3. KAKLAKAN
4. KOKOSOM
5. KOMAJKUN
6. SIETE CAÑAS
7. KOKAMEL
8. KOYABAKOY
9. GENTE BAM

DESCENDENCIA DE IK BLOM - KIKISHAJÁ
(no tuvieron descedencia, en el documento no mencionan su descendencia).

6. Descripción y denuncia de la invasión castellana

Nuestros abuelos de generación en generación nos narran lo ocurrido en 1524: la invasión castellana. Nosotros continuamos la resistencia, ya que si bien es cierto que nuestros abuelos se replegaron militarmente, políticamente diseñaron una estrategia de defensa y avance. Es por ello que en el Libro Sagrado con mucha suspicacia se denuncia la invasión.

Al inicio del escrito maya encontramos:

> "Y aquí escribimos (ya con letra castellana), aquí fijamos la antigua palabra; principio, es decir, base de todo lo sucedido en el pueblo, Los Magueyes, pero de las grandes gentes kí-chès". (AICh: 1)

Reconocemos o entendemos que en un escrito, por su alta calidad de abstracción, no se agota toda la potencialidad de experiencia y vida de una persona, de una comunidad, de una nación que virtualmente tiene que asumir el anonimato de una lucha de largo alcance; lo escrito es apenas la base de todo lo sucedido, acontecido en el pueblo ki-chè. Lo que leemos en el Pop Wuj fue lo que más le interesó al autor original (anónimo) del texto en el preciso momento que decidió plasmarlo por escrito. Lo hermoso de estos pasajes del Pop Wuj estriba en que son ricos por lo que no dicen.

Otro de los momentos donde evidenciamos la invasión castellana, es cuando el texto nos comunica acerca de la descendencia kí-chè:

> "De esto se pensó en establecer reinos, y se originaron veinticuatro grandes casas, desde

antiguo cuando llegaron todos aquí en su pueblo: se completaron pues veinticuatro grandes casas en el pueblo Kumarkaj, volvieron a la paz por el Obispo Marroquín, y el pueblo quedó dividido desde entonces. Se ensoberbecieron, hubo necesidad de disponer sus tronos y su cojines, los separaron cada cual con su poder, cada uno de los señores". (AICh: 101a)

De este último párrafo sabemos, a través de nuestra historia nacional o guatemalteca, que Gumarkaj fue el lugar donde se había establecido la descendencia kí-chè con su máxima representación. Uno de los grandes dirigentes de ese entonces es el héroe Tucúm U Mám.

Después se dice que las comunidades del pueblo kí-chè volvieron a la paz por el obispo Marroquín. Esta cuestión nos suscita muchas preguntas: ¿A la llegada de los representantes del mundo español tanto en lo civil como en lo religioso, la convivencia entre los pobladores mayas kí-chès era tan invivible que por eso se veían necesitados de mediadores para restablecer la armonía perdida? ¿No serían más bien los enviados de la corona española, con la imposición de su visión social y religiosa en un mundo nuevo, quienes generaron los conflictos entre los pobladores y que al verse en situaciones serias ponían como mediador a una personalidad eclesiástica y decían que se ha restablecido la paz?

No dudamos que en el mundo ki-chè como en cualquier grupo humano, independientemente de su raíz o procedencia, hubo conflictos, problemas. Pero también en el Pop Wuj encontramos que el pueblo maya kí-chè es amante de la paz; sabe propiciar la paz entre sus hijos e hijas.

"Tres Venados y Nueve Mapaches, décima segunda generación de señores, quienes gobernaban cuando Pedro de Alvarado, fueron ahorcados por la gente castellana". (AICh: 110)
"Don Cristóbal, le decían, gobernó en tiempo de los españoles. Don Pedro de Robles, señor Porteador hoy día." (AICh: 111)

"Aquí termina lo que hoy se llama Santa Cruz del Quiché".(AICh: 112)

La intervención de la invasión se da en el cambio de los nombres de cada lugar. Siempre se impuso el nombre de algún santo, pero eso no fue ningún problema, ya que no se borraron de la memoria del pueblo los nombres originarios, por lo que se intervino acomodándolos como apellidos. El ejemplo está clarísimo, Santa Cruz, pero del kí-chè. Además se ve que se quiere reducir la historia solo a un determinado territorio geográfico.

Tecum Tepepul, octava generación del Kí-chè, Tecum Tepepul gobernó de 1524 a 1526; después de una insurrección de los mayas en 1526, fue encarcelado hasta 1540 y en este último año Alvarado lo ahorcó, junto con el gran Señor Belejeb K'at.

Notas y citas bibliográficas

1. Conciencia cósmica. Es estar en completa unidad con el orden cósmico, podemos estar en armonia con el cosmos, se nos posibilita por medio de la meditación llegar a reencontrar la inocencia original. Si sabemos que la misma energía que creó a otros seres nos creó a nosotros, entonces la materia es solo una manifestación de la energía. Por lo tanto la toma de esta conciencia cósmica nos ayuda a trascender. Hay que buscar armonizarse con toda la creación y la fuerza cósmica estará con nosotros.
2. Shahen Hacyan. Del mundo cuántico al universo en expansión. Sep. Editores. 1993. Pág. 16.
3. Ken Wilber. "Un modelo evolutivo de la conciencia." En Más allá del Ego. Ed. Troquel. Argentina. Pág. 153.
4. Molina, Néstor. Mística en la Física. Ed. Plaza Valdés. México. 1993. pág. 173.
5. Cuando nos referimos a la transformación de la conciencia, estamos señalando cómo el ser humano a nivel de pensamiento y sentimiento fue captando su entorno, su realidad; entonces, podemos decir que la tranformación del ser humano se puede señalar como "grados de significación". Un mismo fenómeno puede tener grados de importancia y de significación totalmente diferentes para diferentes observadores con diferentes grados de adecuación. Así el primer nivel de conciencia (creación de animales); para un animal un fenómeno determinado, como una pintura, puede ser simplemente un objeto coloreado y para un salvaje (humanidad de barro), no representa más que un papel con marcos. Para un adulto (hombres de madera), quizá sea un libro que hace afirmaciones totalmente ridículas sobre la naturaleza del mundo, en tanto que para un maduro (humanidad de maíz), es un brillante tratado de cosmografía, que revela una nueva visión del mundo y de la realidad. En cada caso, el fenómeno sigue siendo el mismo, pero su nivel de importancia y de significación está en función de la capacidad y la formación del observador.
6. Idem. Pág. 154.
7. "Yo soy tú y tú eres yo". En el idioma maya kí-chè es WACH'ALAL."Yo soy tu espejo y tu eres mi espejo". Y en maya yucateco: INLAKECH. Tú eres mi otro yo.
8. Edgar Cabrera, en su libro la Cosmogonía Maya, en la pág.38, complementa la importancia que tiene la mujer en la sociedad, "La mujer tuvo preponderancia en dos períodos económicos". En cuanto al hombre, señala, "el hombre cazaba o pescaba. El aporte del varón en piezas de caza o pescado era por lo general solamente de carácter fortuito, dado que los instrumentos que para ello se utilizaban no permitían un éxito constante en las actividades productivas".
9. Girard, Rafael. El Popol Vuh, Fuente Histórica. 1952. Ed. Del Ministerio de Educación Púlbica de Guatemala. Guatemala. pág. 95.
10. Idem. Pág. 129-130.
11. Racancoj, Víctor. Socioeconomía Maya precolonial. Ed. Cholsamaj. Guatemala, 1994. Pág. 33.
12. Con respecto al significado del juego de la pelota, Edgar Cabrera, en su libro la Cosmogonía Maya lo desarrolla en las páginas 112-141.
13. Franco Sandoval, Cosmovisión maya quiché en el Popol Vuh. Pág 181. Ver. Manuel de Jesús Salazar Tetzagüic. "Principios de la cosmovisión". Tejedores de la vida. Ed. Nagual, Guatemala. 1993. Pág. 26 y 27.
14. Por medio del complejo maíz, frijol y ayote, una persona durante el año de 365 días, solo tenía que trabajar 45 días, que le alcanzaban para producir y obtener una cosecha abundante para mantener una familia de 5 miembros. Los 315 días que le quedaban del año, la persona los dedicaba al ocio productivo.
15. Salazar, Manuel. Op. Cit., pág. 27.
16. Franco Sandoval. Op. Cit., pág. 181.
17. Idem. Pág. 108.
18. Martinez Paredes, Domingo. Hunab Ku, sintesis del pensamiento Maya. Pág .9.
19. Racancoj, Víctor. Socioeconomía Maya precolonial. Ed. Cholsamaj. Guatemala, 1994. Pág. 92-93.
20. Matul, Daniel. Fibras del corazón. Ed. Liga Maya. Costa Rica. 1996. Pág 13.

CUARTO CAPÍTULO

4. ELEMENTOS TEOLÓGICOS FUNDAMENTALES

1. Introducción

Este capítulo aspira a convertirse en una contribución para la reflexión de aquellos amantes de las cosas de América. Principiamos señalando algunas de las manifestaciones del Creador-Formador, contenidos en el Pop Wuj. Debido a los múltiples mitos que son la fuente primaria y fundamental, trataremos de retomar el documento desde pautas concretas hasta ciertos puntos generales.

Al admitir estos elementos teológicos fundamentales describiremos en base a nuestro sentir, a nuestra experiencia como descendientes Maya Achi y Maya Q' anjob' al. Además, como contemporáneos, aprovechando la riqueza de nuestro documento sagrado, es mayor el desafío y el significado que esto puede tener para nuestra existencia en el presente y el futuro.

Con la descripción de estos elementos no pretendemos en ningún caso hacer demostraciones con base en argumentos o razonamientos lógicos, para validar o invalidar el contenido del Pop Wuj. Por otra parte estimamos oportuno destacar la abundante literatura que ha llegado a nuestras manos, desde diferentes análisis de autores, con una cultura tan diferente de la maya; pues aportan elementos suficientes para reafirmar la importancia que tiene el Libro Sagrado de nuestros antepasados en el pensamiento de la sociedad contemporánea.

Para nosotros además de una exigencia académica nos motiva el contenido del Pop Wuj y su relación con las realidades tan vitales hoy día en el mundo maya, pero además nos lleva a comprender mejor las nuevas teorías que los físicos modernos han descubierto en relación al comienzo de la creación del universo, a tener nuevos elementos a partir de la mitología para entender el inicio y el proceso del **desarrollo del cosmos y de la vida**. [1]

2. Cómo podemos entender lo teológico en el pensamiento cosmogónico

Para lograr profundizar los elementos teológicos fundamentales en el Libro Sagrado Pop Wuj, tenemos que saber primero a lo que nos referimos. Cuando investigamos en los diccionarios o en manuales de teología, nos dirán que teología está compuesta por dos palabras griegas: Theos = Dios, y Logos = Discurso. Por lo que podemos decir que: teología, es la ciencia que trata de Dios, de sus atributos y perfecciones.[2] O sea que es el estudio de Dios, o en el mejor de los casos se puede afirmar que es el estudio del problema de Dios y de la relación de Dios con el mundo de la realidad.

Si profundizamos más, se puede llegar a decir desde un enfoque filosófico que teología es el "tratado que determina los principios filosóficos y metafísicos de una creencia en Dios, más los postulados de conducta en los representantes religiosos como en los de su llamado pueblo". [3] Así podemos seguir describiendo las diferentes tendencias teológicas que existen: por ejemplo, teología natural, teología moral, teología mística, teología pastoral, teología dogmática, teología ascética, teología escolástica, teología positiva, teología de la liberación, teología indio-cristiana, teología cristiano indiana, teología de la mujer, teología ecológica,

etc., pero lo más próximo se puede decir que teología "es la actividad de la fe".[4]

Trataremos de hubicarnos en el quehacer teológico incluyendo y reivindicando la experiencia mística de nuestros abuelos. Lo fundamentaremos con la sencillez con que nuestros abuelos nos han legado, para comprender nuestro misterio de la vida, en lo personal y en lo comunitario, comprender qué es el misterio. Llegar a encontrarle significado a nuestra experiencia, porque como es sabido, un hacer teológico aunque llege al conocimiento último nunca se logra definitivamente entender el misterio.

Superar los dualismos entre materia y espiritu, bien y mal, etc., en el marco de un saber filosófico religioso que proviene de "Aristóteles y René Descartes",[5] es nuestro proposito. Y tratar de encontrar el sentir del Pop Wuj por medio de nuestra experiencia, y del conocimiento profundo, que podria llamarsele fe.[6] Se sabe que en la tradición bíblica y en el cristianismo "se destacaba que la fe como conocimiento de Dios constituye un don de Dios".[7] Pero entendemos y concebimos nosotros que la fe, como experiencia, es más que un simple asentimiento intelectual a una información llegada a nuestras mentes desde el exterior, aunque procesada del Creador, Dios. La " fe incluye la revelación del ser de Dios en nosotros y nuestra respuesta a Dios, que se realiza en el amor".[8]

Cómo vivir a Dios. Es nuestro propósito explicar esta vivencia, es lo que nos interesa, más que comprender o racionalizar a Dios. Cuando racionalizamos a Dios o queremos estudiar a Dios, estamos en primer lugar dándole una categoría minúscula; el sujeto es el investigador y Dios el objeto de estudio. Cuando realmente podemos preguntarnos si nuestra mente puede encerrar la categoría de

Dios como objeto de estudio. "No podemos encajar a Dios en nuestros conceptos o palabras; cabe emplearlos con tal de que no traten de representar a Dios".[9]

Así como en los primeros mil años del cristianismo se reconocia generalmente que la "teologia tenía que ser fruto no sólo de una profunda convicción intelectual, sino sobre todo, de una intensa experiencia personal de fe ".[10] Así nosotros a partir de nuestro documento sagrado como fuente de la tradición maya, queremos expresar nuestro sentir y aproximarnos al misterio de Dios.

En consecuencia al referirnos aquí a la espiritualidad, como experiencia, es tener un conocimiento directo del Infinito Serpiente aquí y ahora, y en la práctica, un conocimiento que transforma el modo en que vivimos nuestra vida en el cosmos. Es por ello que la espiritualidad esta concebido como una forma de ser. Lo que queremos es llegar a sentir esa divinidad de la que somos partícipes como imagen plena de Dios, es nuestro quehacer en estas reflexiones.

Tal vez pretendemos llegar a compartir más allá de la teología, posiblemente deseamos abrir una puerta: la mística, esto es, conocer el Pop Wuj sintiendo esa "libertad pura" y vivenciar una mística teológica. Llegar a sentir el sentir del Pop Wuj y vivir la dimensión intelectiva, nos motiva a: descubrir que lo racional y lo intuitivo no solo son complementarios, sino dos aspectos de una misma realidad. Esto nos encamina en una primera instancia a percibir estados de vida mucho más atractivos y más equilibrados, hasta vivir y morir sin angustia.

Conocer esa libertad pura, es uno de los fundamentos, para sentir que el Pop Wuj nos enriquece con el amor, porque amor y libertad son hermanos

inseparables; cuando se logra la libertad, es porque el amor lo ha hecho posible.

Queremos superar los razonamientos lógicos de Dios en el Pop Wuj, porque si llegamos a racionalizar mucho a Dios, seguramente llegaremos a la mayor falsedad: creernos los poseedores de la verdad, de la realidad absoluta.

Sentir a Dios es parte de nuestra experiencia, queremos escuchar, sentir, percibir con atención la Inteligencia Universal, a Jun R' akán, que si no es equivocada incluye el conocimiento, para comprender y vivir y amar mejor.

Descolonizar nuestra cosmovisión es otro de nuestros retos, y llegar a la riqueza, a la esencia de la mística y de la espiritualidad maya.

Es necesario reconocer que el licenciado Guzmán Böckler, cuando prologa la obra de don Adrián Inés, enfatiza que la obra realizada es la más auténtica y más cercana a la cosmovisión. Guzmán Böckler, insiste que el poema mito-histórico kí-chè ha RENACIDO. En realidad ha renacido porque Adrián Inés ha logrado la más fiel y armoniosa traducción al español que del antiquísimo venerable documento se haya hecho. "El Pop Wuj es un bello poema antiquísimo." (AICh: 1) Sin duda alguna la poesía es un medio apropiado en este caso para el discurso teológico, más aún, una puerta para la mística. Prosigue señalando que es un documento que sobrepasa muchas barreras, es donde la historia se vuelve mito y el mito se vuelve historia.

Lo significativo de señalar la versión de don Adrián Inés es porque rompe la barrera y el obstáculo del racismo, de la colonización, ¿ y por qué no decirlo?,

abre una nueva fase para profundizar el campo de la mística. A partir de esta nueva fase se puede explicar con el corazón, con la voz propia y con la conciencia, lo oculto y lo divino del ser humano.

Cuando Adrián Inés quiso divulgar el nuevo sistema de escritura, recreado por él, en el territorio guatemalteco, el poder racional del Estado imperante de Guatemala, con toda la carga discriminatoria y con toda la protección del dogma occidental amparado con la religión, nunca quiso que se conociera el alfabeto y peor aún el documento sagrado. Pero de nuevo el Pop Wuj es devuelto a la vida, a la vitalidad , a la gracia del viento por el magno descendiente de los Kavek, un verdadero guerrero y místico de la Shelajuj Noj, don Adrián Inés Chávez. Merece mucho respeto, ya que rompe las barreras de la ideología impuesta desde hace 473 años y da a conocer nuevas vertientes y la originalidad del pensamiento americano de esta tierra del sol, donde don Adrián Inés con su lucha tenaz, hace que Jun Aj Pú, el sol, se sienta más poderoso, más vigoroso alumbrando a sus hijos; con su estética, encanta la luna para sentir su maternal reflejo en ese azul infinito de las noches en que nos alumbra.

A continuación se hará lo posible de dar a conocer parte de la experiencia de Dios, por cada uno de nosotros.

3. Experiencia de Bernabé

3.1. ¿Cómo me interpela el Pop Wuj?

El Pop Wuj me interpela, después de haber realizado una lectura

minuciosa de todas sus páginas. He encontrado elementos tan significativos, relevantes para la vida, no solo para quienes descendemos de la humanidad del maíz, sino que también pueden ser un aporte o contribución a la humanidad que concibe su origen o surgimiento desde otro elemento de la naturaleza.

¿Por qué expresar esta interpelación a este nivel? A la altura en que estamos la humanidad actual es una sola, aunque hayan diferenciaciones o variantes por razones históricas, religiosas, culturales, etc., esto no nos hace exentos de las situaciones o realidades que van afectando a la vida humana en general.

La sociedad de nuestro tiempo no podemos seguirla considerando como antes de que se diera la era industrial, es de admirarla desde su desarrollo, desde su progreso tecnológico-científico. Sin embargo, nos hacemos la pregunta ¿es ésta la humanidad deseada? ¿Qué está pasando con la humanidad de nuestra era? ¿No sera que día a día que pasa, el "hombre moderno" es cada vez menos humano y se hace o se vuelve más máquina. Ante serias dificultades, situaciones de su existencia, no sabe qué hacer o que explicaciones dar a todo lo que acontece en el entorno?

Nuestro planteamiento no pretende ser novedoso, tampoco somos los únicos que lo hacemos, sino que es un planteamiento que se viene conviviendo desde los orígenes del pensamiento humano en su diversidad. En nuestro tiempo sentimos como una necesidad seguir con la interrogante, con la pregunta, qué puede significar para nosotros poder recrearnos con el ser supremo, con la creación, con los demás seres humanos de nuestro planeta. Mis preguntas son cinco: ¿qué es Dios? o quién es Dios? ¿Cuál es la responsabilidad humana?

¿ Quién es la expresión de la creación? ¿qué son las manifestaciones de la f e en uno mismo? ¿Cómo vivo mi espiritualidad?

3.2. Dios

Haciendo memoria desde los primeros años que tuve entendimiento y desde lo planteado en el Pop Wuj, Dios para mí es Uno y diverso al mismo tiempo. Es uno porque en él está el origen de las cosas y es diverso porque está representado en los seres de la creación y de la naturaleza.

En mi ambiente de origen o de crecimiento, recuerdo que se les decía a mis padres ser paganos, ser idólatras, porque hablaban al sol, a la luna, a las estrellas, a las montañas, a los ríos, a los animales, o con la cruz . Sin embargo, también en otras religiones como el catolicismo hay signos que tienen un gran significado; el caso particular de la cruz, que ciertamente es muy diferente para el mundo maya porque es la cruz cósmica, es decir, reflejo del universo, al mismo tiempo es instrumental en su ciencia, en su astronomía; en el otro caso es entendida en términos de una redención por los pecados de la humanidad.

A estas alturas de la vida ¿cómo describir a Dios en mi existencia, bien sea porque haya vuelto a conducirme a él con la experiencia de mis antepasados o por que habiendo aceptado confesar al Dios cristiano, no ha dejado de ser un desafío para mí?

Después de desentrañar el Pop Wuj podría decir en pocas palabras que el Dios maya es para mí, cosmo-antropomórfico. Esto da posibilidades realmente de

sentirlo, de experimentarlo en la vida concreta. Es un ser que está presente y tiene cabida en el espacio-tiempo porque está personificado en los seres de la naturaleza y en el ser humano. En las etapas creativas del ser humano, el libro sagrado nos señala el reflejo de Dios en sus criaturas. Por eso se les pide más que sustentar, alimentar a la divinidad, para la sobrevivencia del ser humano.

Como consecuencia de ello, podría decir que el Dios cósmico maya es Uno y Todo al mismo tiempo; eso da la posibilidad de experimentar la íntima relación con él. Es un Dios cósmico que transmite, que comunica su energía, su fuerza, su sabiduría, sin reservarse nada para sí. No se vale de intermediarios, sino de una relación directa con el ser humano, que de alguna manera es su espejo, es su reflejo. En ese nivel de relaciones le posibilita al ser humano ser copartícipe en la recreación del mismo Dios, como también del hombre y del cosmos.

3.3. Responsabilidad humana histórica

Consideramos que en la mayoría de las religiones cristianas y no cristianas, religiones cósmicas, como en el caso nuestro, se han preguntado, planteado y lo seguirán haciendo respecto a la responsabilidad del elemento humano en su ambiente, en su mundo que lo envuelve.

En la experiencia de la vida maya esta responsabilidad humana se puede entender en un modelo de una cooperación mutua, de comunitariedad y no tanto de una jerarquización de poder, de dominio, de conducción tan marcada en una sola persona. En el Libro Sagrado tenemos ejemplos muy claros, como el caso de Nuestras Siete Vergüenzas que se enorgullece, se ensoberbece y se autoproclama

llamarse el sol, ser el héroe civilizador; se apropia de lo no correspondiente a su persona, por eso aparece su contrapartida en Jun Aj Pu que es el verdadero Sol, héroe no de la noche a la mañana. Como señal de la capacidad de Jun Aj Pu en la responsabilidad, pasa por todo un proceso de sufrimientos, de pruebas, de tormentos, de purificación para poder asimilar y cumplir lo que se le ha encomendado. Si vemos al interior de nuestras comunidades mayas contemporáneas, con toda honestidad y sinceridad tenemos que reconocer que no están exentas de esta realidad representada en Nuestras Siete Vergüenzas; no obstante, notamos que hay miembros en los que se refleja la actitud de Jun Aj Pu.

Son situaciones o realidades con las que nos corresponde convivir, que no dejan de ser un gran desafío. Más que buscarle posibles explicaciones o justificaciones para tranquilizar la conciencia de las personas, es un fenómeno que requiere empeño, propósito para que sus efectos no sean cada vez más acentuados, tanto en la vida personal como también en la vida de una comunidad.

Para hablar de la responsabilidad humana desde nuestra cosmovisión maya, hay que verla en función del otro, o de los otros, y no tanto en una función de vanagloria, de egoísmo.

Así como se procedía en los tiempos antiguos, también en la actualidad cuando nace o llega un nuevo ser en el seno de la familia maya, por lo regular se acude o se refiere al calendario maya a través de los sabios, para ver las cualidades y aptitudes del niño a diferentes niveles, como parte de un todo que es su comunidad. De no abocarse al calendario y sabios, intuitivamente se va observando y captando las cualidades del pequeño en su crecimiento y se le va orientando para

que llegue a ser responsable por su propia vida personal.

Hay un grado de conciencia en cuanto a la responsabilidad que debe tomar cada persona para su beneficio personal y de la comunidad. Para hacerlo comprensible al lector, sin intención de ofender ni desacreditar lo que hay en otras sociedades humanas, bien sea de su religión, de su arte, de su ciencia, encontramos un paralelo y sinónimo en el horóscopo. En la idiosincrasia maya, el que a través de los movimientos constelacionales se pueda determinar parte de la responsabilidad en la vida de las personas, no es ningún mal, no es ningún pecado, pues el ser humano forma parte de la totalidad.

Para nuestro caso concreto, el desafío o interpelación del Pop Wuj es mayor, visto desde nuestra propia realidad presente que nos corresponde vivir. Ambos autores estamos frente a una responsabilidad humana de diferente índole que seguidamente ondicaremos; una parte fundamental de nuestra vida que no deja de ser preocupación.

En mi caso particular, con una responsabilidad desde el ministerio sacerdotal en la Iglesia Católica donde se conjugan los elementos fe, vida y otras realidades del ser humano aun porque fuese creyente. ¿La responsabilidad otorgada por dicho ministerio con celebrar la fe sacramentalmente o realizar otras actividades acordes a dicho ejercicio es más que suficiente? Una responsabilidad cumplida solo desde el ámbito sacramental o aun desde una predicación que no se mete en la realidad personal como tampoco en la realidad de los grupos o comunidades de fe; es decir, que no se mete a desentrañar situaciones, deja mucho que decir y desear. Las respuestas a la interrogante pueden ser diversas

dependiendo como se perciba el fenómeno. La respuesta más fácil y tal vez común es que un sacerdote no debe meterse en áreas ajenas a las cosas espirituales o las que tengan que ver con la salvación de las almas. Otra reacción es acomodarse a defender ese statu quo de una institución y no complicarse la vida involucrándose en la causa de una responsabilidad más justa y más humana. Lo que evidenciamos de esto es el establecimiento de una eclesiología - o una institucionalidad que se tiene a si misma como fin - y su manera de plasmar la responsabilidad en una realidad humana.

3.4. Expresión de la creación

Hablar o expresar la creación es atreverse a comenzar y nunca terminar de describir la realidad infinita cósmica que es inherente a la vida y experiencia nuestras, sin caer en exclusivismos de pensar que solo nuestra cultura maya en forma mítica y poética hace referencia a la creación; también vemos hombres y mujeres, independientemente de tener o no una religión, que se esmeran por percibir, por captar las expresiones o manifestaciones de la creación.

La creación se expresa o se manifiesta como un ser vivo, se expresa en la unidad y en la multiplicidad, en su ser que no deja de ser, sino que se recrea, se renueva, se rehace, se transforma. Es una creación que se mueve, que respira, que siente, que embellece, que ennoblece, que atrae, que acompaña, que puede transmitir mucho o poco según el grado de percepción por parte del ser humano. La creación puede expresar también malestar, enfermedad, señales de muerte, signos de peligro, de amenaza, etc.

En nuestra percepción, las expresiones de la creación giran fundamentalmente sobre la unidad y la multiplicidad, como se ha señalado líneas arriba. ¿Por qué apreciamos las manifestaciones de la creación en la unidad y la multiplicidad?

Al tratar de la creación, el Pop Wuj habla de varias etapas que llegan a constituir la unidad de la creación. Una expresión de unidad que no es excluyente en cuanto al surgimiento de los seres en esas diferentes etapas, salvo porque haya alguna anomalía en cuanto a la convivencia en el seno de la creación. Específicamente esta unidad de la creación se manifiesta no solo a una determinada civilización o cultura, sino que es igual para cualquier género humano que la aprecie, que la perciba, que la sienta como parte de su vida.

Por otro lado, decíamos que la creación se manifiesta en la multiplicidad, debido a las diferentes expresiones en que sea apreciada desde nuestros sentidos, como también sus expresiones que quedan en lo oscuro y que los sentidos humanos no son capaces de develar.

Percibir las expresiones de la creación no significa solamente tener conocimiento de ello a través de nuestro texto sagrado, sino que es tener la capacidad de asimilar, de hacer parte, de que se torne la creación como una realidad no externa sino también de nosotros.

3.5. Manifestaciones de la fe [11]

La fe en el maya se siente y se vive de acuerdo a las posibilidades tanto de

la persona como de la comunidad o grupo de la que forma parte. La manifestación de nuestra fe la adquirimos en la medida que descubramos y reconozcamos que tanto la humanidad como la propia naturaleza son medios que nos posibilitan apreciar la fe. Tratándose de una fe, da mayor apertura el poderla manifestar, expresar, no como algo impuesto y prefabricado sino como algo que da espacio a la espontaneidad o creatividad, para hacerse cada vez más vital al ser humano.

Esa espontaneidad o creatividad de la fe se va dando conforme el ser humano le dé espacio en su existencia. Yo recuerdo, en los años de la infancia, que cuando sucedía algo trágico, dramático a cualquier miembro de la familia, máxime si era adulto, no se le calificaba como una falta o crisis de fe, ni se le reprochaba o excluía del seno familiar o comunitario, ni tenía que cumplir ninguna sanción, sino se le invitaba a la oración, a la contemplación, a la meditación particular con el Creador, sin prescindir de su relación con los otros humanos y demás seres dentro del universo. A su edad poco podían hacer los demás en su favor, no porque se le deje en el abandono, sino porque las manifestaciones de su fe requieren entre otras cosas una disposición de hacer, o no, lo esperado, tanto por la deidad como también por los demás, para su propio bien.

Las manifestaciones de fe se dan en términos de petición, de agradecimiento a la divinidad eminentemente cósmica.

Así se pide por la vida, por los quehaceres, por el buen tiempo, por extraños o ajenos a la familia y a la comunidad que vayan a causar algún daño, pora que no haya desastres ni catástrofes naturales que amenacen o hagan peligrar la vida humana, etc.

En cuanto a la manifestación de agradecimiento: se le agradece a la divinidad porque ha posibilitado buen tiempo a favor del ser humano, le ha dado buenos frutos o cosecha de las siembras, ha librado a sus hijos e hijas de las enfermedades, de cualquier situación desastrosa que hubiese afectado su vida, etc.

3.6. Espiritualidad

¿Qué desafíos nos plantea la espiritualidad de el Pop Wuj como descendientes mayas en nuestra actualidad?

Para responder a dicho planteamiento es necesario hacer algunos señalamientos al respecto.

Es una espiritualidad que aparece en el universo del hombre y de la misma creación con toda su naturalidad y de una manera equilibrada, porque es una espiritualidad presente dentro su mundo, connatural a la divinidad, que la hereda a cada criatura humana desde el momento que se da su existencia en el cosmos. La espiritualidad la percibiríamos como esa fuerza, esa energía cósmica que entra a la profundidad, a la interioridad de la persona humana y que la conduce, que la orienta a llevar su vida conforme habría deseado la divinidad.

Es una espiritualidad desde la vida concreta, práctica con los demás. Es una espiritualidad que compromete, que involucra, que por ser parte de la vida se comparte con los demás. Por ejemplo, en las comunidades mayas, cuando se construye una casa, se abre algún camino o cualquier proyecto, bien sea personal o comunitario, se aprecia la presencia colectiva, que refleja el espíritu no solo para

el beneficio interior o personal, sino para el exterior o hacia fuera.

Para nosotros esta espiritualidad se torna cada vez más desafiante, porque aparte de su profundización desde el estudio y el conocimiento, también nos llama, nos invita a su práctica, a su vivencia en nuestro quehacer cotidiano.

4. Experiencia de Roberto

4.1. Vivir y sentir la **fe** y no creer en la **fe**.[12]

En el Pop Wuj, los actores demuestran que ellos mismos viven la fe, como experiencia íntima con el Creador, más aún en la confianza que tuvieron con la pertenencia cosmica, porque son seres humanos que sienten la fe, esa fe se hace, sabiduría, inteligencia, cultura, civilización, se hace sentir en la dinámica de la expresión de las particularidades de la Creación.

El sentir al Corazón del Cielo-Corazón de la Tierra, es sentir las palpitaciones de nuestros corazones, es sentir la sensación del aire, de la respiración, pero más cuando uno aprecia el diseño y al mismo tiempo el misterio de las diferentes partes de nuestro templo sagrado, nuestro cuerpo.

La fe se vive a cada instante porque es la contemplatividad de la vida misma. Cuando vivimos y sentimos la fe, estamos haciendo acto de reiterar que somos cocreativos, bondad. Somos corazón, porque nos recordamos que somos pequeños, pero a la vez grandes, finitos en el tiempo-espacio e infinitos en el tiempo eterno. Si de veras nos contemplamos rompemos las barreras de sentirnos

pequeños o grandes, altos o bajos, solo sabemos que somos reflejo y pertenecemos al Creador y somos la expresión de la Creación.

Cuando vivimos nuestra fe, desde nuestra conciencia emerge el espíritu que mueve la quietud, que mueve el movimiento, que mueve el tiempo-espacio. Cuando pertenecemos al Creador y Formador, es porque estamos alcanzando parte de la sabiduría que el **Infinito Serpiente** nos concede.

Vivir nuestra fe es romper las barreras de toda la ética y moral antropocéntricas, que nos separa de las partes. ¿Por qué no aceptar esencialmente que el Creador se manifiesta en el árbol, en el fuego, en el agua, ¿acaso no somos, agua, fuego, aire, tierra?

La fe se vive en una actuación muy íntima con Corazón del Cielo- Corazón de la Tierra, con Jun R'akán. Vivir nuestra fe es sentir y disfrutar nuestros sagrados alimentos, es sentir que somos hermanos, es sentir que tenemos entre los seres humanos diferencias pero nos respetamos, es sentir que tenemos que embellecer nuestra casa, nuestro templo, nuestro Madre Shmukané la Tierra. Es sentir que somos parte de la conciencia que nos motiva a ser cada día más divinos, pero no olvidándonos de que somos seres humanos.

Vivir y sentir a Dios es quebrantar los esquemas del fanatismo.

Vivir y sentir a Dios nos mueve ser al mismo tiempo el espacio-tiempo, y vivir dentro del movimiento.

No nos ofendamos a nosotros mismos viviendo en el estrés, porque el mismo creador nos ha agraciado para vivir la felicidad.

Muchas personas pueden criticar, y decir que lo más importante es predicar para poder romper las barreras de la injusticia, vivir la pobreza, hacer opción por los pobres, ser más austeros. Esto sirve para todos aquellos que han hecho opción por los pobres, pero en lo particular mi humilde persona entiende que no tiene que hacer opción por los pobres ni por las minorias étnicas, ni opción por creer en un Dios. Mi persona es un ser llamado a servir y a vivir la vida , no olvidando que no podemos ver más allá del firmamento; esto ha posibilitado estar en común y fraternidad. Vivo lo que soy y no reniego de lo que tengo. Pero nunca olvido que hemos vivido un racismo despiadado, el desprecio descabellado, la inmadurez de muchos que se creían dioses, pero nunca lo fueron. Siempre esclavizaron a nuestros abuelos en nombre de su Dios, en nombre de la cruz, hoy de nuevo se sigue viviendo esa realidad con otro tipo de ropaje, tal vez con ideologías que se imponen para "liberar al indio, o mejor dicho al indígena".

Hay momentos en la vida muy importantes. Cada vez que uno se recuerda de esos momentos de alegría, tristezas, de esperanza, de ánimo, de muerte, de incertidumbre, muchas veces pareciera que el refugio es hablar con Dios, pero cada día comprende uno que en realidad hay que vivir esos momentos con y en intensidad, claro que no aceptando la injusticia que nos oprime como pueblo, como nación, la muerte despiadada jamás la toleraremos, todos esos recuerdos son vivencia.

En el entorno donde viví mis primeros años de niñez, recuerdo que todas las actividades del pueblo eran la alegría de vivir la espiritualidad maya. Cuando viajábamos con nuestro padre, del valle hacia la montaña, siempre nuestro padre nos enseñó que tenemos que darle gracias al que nos da la vida, el día, la noche, los valles y las montañas. Le teníamos que agradecer y pedirle permiso al Creador, al Formador, al dueño de la montaña, para poder subir encima de sus lomos y llegar a su vientre. Cuando eran días especiales para darle gracias al dueño de la montaña, al dueño de las siembras, mi padre se ocultaba en la boca de la montaña para agradecerle al Corazón del Cielo-Corazón de la Tierra, a Jun Toj, por las bondades que nos da.

Hoy que estoy viviendo a plenitud el inicio del tercer sol , comprendo por qué el pueblo siempre ha sido ferviente de la espiritualidad maya; se ve en las cofradías, en las celebraciones religiosas, en la tradiciones de la danzas. Todo eso es un torrente de manifestaciones de la vida misma de un pueblo que no ha perdido el espíritu de vivir.

Dentro de la riqueza de celebraciones, una de las fiestas más grandes que se realizan cada año es el **Kiqiij Qatit Qamaam, El día de nuestros Antepasados,** que se celebra el día 1 y 2 de noviembre. La celebración empieza con el arreglo del altar en la casa, y también con el arreglo del altar en el cementerio. Todo el pueblo se preocupa por tener limpia la ciudad, y fundamentalmente el cementerio y el campo santo. Esos días es una fiesta completa, se siente la alegría y la tristeza, la fraternidad, la paz y la tranquilidad que se refleja en cada uno de los rostros que recuerdan y se hacen uno con la visita de los abuelos.

Se celebra fuertemente el nacimiento del Sol, el solsticio de invierno, que se realiza el 21 ó 22 de diciembre de cada año; la luz rompe la obscuridad, pero eso no es todo. Hay un tipo de expresión del mundo de Shibalbá expresado en el Pop Wuj, esa expresión también se da en la estética de la danza "El Baile de los Negritos". Ellos son la representación del mundo de Shibalbá.

El 2 de mayo se celebra el día de la Cruz, acontecimiento importante, donde se visitan los diferentes altares mayores que hay alrededor del Valle, en los cerros y montañas. La Cruz tiene un gran significado, es el eje del mundo, es el sostén del universo; además es la representación del árbol de la vida.[13]

Actualmente, volviendo a recordar estos pasajes que son parte de mi vida, cada vez siento que siempre siguen presentes y en acción en mi vida.

Cada día que pasa, se va descubriendo la conciencia manifestada en el servicio a los hermanos, a la comunidad y a la nación. Cada día que pasaba me fui valorando, y sacudiéndome el peso del racismo que vivieron mis padres. Cuando fui teniendo mayor información de quién era yo, de dónde vengo y hacia dónde voy, me di cuenta de que tenía un compromiso conmigo mismo y con los demás.

Hoy me pregunto de mi pasado histórico, pero sigo preguntándome sobre mi identidad ya no solo maya, sino sobre cómo comprender una identidad cósmica. ¿Qué es la identidad cósmica? Hoy me doy cuenta que cada vez que uno se relaciona más estrechamente con diferentes expresiones culturales y con los hermanos más cercanos que uno tiene a su alrededor, va comprendiendo que el

rostro de Dios se representa en cada uno de ellos o ellas. Más cuando hay hermanos que aunque somos diferentes, tenemos el ideal de promover la justicia, la paz y el amor en nuestra tierra sagrada **Guatemaya**, y además poder ofrecer al mundo algo de la experiencia de nuestros antepasados, heredar a las nuevas generaciones la bondad de la creación. Realmente esa es la misión a que estoy llamado, una misión básada en el testimonio y en el diálogo, para dar testimonio de la dignidad humana y buscar siempre esa libertad auténtica, como lo refleja el Pop Wuj con el testimonio de Jun Aj Pu-Ishbalanké y el testimonio del maestro Jesús de Nazareth.

He sentido que he salido de esa obscuridad sin salida, para entrar a la obscuridad con salida , con sentir. He salido de este sueño profundo que ha pesado mucho, pero hoy he entrado en un sueño donde se puede soñar despierto.

Cada vez comprendo que hablar de Dios como parte de mi vida, no puede estar desligado de los acontecimientos del pasado, porque siempre se hacen presentes en cada momento de la vida, porque hay algo que existe en uno, que es la conciencia que se va desarrollando para poder alcanzar y unirse a esa conciencia cósmica.

Hoy he sentido y siento que el Pop Wuj me abrió el corazón, para compartir y dialogar con el Oculta Serpiente, la Serpiente Infinita, con el Corazón del Cielo-Corazón de la Tierra y vivir dentro de la riqueza el amor que da el Creador en su bondad Universal.

Muchas veces es difícil dar explicaciones de quién es Dios, pero trato de darme algunas respuestas de significado. Solo sé que soy expresión excelsa de la

Creación. Solo se que El Creador y Formador, el Oculta Serpiente está en nosotros en la medida o desmedida que somos y actuamos.

5. La Creación

Muy particularmente nuestros antepasados siempre se han guiado por medio de la relación estrecha entre el Cielo y la Tierra, "Escuadrear medidas, extender las medidas (infinito) en el cielo y en la tierra". (AICh: 1) Reiterando este pasaje vemos ese eje central en la construcción de la plaza mayor del pueblo de Rabinal. En ese pueblo existen cuatro capillas, y en el centro de la plaza mayor se levanta con majestuosidad la ceiba, como el símbolo de unión entre cielo y tierra. Cuando nuestros ancianos empiezan y terminan una ceremonia, siempre hay un saludo y respeto hacia los cuatro puntos cardinales como punto de partida, para no perder el centro de la vida, para vivir siempre el equilibrio y la armonía; es por ello que hay una veneración al equilibrio como eje de la vida.

La creación se reitera a partir de la sagrada agua. Nuestra espiritualidad arraigada en el agua es muy fuerte. En tiempos de verano, en el pueblo de Rabinal, cada año diferentes familias se organizan para realizar la técnica "de la presa" o de "Las Tomas". Consiste en realizar un canal para conducir el agua hacia las diferentes parcelitas que hay que regar. Al principio de la construcción de la presa a lo ancho del río, lugar estratégico para que el agua pueda encaminarse hacia la toma, se inicia una ceremonia para pedir al Corazón del Cielo y de la Tierra, a Jun Toj, al Corazón del Agua para que no falte y no se seque el sagrado alimento de la tierra. Es un verdadero compartir en comunidad.

Cuando se asiste a las ceremonias presididas por un Aj Q' ij o kamol B'e, cuando se está realizando la ceremonia con el fuego, que es uno de los símbolos más importantes, todos los asistentes se hacen uno con los elementos que en la ceremonia se utilizan, pero lo impresionante es el hecho de que se reitera , se contempla, se regresa el tiempo, hasta el inicio, narrando todo el proceso de creación, manifestado en el Pop Wuj, se narra oralmente, siempre vinculado con el entorno pasado-presente-futuro.

Nuevamente aparecen algunas verdades relativas en el Pop Wuj; en sus primeras páginas encontramos la narración del acto de la creación, del universo, de la tierra, y todo lo que existe.

Antes de la explosión del Big Bang existía una simetría absoluta, luego **"El Creador consciente de Ser el que Es en la totalidad de la nada, va a decidir crear un Espejo para su propia existencia".** [14] En ese instante Dios crea la imagen de sí mismo.

Podemos empezar diciendo que la creación es todo lo que nos rodea, todo cuanto existe. Pero ¿de dónde surge la creación?, es muy necesario saber de dónde venimos, no solo como seres humanos, sino también preguntarnos ¿cuál es el inicio de la creación?

Hace aproximadamente unos 15 millones de años, según estudios de la física, se afirma que todo los objetos estaban en el mismo lugar exactamente, por lo que la densidad del universo era infinita. Es por ello que la ciencia se interesó en profundizar esa realidad sobre el origen y principio del universo.

Por medio de la física moderna se llegó a concretizar la teoría llamada el "Big Bang",[15] la gran explosión primordial; el universo era infinitamente pequeño y denso, y a partir de allí-la explosión- fue como se desarrolló el proceso de creación.[16]

Cuando nos adentramos al Pop Wuj también encontramos significados respecto a la teoría del Big Bang.

> "No había eso que es el cielo, Todo quieto, Todo era absorción, Todo vibraba en la obscuridad . Solamente el arquitecto, el formador, el Infinito Serpiente, El oculto serpiente, El Creado, El Varón Creado, están en el agua despejada. Así es pues que el Cielo estaba etéreo, pero estaba el espíritu del Cielo, he aquí su nombre 'doble mirada' le dicen. "(AICh: 1a(2))

Por medio de los estudios de los astrofísicos, se confirma que el universo entero tenía el tamaño de un cabeza de alfiler. Si el punto de partida son los primeros miles de millonésimas de segundo posteriores a la Creación, o sea 10^{-43} (diez elevado a la cuarenta y tres potencia negativa) de segundos después de la explosión original. [17] Aquí en este acontecimiento nos podemos preguntar si la existencia de Dios inicia en ese momento o trasciende, o existe desde antes de la explosión. El mismo Pop Wuj nos revela este misterio, porque nos narra que en el principio no había Nada, Todo estaba quieto. "Relato de lo que todavía era silencio, vibración , fermentación, vibraba, espasmaba, palpitaba, es decir cuando el cielo estaba vacío".(AICh: 1a (2)) La física moderna con la teoría de la mecánica cuántica tiene el límite de demostrar qué hay más allá del muro de Planck.

¿Qué existía antes de la explosión? Existe "algo", ese algo existente, encuentra su fuente, principio, su origen en un océano infinito de energía, que

tiene la apariencia de la Nada. O sea que es la energía primordial, una potencia ilimitada. Entonces antes de la creación lo que existe es una Vibración Infinita, un tiempo total inagotable, que no ha sido descubierto totalmente, nuestro libro sagrado se refiere a ese algo antes de la explosión.

> "No había ni una gente, ni animal, pájaro, pez, cangrejo, árbol, piedra, hoyo, barranco, pajón, bosque, solamente estaba el cielo. Todo quieto; Nada había de eso que es cosa, todo era absorción, nada se movía. Solamente el Arquitecto, El Formador, el Infinito, El Oculta Serpiente, El Creado, El Varón Creado estaba en el agua despejada". (AICh: 1a (2))

Entonces cuando se refiere a la nada y al todo, se está hablando de ese pulso absoluto, o ese cero inicial, donde estaba todo concentrado y nada existía, lo cual nuestros antepasados lo representaron con el cero que significa el TODO-NADA. " Dios constituye nuestro horizonte, el horizonte de no-cosa en torno a todo". [18] Nuestros sacerdotes logran incorporarse a esa experiencia, llegan a esa Nada, esa totalidad, cuando están realizando la ceremonia, no por medio del trance, ni utilizando alucinógenos, sino por medio de la meditación, en medio de la oración que realizan cuando están en la ceremonia.

Hoy más que nunca hemos comprendido que debemos superar el determinismo como doctrina del orden y adentrarnos al indeterminismo como sorpresa, y "más alla de ambos, lograr la libertad seleccionadora de órdenes y creadora de sorpresas".[19] Al principio de este siglo el determinismo fue superado en la disciplina de la física cuando se conocio el principio de incertidumbre. La particularidad del principio de incertidumbre se revela porque mientras con mayor precisión se trate de medir la posición de una partícula, con menor exactitud se podrá medir su velocidad y viceversa. "La teoría de la mecánica

cuántica" [20] ha marcado la revolución de un nuevo pensamiento, no se puede predecir un único resultado de cada observación, entre sus posibilidades predice una cierta cantidad de resultados posibles y da la probabilidad de cada uno de ellos.

Sabemos que el universo mismo es un ser vivo, sabemos que está vivo, es un ser inteligente que está consciente de sí mismo, su sistema o sentidos interpretativos son innumerables, se expande y se contrae. "La experiencia máxima parece ser la identificación con el Vacío Supracósmico y Metacósmico, la misteriosa vacuidad primordial -la 'nada'- que es consciente de sí misma y contiene toda la existencia en forma germinal y potencial". [21] Es por ello que siempre su simbología es esa vida que tiene la Santa Tierra, los animales, los vegetales, se les rinde culto y hasta se le da de comer porque ella también llora y ríe con nosotros, todo depende de como la tratemos. Porque como lo afirma Martínez Paredez, nuestra madre Ixmucane es un ser viviente, es viva, es la que nos da la vida y nos recoge amorosamente en su seno cuando morimos.[22]

Volvemos a reiterar que el universo tuvo un comienzo, antes de ese comienzo en un momento dado tuvo un tamaño nulo, donde se concentraba todo lo que existe actualmente; podemos decir que es esa "Conciencia Cósmica", ese cero absoluto-relativo, "ese Pulso Universal", ese "Todo Vibratorio" y que luego conforme el universo se expandía, la temperatura de la radiación disminuía.[23] Cada vez que la temperatura de la radiación disminuía, era porque se transformaban elementos que hacían posible la creación. Hasta que llegó el momento de apararición de gases de esa nebulosa existente, para luego condensarse, hasta llegar a formar la masa pesada y dar paso a la formación del sol, la tierra y otros

planetas. "¡Tierra! dijeron, de una vez se creó, apareció como nube, como neblina su aparición". (AICh: 3)

Podemos afirmar que la Creación es el espejo de Dios. Con esto rompemos la idea de un Dios separado de la creación porque Dios mismo es la creación, Dios no es sujeto ni objeto, es más que eso, es la **Conciencia Cósmica**. "Dios, en esta cultura, no está afuera, sino que, sin dejar de ser trascendente, está en el corazón de toda la realidad; El es 'Corazón del Cielo y de la Tierra'.. Un universo que, incluído Dios, es aprehendido con características: masculino-femenino, madre-padre, luz-obscuridad, vida-muerte, etc, para expresar así la totalidad". [24]

No podemos caer en un egocentrismo y decir, porque yo existo, el universo existe. Sabemos que como seres humanos, tenemos el privilegio de ser posiblemente los más inteligentes del sistema solar, entendiendo que pertenecemos a una red de relaciones y somos parte de sistemas más grandes que existen en nuestro planeta.

Es necesario contemplar la vida y sentirnos que somos el espejo del universo y pertenecemos a esa fuente viva, fuente eterna de energía. No tenemos que olvidarnos que, como seres humanos, somos partícula dentro del gran conglomerado del universo, somos estrellas, porque de allí surgimos como humanidad, las estrellas son las hermanas más cercanas a nosotros.

Nuestros abuelos siempre nos recuerdan y nos advierten que el universo, la creación, es para ser comprendido y sentido, y no para ser conocido totalmente, ni exactamente, afirmar que así es o que así sea.

Explicando el por qué la creación es para ser sentida, tenemos que decir que:

"El sentido, es la formación física que asume un estado material para hacer consciente una experiencia. La Información debe ser siempre interpretada y la Conciencia es responsable por la interpretación. La conciencia es el lugar donde se asimila y procesa la experiencia. La comunicación necesita de ese sistema de conciencias para que exista la interacción apropiada que conduce a la fluidez de la inteligencia en el cosmos".[25]

Nada en el universo se puede excluir de Dios, por lo que una piedra, un árbol, una enfermedad, etc, es parte de Dios. Dios no es ni de unos ni de otros. Hay elementos de la naturaleza que son como lugares de encuentro, como puertas de comunicación con Dios, "incluso, imagenes vivas de Dios". [26]

Podemos decir que el universo es hijo de Dios, si lo afirmamos totalmente entonces caemos en una falsedad relativa, ya que Dios no es solo Padre, ni solo madre. Por eso es muy difícil asumir realidades. La idea del Infinito Serpiente que se muestra en el Pop Wuj y que se expresa actualmente en la cultura maya contemporanea es complementaria "la idea de Dios que nuestros pueblos tienen es una idea que junta las dos partes de la humanidad: hombre y mujer, noche y día" [27]

"El espíritu del Cielo", como lo manifiesta el Pop Wuj, no es más que relacionandolo, la conciencia cósmica.

"Porque parece que si sabemos que la inteligencia que escalona el nivel de interpretación, la conciencia que nos permite saber que sabemos, y el conocimiento que guarda la experiencia para que sean analizadas, parecen formar la mente del universo que ejecuta las funciones universales." [28]

Entonces si queremos cambiar el mundo, es necesario empezar por nosotros mismos, es la clave del cambio, del equilibrio.

Cuando tenemos la conciencia de querer cambiar, tenemos que romper las barreras y los límites de los sentidos y abrazar la libertad plena, alcanzar la consciencia cósmica, introduciéndonos en la **nada**[29] vibratoria. La nada como significado como no-cosa.

Nosotros como humanos tenemos que darnos cuenta de que "el producto de la inteligencia es ella misma, es resultado de su propio sistema".[30] Con esto queremos decir que la inteligencia que produce un árbol está en él, la inteligencia está en cualquier parte. Trasladándonos al plano del ser humano, el espíritu de un ser humano, forma parte de esa inteligencia que es del universo. No se puede conocer un sistema completamente, por eso tiene caso recordar el principio de incertidumbre. El sentido cósmico, la inteligencia cósmica es como un mar, y su expresión las olas.

Nosotros como humanos tenemos que trascender el tipo de ideología o pensamiento que tenemos, ya que varios tipos de conocimientos en nosotros, al igual que los sentidos conocidos, bloquean el acceso para ir al vacío, al punto crucial, al cero vibratorio, porque solo allí podemos conectarnos con la inteligencia universal, ya que la " conciencia en un ser es el efecto de saber que se sabe, de darse cuenta de algo y reconocerlo mientras sabemos que sabemos."[31]

Nosotros como seres, somos un producto de la entidad universal que por estar fuera del tiempo es inmortal. ¡Eso es el espíritu!,; ahí llegamos a la realidad

de nuestro ser.

La conciencia cósmica es un ser "En" conciencia propia. Es por ello que nosotros como mayas contemporáneos queremos romper las barreras del mero marco de lo objetivo; ser mayas no es una cuestión meramente antropológica porque no es solo llevar la etiqueta. Se define el nombre "Mayas", como los dadores del amor. Cuando hacemos énfasis en esa expresión, entonces más que ese concepto, el verdadero maya, no es el que dice serlo, es el que vive a Dios, es el que actúa en medio del Cielo y de la Tierra, en medio del Infinito, el Oculta Serpiente, en Medio de Tzacol, Bitol, Alom, Cajolom, en medio de Uk'ux Caj, Uk'ux Ulew.

Si somos parte de esa conciencia cósmica, si antes de que se diera la gran explosión del universo todo lo que existe estuvo condensado en esa nada vibratoria, por eso es que somos hermanos muy cercanos del sol, de la luna, de los animales, entonces tenemos que ser responsables y corresponsables entre universo y humanidad.

El universo es un pensamiento amplio; en cada objeto, ser, mineral, natural, vegetal, animado, e inanimado, vive y obra esa "conciencia cósmica", una "omnipresencia". Esa omnipresencia hace que el universo tenga un eje y un sentido; ese sentido profundo se encuentra en lo más íntimo de él mismo, en forma de causa trascendente, por lo que llegamos a entender que el universo mismo es inteligente, y que está creado para engendrar lo que vive, para engendrar conciencia e inteligencia.[32]

Somos la imagen misma de Dios. Cada ser humano es la imagen de la Totalidad Divina.[33]

6. Responsabilidad humana histórica

Una de las necesidades sentidas de la misma humanidad actualmente, es la reconciliación con el cosmos, con la creación, porque hay una desintegración, un desequilibrio, entre humanidad, naturaleza y cosmos; del Infinito Serpiente se ha desligado la humanidad. "Incluso en la teología convencional los seres humanos eran siempre considerados por encima y fuera de la naturaleza, destinados a dominarla". [34]

> "Todos tenemos la responsabilidad de cuidar nuestros ecosistemas de forma que, toda acción debe orientarse tomando en cuenta la sabiduría cultivada, para poder entender el presente y proyectar el porvenir". [35]

Si como seres humanos somos parte intrínseca de la naturaleza, el hilo, el tejido de la vida, somos Batz, somos Pop, el tiempo mismo, entonces somos los unicos responsables de lo que sucede en nuestro entorno.

Nuestra responsabilidad es hacer realidad el mito del paraiso, como lo señala al principio la biblia judeo-cristiana, y como lo puntualiza el Pop Wuj:

> "Se pusieron contentos porque hallaron muy buena montaña llena de buen alimento, rica en maíz blanco y amarillo; rica en patashte, cacao, había abundancia de zapote, anona, jocote, nance, matazano, miel; estaba lleno de muchos alimentos la tierra que se llama pan pashil, pan kayalá donde habia alimento, producía todo alimento pequeño y grande alimento." (PW, 65a).

¿Cómo se hace posible esa realidad y responsabilidad histórica? Teniendo conciencia de nosotros mismos, siendo responsables, proyectandonos hacia el

futuro, retomando lo mejor de la sabiduria del pasado, podemos estar seguros que caminamos hacia una vida con responsabilidad histórica en medio del Cielo y de la Tierra, "para el maya, Dios es Padre y Madre, y eso es razón suficiente para asumir responsabilidades históricas, siempre que antes interpretemos bien los signos y mensajes que Dios o los espíritus nos ponen en el camino. La responsabilidad histórica es circuspecta, confiada y serena."[36] Respetando al Corazón del Cielo-Corazón de la Tierra, que es padre y madre de la vida, que el "Espíritu del Cielo, he aquí su nombre: Doble Mirada le dicen." (AICh:, 2a). Aseguramos nuestro entorno y viviremos misticamente el proceso histórico como sociedad equilibrada.

6.1. La cosmovisión de paz

La felicidad de vivir la paz y la armonía con todo lo que nos rodea es aparentemente un dilema que está muy lejos, pero en nuestra forma de ver el mundo y la vida, nuestros antepasados plasmaron como parte de esa vivencia de la paz , felicidad y equilibrio humanidad-universo, humanidad-creación-naturaleza, la cosmovisión de paz.

"¡Aclaraos! Tú Arquitecto, tú Formador miradnos, oídnos, no nos abandonéis no nos rechacéis tú Dios del Cielo y de la Tierra, Espíritu del Cielo y de la Tierra, dadnos nuestra señal, nuestra verdad cuando se vaya el día, la claridad. ¡Hablad! ¡Amaneceos! ¡Danos nuestra descendencia, nuestra sucesión, mientras camine el sol y haya claridad! ¡Que amanezca, que llegue la aurora! ¡Danos muchos buenos caminos, caminos planos! Que los pueblos tengan paz, y sean felices. Ponednos en muchos y verdaderos caminos, verdaderos valles, planos, limpios planos; grandes y muy buenos llanos, muy buenos pueblos; en muy buena vida, en buena humanidad nos colocáis tú Un Pie, Último Rayo, Verdadero Rayo, Última Nanawak, Verdadera Nanawak, Jun Aj Pu, Tepeu, Oculta Serpiente, Creado, Varón Creado, Shpiyakok, Shmukané, Abuela del Sol, Abuela de la Luz. ¡Hablad! ¡Aclaraos! -dijeron". (AICh: 69a)

Nuestros antepasados pedían al Corazón del Cielo el equilibrio para

obtener respuestas, para conocer parte de las verdades, para saber corresponder y vivir en este Cosmos. Se pide que haya equilibrio entre valle y montaña.

Vemos que se nos ha da dado como humanidad verdaderos valles, planos, limpios, planos grandes y muy buenos. Pero a nivel de humanidad se ha destruido esos lindos valles, hemos separado el campo y la ciudad. A nivel de humanidad hemos destruido ese equilibrio y esa buena existencia. Hoy más que nunca cada vez más se suman las voces de los seres que quieren paz, para vivir el amor y la fraternidad, estamos llamados a enfrentar esa responsabilidad, esa reconciliación con el cosmos, porque si no llegaremos a vivir desesperanzados, sin ninguna esperanza de vislumbrar un cielo nuevo y una tierra nueva.

Hablar de paz es hablar de una situación concreta, real, que afecta la convivencia, el comportamiento con otros seres: divinidad-naturaleza-cosmos-humanidad. Una percepción de paz que no corresponde al concepto pacificador en la mentalidad occidental.

¿Podemos como humanidad equilibrarnos? Pareciera que nosotros tenemos que encontrarnos a nosotros mismos, encontrar esa fuente de energía para que a partir del equilibrio podamos como seres vivir por, para y en el amor. Tenemos que saber que somos amor, somos paz, somos felicidad, que formamos parte de esa conciencia cósmica, somos unidad. Tenemos que romper la actitud de apego y de egoísmo, porque son los peores enemigos de la paz.

Hoy sabemos que la humanidad ha vivido grandes desgarraduras por el desequilibrio de las guerras, por el genocidio y por la injusticia impuestos por un

pensamiento mecanicista y racional. Ese apego al egoísmo pareciera que ha llevado a la humanidad a ser menos responsable en cuanto a su misión de embellecer su mismo rostro, su misma vida. Pareciera que todos deseamos la paz, hoy en día, pero la mayoría de las personas creen que los humanos son por naturaleza egoístas, violentos e incapaces de cambiar la humanidad. Pero como seres con condición de hacer de nosotros dueños de nuestro propio camino y destino, podemos llegar por varias vías a la energía vibratoria, a esa conciencia cósmica, para que de allí nosotros seamos responsables de embellecer, ser más responsables y menos agresivos, para lograr la paz, que tanto anhelamos en muchas sociedades. Todos tenemos que volver a ver nuestro propio corazón, para ver y vivir en el presente, la paz.

Tampoco podemos caer en un determinismo y decir que la humanidad hoy por ser violenta, nunca podrá cambiar. Es necesario restaurar y conocer más a fondo que el ser humano tiene la capacidad y la libertad de construir la paz, de vivir el amor y la justicia en toda su plenitud. Como arquitectos y talladores de nuestro propio destino, sí tenemos como humanos la capacidad necesaria de cambiar nuestra humanidad de violencia , de irrespeto a una humanidad con una identidad más cósmica. Podemos disfrutar una vida más sana, si logramos librar una lucha, esa guerra externa e interna en cada uno de nosotros, entonces estamos dando ese salto de una ética occidental a una ética cósmica. Porque como sabemos la ética estudia la forma de conducta, valores, comportamiento del ser humano, y hace un estudio de la libertad, responsabilidad, voluntad, la moral la obligación, entre otros. Nosotros estamos llamados a construir y a formalizar un ética cosmogónica donde podamos desterrar la ética racional, determinista fragmentanda, y tener presente el "Wachalal, yo soy tu y tu eres yo"; es el

fundamento de la nueva ética, que desde su profundidad, el significado de Ethos= morada interior, es esencialmente el aspecto interno y externo de los actos del ser humano.[37]

6.2. Una nueva ética.

Es necesario, entonces, al hablar de una nueva ética que tengamos que ubicarlo dentro de la responsabilidad humana histórica, eje y guía para plantear una verdadera paz interior y exterior, basado en el respeto a la naturaleza y el otro como expresión de la creación.

Por consiguiente la ética cosmogónica nos lleva a un camino en donde no hay fronteras para la decisión y para la libertad. Nosotros, como forjadores de esa responsabilidad histórica tenemos que ir desarrollando este aspecto que está dentro de nosotros mismos y desarrollandonos espíritualmente desde el primer momento en que empezamos a existir como parte del proyecto de la creación.

Nosotros como descendencia maya, hemos padecido 473 años de muerte, que se nos implantó desde 1524, cuando se quiso imponer esa ética occidental, represiva, dogmática, pero nunca renunciamos a la identidad cósmica que desarrollaron nuestros abuelos. La visión del mundo y de la vida que trajo la imposición encontró un muro infranqueable. Nosotros hemos vivido la desolación, la injusticia, el racismo. "Las conductas y las ideologías racistas no han comenzado ayer. Históricamente, el prejuicio racista en sentido estricto, en cuanto conciencia de la superioridad biológica determinada de la propia raza o grupo étnico respecto de los otros, se ha desarrollado sobre todo a partir de la práctica de la colonización

y la esclavitud y al principio de la época moderna".[38] Pero sabemos, hoy más que nunca, que los lineamientos de nuestros antepasados siguen cobrando vida, y la ética cosmogónica sigue viva en el accionar de la población maya contemporánea. Solo queremos ser humanos, vivir con dignidad, queremos ser hermanos y romper las barreras del racismo y el desprecio, porque es una barrera que hay que erradicar para lograr la paz, el orden, porque como nación maya tenemos a cambio del egocentrismo lo que podríamos llamar la **nacionalidad del Amor**. Así la responsabilidad de la construcción de la paz no está muy lejos para nosotros. Como nación estamos construyendo la vida; solo queremos comer, reír, enamorar, vivir la vida, no morirla.

Si vivimos la ética cosmogónica, tenemos la responsabilidad de asumir la continuidad de la creación, tenemos hoy más que nunca la responsabilidad de cuidar esos valles, esas montañas, esos lugares, esos ríos, los animales, las piedras, porque todos somos parte de esa información, de esa conciencia cósmica que nos hace vivir, pero sobre todo la responsabilidad mayor es del ser humano, para sentirse árbol, estrella. Ser siempre soles alumbrando el camino de la vida "Pero bien subió al cielo, se convirtió en el Sol que iluminó al cielo y la superficie de la Tierra". (AlCh: 64a)

Los planes de la conciencia cósmica son seguir construyendo y afirmando la humanidad hacia el infinito. Lo más importante es que si nosotros nos conocemos y sabemos quiénes somos, por qué estamos en este mundo, y tenemos toda una ética cosmogónica como la población maya la ha vivido y la vive, en medio de la imposición y el sometimiento de otras formas de pensar, entonces sabemos que estamos prestos a cambiar, porque somos el universo mismo.

Desde que estamos dentro del vientre de la madre y se está por nacer, la responsabilidad de la partera es invocar al sol, al mar, al jaguar y a la serpiente para que le den fuerzas al que nacerá . Le habla del viento, de la luz, del espacio donde él mismo tendrá que abrirse caminos. Le habla del dolor y la alegría, del trabajo, del esmero, de la tolerancia, y sobre todo de su compromiso con el Creador y Formador.

Le dice que el ser humano es cosa difícil, porque se nace no para sembrar confusiones sino para aclarar misterios, no para competir con el Creador, sino para honrarlos, no solo para disfrutar la belleza de las cosas naturales, sino también para crear su propia belleza, para edificar un mundo humano en la naturaleza.

Nacer es algo doloroso pero lo compensa la vida misma. "Anda, a nacer le dice. ¡ Es hora de tu luz y aire! ¡ es la hora de posarte en la tierra! ¡ es la hora de venir a asombrarte, porque ya verás como la vida asombra! No hay que tener temor, los dioses reconfortan y los hombres superiores guían. ¡Anda, a nacer, que es tu hora de venir a la tierra!"[39]

> "La Biblia Maya nos enseña que la luz y la civilización, constituyen un deber y una responsabilidad, en donde el vigor intelectual y material alcancen beneficios para la continua y eterna creación de un universo idóneo para la vida, para la protección del cielo, de la tierra, el mar y el aire".[40]

Tenemos la relación plena amorosa manifestada o inmanifestada en nosotros, porque somos creación. Por lo tanto tenemos la responsabilidad humana de dialogar con otras culturas.

6.3. El respeto a la naturaleza

Ese respeto tiene que trascender a la persona, tenemos que respetar la naturaleza, el Pop Wuj nos enseña que la tierra es vida, que la tierra nos proporciona frutos, alimentos. Por eso se llama Shmukané, nuestra madre de siempre, por eso es majestuosa. Si irrespetamos a la naturaleza, ella misma actúa en contra del ser humano y no porque la naturaleza sea mala. Hoy estamos sintiendo claramente ese desequilibrio en los ecosistemas, la naturaleza ha sido violentada porque el ser humano la ha violentado, se ha irrespetado a nuestra madre.

El pasaje que nos muestra bien esta situación actual es el acontecimiento que les pasó a la humanidad de madera, ellos irrespetaron la bondad de la naturaleza, entonces:

> "Se revelaron árboles, y piedras, todos hablaron: sus tinajas, sus comales, sus trastos, sus piedras de moler, jarros, todos se revelaron. Despiadados fuisteis, nos hicisteis sufrir, muestras bocas tiznadas, nuestras caras tiznadas, siempre estábamos sobre el fuego, nos quemabais. ¿Acaso no nos dolía? Ahora nos esforzaremos en quemaros, dijeron, en seguida las piedras, los tenamastes, zumbando salieron del fuego y fueron a dar sobre sus cabezas, muchos los hicieron sufrir, los sacaron, empezó un gran aguacero, querían subirse sobre las casas, los casas se caían, ellos se caían también, los árboles los rechazaban."(AICh: 10)

Si nosotros somos la expresión de la creación, con mucha razón tenemos que vivir a plenitud nuestra libertad, porque tenemos por ser parte de esa pertenencia la facultad de cambiar todo a cada momento; esto quiere decir que tenemos que actuar en el ahora con respeto y responsabilidad. Porque si queremos la salvación como humanidad, nunca nos llegará, pero si la salvación la entendemos como la superación constante de la relación Creación-Creador-Criatura, sí lograremos la Salvación como se entiende en la cosmovisión maya, porque la

salvación se entiende como la perfección del cosmos. Si respetamos la diversidad llegaremos a comprender la totalidad.

6.3.1. Nuestra Madre Shmukané.

En nuestra cultura desde tiempos inmemoriales se le ha llamado a la tierra Shmukané, se le tiene un gran respeto y veneración por ser un ser vivo, "el mayor sistema vivo es la tierra". [41] Ella es la que nos alimenta y nos da el cobijo. La tierra es el rostro femenino del Creador, es Corazón de la Tierra. Nuestra experiencia con la tierra, siempre se ha mantenido en relación de una espiritualidad, ya que al rededor de ella se ha vivido experiencias místicas. Estos signos se manifiestan concretamente en cada acontecer ceremonial por el agradecimiento a ella misma, porque es "principio inagotable de vida". [42]

Siempre se ha mantenido una intimidad profunda con Shmukané porque hay una viculación y pertenencia con la humanidad, "hombre y tierra son un todo". [43] El maya de ayer y de hoy ama a la tierra, porque la siente y siente también que la tierra lo siente a él. "Existe algo íntimo entre él y la tierra, su vida y la vida de la tierra son armónicas". [44] Esta vivencia del sentir es motivo de una experiencia mística, porque más allá de sentirla dicen nuestros abuelos que la tierra nos posee a nosotros, más que llamarla madre, es santa, porque por medio de ella, es que surge la inspiración de llamarla dulce, la relación con la tierra es de dimensión cósmica, exige al hombre una relación venerativa y respetuosa. La tierra tiene caracter de pertenencia recíproca.

Ese respeto a nuestra madre tierra, se manifiesta y se imprime con valores

espirituales en nuestra cotidianidad, ese respeto nos motiva a engendrar libertad; si vivimos la libertad, también vivimos la salvación, la salvación es para hoy, para el aquí, para el ahora y para la eternidad. La salvación es integral, cooperacional, histórica y global.

6.4. El otro como expresión de la creación

Si nosotros somos el rostro de la creación, tenemos que llegar a ese diálogo fecundo y abierto entre nosotros mismos, como humanos. La persona es diferente en su calidad y en el tipo de conciencia que posee, pero eso no es ningún obstáculo para rechazarla; más bien allí está ese espíritu de vida que posee cada quien. Si la persona es despierta y se mantiene en el Aquí y en el Ahora, en su bondad, nobleza y buenaventuranza, no tendremos ningún obstáculo para el diálogo, porque el otro es nuestro espejo. Sabemos que no vivimos para nosotros:

> "yo soy tú y tú eres yo" es la filosofía, es la religión del pueblo, yo soy tu espejo como tú eres mi espejo, juntos somos la esperanza de una existencia profundamente real y profundamente humana".[45]

Es una necesidad sentida el mantener relaciones de correspondencia y responsabilidad para asegurar la existencia de la Madre Naturaleza, porque si no la garantizamos, nosotros no podemos vivir como humanos y mucho menos respetarnos.

El otro nombre es el "Juyub Taqaaj", la **Santa Madre Tierra**, otro es el grano sagrado del maíz, gracia y don de Dios para la vida de la humanidad maya. El otro nombre o sea "Tikaweex" que es la siembra de Dios, es la plantita de maíz, es al que debemos de cuidarlo y respetarlo. Porque allí está la esencia de los cuatro

colores elementales del maíz, el blanco, el negro, el amarillo y el rojo, así mismo tenemos presente que esos cuatro colores representan los colores de la humanidad.

El otro aspecto son nuestros antepasados, ya que es muy importante la presencia de ellos en la vida cotidiana. Se invoca a los antepasados al principio de cada celebración espiritual "Qatit Qamaam" "Qanabee Chuuch Qajaaw": "Nuestros abuelos, nuestras abuelas, nuestras madres, nuestros primeros padres". Esto garantiza en cada familia el orden y la paz, porque ellos han dejado la sabiduría para el respeto y el diálogo entre hermanos, familias y comunidades.

Los antepasados se hacen vida en cada familia, en cada oración, por lo tanto hay respeto hacia ellos, porque siguen viviendo para la eternidad.

7. Diálogo entre culturas

7.1. El Respeto

> "Vino y habló entonces aquí con el que viene del Infinito, El Ocultador de Serpiente. Habló con el del Infinito, oculta serpiente, se hablaron, pensaron y meditaron; se juntaron y se pusieron de acuerdo en pensamiento y palabras, se quisieron y se amaron bajo esta claridad". (AICh: 2)

Se resalta claramente la expresión excelsa del diálogo y el respeto, la comunicación, por un hecho concreto. Nosotros como seres humanos y como descendencia de esa conciencia cósmica, tenemos que engendrar respeto para que vivamos en una cultura de respeto y de diálogo. Este diálogo y respeto tiene que empezar ha hacerse realidad cuando el ser humano se le considere no como individuo, sino como Persona-Jun Winak- ya que como individuo se le minimiza

como cosa, y como persona su particularidad es que manifiesta una Relación, esa es la palabra que lo diferencia, la Relación con otros, es por ello que nuestra firmeza es llegar a ser Jun Winak, personas o mejor aún ha ser Balames. Cuando hay conciencia de ser personas llegamos a asumir el reto de la libertad, que consiste en reflejar ser el microcosmos, personalizar el universo. Asi nos lo manifiesta Capra "en las tradiciones americanas nativas, en donde no sólo atribuyen nombres, sino auténticas relaciones familiares a todas las cosas vivas"[46]

Este diálogo entre personas, nos motiva a desarrollar el respeto y la libertad, de promocionarnos los unos a los otros con humildad, "llegó pues, a donde los señores, afligido, cabizbajo llegó, se humillo, se postró, y reverencio vestido de andrajos. En seguida dijo su nombre y se alabo entre todos los señores". (AlCh: 61a,62)[47]

Cuando tenemos conciencia de que nosotros somos y tenemos relación e interacción con el cosmos, desarrollamos nuestra personalidad, nuestra verdadera naturaleza, através de las relaciones con los otros, no solo con seres humanos, sino con el otro, en el entorno, todos los seres vivos; si nos sentimos relacionados con el cosmos también con respeto y libertad tendremos ese diálogo fraterno y sincero con las otras culturas. "Mantener la armonia con los demás es la primera intensión de una relación humana y esa armonia la procura conservar con toda la creación que los rodea."[48]

Es necesario que tengamos que insistir que el diálogo con el otro como persona, se tiene que dar desde una perspectiva del descubrimiento profundo por medio de la observación, la comunicación, la escucha y la convivencia, para

descubrir en el otro el rostro de Alom, de Dios, del espíritu de Jun R' akán. Solo así, como siempre se ha manifestado en nuestra cosmovisión, podemos tener ese diálogo intercultural: "la atenta y respetuosa escucha de 'los otros' exige el despojo de las seguridades, humildad y disponibilidad de cambio. Sólo así se podrá entender el discurso, leer con el corazón y hacer fructifero el diálogo intercultural".[49]

8. Las manifestaciones de la bondad

8.1. El diálogo

A lo largo de todo el Pop Wuj se manifiesta esta riqueza, el habla, el diálogo. Sin el diálogo, pareciera que no puede adelantarse el curso de la creación humana, y entre los seres humanos. Nosotros como cultura tenemos presente que la humanidad surge a partir de que la conciencia cósmica refleja en su imagen su esencia. En nuestra cultura se manifiesta la riqueza de la diversidad del color y las diferentes manifestaciones de la creación. Nosotros como cultura no tenemos ningún problema al comunicarnos con las diferentes expresiones de la naturaleza misma del ser, en sí de las particularidades de color de cada cultura. "Luego se establecieron aquí en 'Los Maguelles' la gente negra y blanca; muy diferentes eran las caras, lenguas, miradas y oídos que hay bajo el cielo". (AICh: 68)

Sabemos que el racismo se rompe cuando se vive a Dios, como experiencia de vida. Porque cuando vivimos y tenemos la experiencia de Dios se trasciende la creencia para llegar a la experiencia.

La experiencia del diálogo en nuestra cultura nos ha encaminado a ser una cultura contemplativa, respetuosa, comunitaria y llegar al descubrimiento del otro por nuestra forma de comportamiento, y reconociendo que el otro es la voz del Creador, del Infinito Serpiente. Nuestros signos de los tiempos en la tierra del Mayab nos ha llevado a meditar que solo con el diálogo podemos construir una nación pluricultural y multilingüe, Hoy más que nunca estamos demostrando al mundo entero que el diálgo es viable a través de la interrelación de las culturas. Pero debemos de estar conscientes de que pertenecemos a la conciencia cósmica.

8.2. El silencio

El silencio definido es un estado original, es un estado de pre-orden, donde todos nos conocemos, es un estado donde se concentra la inteligencia que se le llama Dios.

Viviendo el silencio, llegamos al estado original; llegando al estado original conquistamos el reino de la verdad; estando en el reino de la verdad vivimos la contemplatividad de la vida misma.

Para vivir el silencio, necesariamente hay que cultivarlo, justamente para llegar al vacío. El silencio nos lleva más allá de las palabras y de los pensamientos. El ser humano para lograr hacerse uno con la "conciencia cósmica", necesariamente tiene que usar la vía de vaciar todo su pensamiento, "no pensar" es el dilema, cesar la mente, vaciar todo lo que nos dificulta trascender. El silencio solo se puede dar en el vacío.[50]

Sabemos que existe en nosotros mismos y en todo el universo eso que es, pero que no se ve; la conciencia cósmica. Para reconocer ese silencio cósmico, para entenderlo, necesitamos silenciarnos. Encontrar ese silencio humano, para poder trascender y llegar al silencio de Dios. Vivir ese silencio de Dios se logra por el no-conocimiento, hay que salirse de la mente y del pensamiento **para percibir a Dios con el corazón**. Lograr ese estado con Dios es necesario vivir el silencio.

Contemplar el silencio y vivir en el silencio es el principio para vivir a Dios, para volver a mirar, escuchar, sentir. Hay que morir a cada instante para vivir esa contemplatividad. Contemplar el silencio conduce a escuchar con el corazón y ver con el corazón, contemplar el silencio encamina a vivir la paz. "Se hablaron, pensaron, meditaron; se juntaron y se pusieron de acuerdo en pensamiento y palabras; se quisieron y se amaron bajo esta claridad". (AICh:1a (2))

La naturaleza humana está hecha a imagen de Dios, si somos imagen del Creador, podemos tener una relación mística y profunda con esa conciencia plena. Nuestro libro sagrado lo reitera: "Por mito fue la construcción y formación por el Arquitecto, Formador, Creado, Varón Creado, Tepeu, Oculta Serpiente, se reprodujeron como personas; se hicieron personas, hablaron, platicaron, miraron, oyeron, caminaron, miraron, mejor dicho lejos llegó su visión."(AICh: 133) Vemos claramente la manifestación del Creador y su creación de su imagen y semenjanza, El ser humano puede entenderse solo comunicandose con el Creador, el Formador en el silencio. Entonces podemos llegar a vivir y aproximarnos a sentir al Creador por medio de la meditación del silencio.

En consecuencia la persona que llega a vivir el silencio, se siente interrelacionado con el cosmos y con Dios, el infinito Serpiente. Cosmos, seres humanos y Dios somos un todo, somos uno, en un contexto amplio y diverso.

Al cultivar el silencio nos encontramos con algo desconocido, que es la busqueda de ese Dios, porque siempre estaremos dentro del misterio. Entonces el silencio nos conduce "al punto en que ya no es posible hablar de Dios. El silencio es la única actitud adecuada".[51]

8.3. La paz

No es más que vivir en el presente, el hoy. Desapegarse de nuestras 7 vergüenzas, "Wukub Kaquix"(AICh: 37) que es el orgullo, la ambición, la envidia, la mentira, el crimen, la ingratitud y la ignorancia. Romper esas cadenas es llegar al desapego del engrandecimiento del "Yo", y de la jactancia. Ser verdaderos hijos es vivir la paz y no el orgullo que nos mata.

Si estamos abatidos en la vida por el cansancio es porque no podemos vivir la paz, porque siempre estamos viviendo la prisa; si así es, nunca podremos vivir la paz interna y externa.

El silencio, la contemplatividad y la paz nos llevan al encuentro con la conciencia cósmica, con nuestra espiritualidad. Cuando encontramos la vida hoy, llegamos a vivir la alegría.

8.4. La alegría

La alegría no hay que confundirla con la euforia, el placer, la diversión, que son necesarios pero no imprescindibles. La alegría no es vivir la vida aparentando estar alegres. La consecuencia de la alegría es la felicidad, la felicidad llega en su momento, no hay que buscarla fuera, ni esforzarse por buscarla, hay que vivirla. La alegría se encuentra en lo interior, ser bondadoso nos lleva a vivir la alegría, el desapego, nos lleva a vivir la vida intensamente. Descubrir la alegría en nuestro interior es encontrar el gusto, el amor, la visión, el sonido, la música, es deleitarse de la gratuidad del Infinito Serpiente.

Reverenciar la vida es llenarnos de alegria, porque el Formador nos ha colmado de su riqueza. En nuestro libro sagrado hay un pasaje impresionante donde muestra la alegría de los primeros desendientes mayas, "Al rato salio el Sol, se alegraron. En verdad se alegraron todos los animales. Estaban de rodillas los nobles, los del cielo; rápido se alegraron con los nobles los del cielo de Tamub, Ilocab... Era grande la emoción que sintieron aquí en jakawitz" (AICh: 80a-81a). Por esa imnensa alegria nuestros primeros padres quemaron copal agradeciendo al Formador que da la respiración y el movimiento.

Si la alegría es vivir la gratitud, ¿qué es la vida?

8.5. La vida

La vida es SER UNO MISMO, es conocerse así mismo, es verse uno con sus propios ojos. No es vivir muchos años o pocos años, es vivir en el Ahora. Porque

estar vivos significa ser uno mismo, y no aceptar lo repetitivo en la vida, es renunciar el mecanicismo sin sentido.

Estar vivos significa "Ser Ahora", comprender que tanto el pasado como el presente son irreales y que vivir en el pasado o en el futuro es estar muertos en vida. Vivir el hoy, el ahora, es estar vivos.

8.6. La libertad

Los enemigos de la libertad están dentro de nosotros mismos; uno de los obstáculos más grandes para vivir la libertad es la ansiedad y el miedo por el futuro. La ambición esclaviza al ser humano, "el yo" como tirano no deja ser libre.

8.7. El amor

Va de la mano con la libertad. Vivir el amor en medio de la libertad y liberación es desprenderse de los sentimientos del mundo y vivir los sentimientos del alma, porque son los más transparentes y naturales. Porque solo una necesidad tenemos para vivir el amor: AMAR. Cuando la descubrimos se llega a la transformación, se llega a ver al otro transparentemente, COMO ES.

Notas y citas bibliográficas.

1 "Desarrollo del cosmos y de la vida". Para nosotros los mayas la visión del mundo es orgánica. Todos los fenómenos del universo son parte integrante de una totalidad inseparable y armoniosa. Todas las cosas y los acontecimientos percibidos por los sentidos están interrelacionados, conectados. Para la visión maya, todos los objetos tienen un carácter de fluidez y cambio continuos. La visión maya del mundo es, pues, intrínsecamente dinámica. Se ve el cosmos como una única realidad inseparable en eterno movimiento, viva y orgánica, espiritual y material al mismo tiempo. Toda cambia, nada sigue siendo lo mismo.

2 Ramón García-Pelayo y Gross. Pequeño Larousse Ilustrado. 1992, pág. 992. Puede confrontarse con el Diccionario de filosofía de Dagobert D Runes. 1981. pág. 365, y con el Diccionario teológico, de K Rahner-H Vorgrimler. 1966. Pág. 720-726.

3 Molina Néstor. Mística en la Física. 1993. Pág. 42.

4 Alszeghy, Zoltan y Flick Mauricio. Cómo se hace la teología. Ed. Paulinas. Madrid España. Trad. por Raimundo Rincón. 2da. Edición. 1976. Pág. 18.

5 Según Aristóteles en su discurso teológico, Dios es algo inmóvil, no puede estar en movimiento, porque el movimiento es contingente. Si Dios estuviese en movimiento, Dios requeriría explicación. La actividad de Dios no puede consistir en otra cosa que en pensar, y no puede consistir más que en pensar. No podría ser más que sentir, y Dios no puede sentir, porque sentir es una imperfección de Dios, no puede también desear, porque a Dios no le falta nada. No puede también apetecer, ni querer, porque apetecer y querer supone el pensamiento de algo que no somos ni tenemos, pero Dios no puede notar que algo le falta en su ser, en su tener. Dios es entonces pensamiento de su pensamiento. Descartes: la idea de Dios es tal, que si la examinamos encontramos en ella no solo que pensamos en un ente (Dios) del cual no sabemos si existe o no existe, sino que pensamos en un ente y que ese pensamiento lleva dentro una porción de caracteres según los cuales Dios, además de ser objeto de mi pensamiento, existe realmente fuera de mí. La idea de Dios para Descartes es como la única de las ideas que en sí misma lleva el marchamo, la garantía de su realidad exterior, la demostración de Dios. Estas notas están sacadas del libro Lecciones preliminares de filosofía, del autor Manuel García Morente. Editorial Porrúa.S.A. México 1992. pág 88-91 y 120-122.

6 La fe en la visión maya es un medio para encontrarnos a nosotros mismos. No es una excusa para explicar lo inexplicable. Sin fe es imposible amar, la fe es un don que debemos cultivar. En nuestro interior late el ritmo de nuestro origen. La fe es una semilla que hay que cuidar, regar, proteger, para que crezca robusta y pueda soportar cualquier tipo de vendaval. Ver también nota #2, pág 25.

7 Fritjof, Capra y David Steinal-Rast. Thomas Matus. Pertencer al Universo encuentro entre ciencia y espiritualidad. Ed. EDAF. S.A., Madrid. 1994. Pág. 45.

8 Idem. Pág. 45.

9 Idem. Pág. 136.

10 Idem. Pág. 73.

11 Ver cita número 6, en esta misma página.

12 Ver cita número 6, en esta misma página.

13 Jesús Espeja. Inculturación y Teología Indígena. Ed. San Esteban, Salamanca. 1993. Pág. 125.

14 Guitton, Jean. Dios y la Ciencia. 1993. Pág. 41.

15 Big Bang: es la singularidad del comienzo del universo, cuando todo estaba concentrado en un único punto de densidad y temperatura infinitas. Stephen W. Hawking, Historia del tiempo. 1994, pág. 73.

16 Néstor Molina, en su libro Mística en la física dice lo siguiente: "Para los efectos macrocosmos, una millonésima fracción de segundo parece no tener importancia. Por ejemplo, el tiempo de Planck es increíblemente inferior a un segundo (10^{-43} de segundo). "La unidad de tiempo de Planck sirve para hacernos pensar a qué intervalo de tiempo se podría realizar un suceso para que sea considerado el verdadero **presente** y cuántas fracciones de segundo tarda en ser registrado por alguno de nuestros sentidos hasta que es reconocido e interpretado. El tiempo que tarda el proceso obliga a que cuando el suceso es interpretado ya pertenece al pasado. No solamente estamos considerando erróneamente al suceso como un presente sino que consideramos que los sentidos no siempre dan una intepretación correcta del suceso. Otro problema lo tenemos con la capacidad del sentido, el cual está limitado a su naturaleza y solo nos permite sentir dentro de sus límites". págs. 188-189

17 Guitton, Jean. Dios y la Ciencia. Op.Cit., pág 31.

18 Fritjof, Capra y David Steinal-Rast. Thomas Matus. Pertencer al Universo encuentro entre ciencia

y espiritualidad. Op.Cit., pág. 133.

19 Lluis María Xirinacar. "¿Una nueva conciencia?" Nueva conciencia. Ed. Integral, Barcelona. 1994. Pág 16.

20 Mécanica cuántica: sistema de teorías en el cual las partículas no tienen posición ni velocidades determinadas, sino que se comportan, en cierto modo, como ondas. Al igual que ondas tales como la luz se comportan, de alguna manera, como partículas. Esta teoría es desarrollada a partir del principio cuántico de Planck y del principio de incertidumbre de Heisenberg. Stephen Hawking. Historia del Tiempo. 1194. pág. 235.

21 Stanislav Grof. "Sorpresas al explorar la conciencia". Nueva Conciencia. Op. Cit. Pág. 53.

22 Domingo Martínez P. El Popol Vuh tiene razón. Ed. Orión, México. 1976. Pág. 53.

23 Guitton, Jean. Dios y la Ciencia. Op.Cit., pág. 40,41,42.

24 Centro Ak' Kutan. Evangelio y culturas en Verapaz. Ed. Lascasiana. Guatemala. 1994. Pág. 87.

25 Molina, Nestor. Mística en la Física Op.Cit., pág 192.

26 Centro Ak' Kutan. Evangelio y culturas en Verapaz. Op.Cit., pág. 59.

27 Jesús Espeja. Inculturación y Teología Indígena Op.Cit., 135.

28 Molina, Nestor. Mística en la Física. Op.Cit., pág. 249.

29 Nada, en el idioma maya kíchè se dice MUJUBICH. No se entiende como nada ascética o nada absoluta. Ade más nuestros antepasados utilizaron un símbolo, "el cero", pero no quisieron decir que el cero es la nada absoluta. El cero es, para el maya, algo más que esa nada absoluta, es para el maya el germen, el origen de algo, por eso el cero se representa como una semilla en donde la semilla contiene el Todo y la Nada a la vez. Por lo que la nada, es la representación que nos lleva a interpretar adecuadamente que de ella podremos obtener algo, pero que de ese algo puede y nace todo.

30 Molina, Nestor. Mística en la Física. Op.Cit., pág 252.

31 Idem, pág. 259.

32 Guitton, Jean. Dios y la Ciencia. Op.Cit., pág 60.

33 Idem, págs 139-149.

34 Fritjof, Capra y David Steinal-Rast. Thomas Matus. Pertencer al Universo encuentro entre ciencia y espiritualidad. OP.Cit., pág. 102.

35 Cabrera, Edgar . "El calendario maya, su fondo ecológico". En: periódico Nojb'el Mayab' (el pensamiento maya), número 10 , 31 de julio de 1992, Liga Maya Internacional. pág 5.

36 Jesús Espeja. Inculturación y Teología Indígena. Op.Cit.,pág. 147.

37 Ética, etimologicamente tiene dos ascepciones: 1. EETHOS: Significa literalmente costumbre. Pero nos encontramos con dos dificultades: a. Hace de la ciencia un campo descriptivo. b. Constumbre es una palabra ambigua, que se relaciona con los animales. 2. ETHOS: significa: Morada, residencia, lugar donde se habita. Anteriormente está palabra se referia a guaridas ó cuadras, posteriormente a pais, o lugar dónde pertenecian las personas, aspecto geográfico. Ahora *Morada interior*, es para referirse ha ese aspecto interno, o acto interno. Solo ese acto interno puede llegar a ser externo. Morada interior somos cada uno de nosotros, ese referise a uno mismo Entonces Ethos, se refiere también a modo de ser, es un suelo firme de la persona, porque hay un fundamento para la práxis. (Tomado de la clase magistral el día 13 deagosto de 1996, en el curso Introducción a la Ética, impartido por el licenciado Carlos Alberto Rodríguez, en la facultad de Filosofía, de la Universidad de Costa Rica.)

38 Pontificia comisión. "Iustitia Et Pax". La iglesia ante el racismo. Para una sociedad más fraterna. Ciudad del Vaticano 1988. Pág. 9.

39 Demetrio Sodi M; "El Alumbramiento" (fragmento). En: periódico Nojb'el mayab' (el pensamiento maya) numero 11, 31 de junio de 1992. pág 6.

40 Daniel Matul; "Meditaciones en la Bondad del Universo". En: Periódico "Nojb'el Mayab' . Número 13. 12 de octubre de 1992. página 2 y 3.

41 Fritjof, Capra y David Steinal-Rast. Thomas Matus. Pertencer al Universo encuentro entre ciencia y espiritualidad. OP.Cit., pág. 102

42 Centro Ak' Kutan. Evangelio y culturas en Verapaz. Op.Cit., pág 141.

43 Domingo Martínez P. El Popol Vuh tiene razón. Op.Cit.,pág. 54.

44 Idem, pág. 52.

45 Daniel Matul. "Meditaciones en la Bondad del Universo". En: Periódico "Nojb'el Mayab' . Op.Cit., página 3.

46 Fritjof Capra y David Steinal-Rast. Thomas Matus. Pertencer al Universo encuentro entre ciencia y espiritualidad. Op.Cit., pág. 127.

47 Biblia de Jerusalem. Ed. Española Desclée de Brouwer, España. 1984. Pág 1682. Fil. 2,7-8.

48 Centro Ak' Kutan. Evangelio y culturas en Verapaz. Op.Cit., pág. 54.
49 Jesús Espeja. Inculturación y Teología Indígena. Op.Cit., pág. 98.
50 "Vacío". En la visión maya, el vacío de la mente no significa ausencia de pensamientos, sino el no aferrarse a ninguno de ellos.
51 Fritjof, Capra y David Steinal-Rast. Thomas Matus. Pertencer al Universo encuentro entre ciencia y espiritualidad. Op.Cit., pág. 136.

A MANERA DE CONCLUSIÓN

Durante el curso de nuestra investigación-estudio, importa advertir que además de los logros académicos, la experiencia reflexiva y meditativa frente al Pop Wuj nos permitió volver, ahora a un nivel intelectual más hondo, a valorar el norte que señalan sus postulados de bondad, totalidad, cooperación, sencillez, y fuente de inspiración en el sistema de vida del gran conglomerado maya que habita el territorio mesoamericano. De suerte que relacionando la mito-historia contenida en el texto, los temas de vida cotidiana y nuestra experiencia en un hogar maya, pudimos trascender el marco propio de la racionalidad investigativa a niveles existenciales donde la esperanza de un pueblo y una nación en sufrimiento siempre ha sido cierta y profunda. Entonces la motivación corrió por la vía de obviar a un simple objeto de estudio, sino que más bien como parte de nuestra conciencia y legado histórico. Desde esa vertiente comprendimos que la vinculación estrecha entre vivencia personal y vivencia comunitaria, no es más que la misma mito-historia contenido en el Libro Sagrado; su relato, su historia es el mismo que brota en la historia oral, que transmiten nuestras comunidades de generación en generación, ya escuchando, ya mirando o bien percibiendo bailes, fiestas religiosas, así como en los comentarios de nuestros abuelos, oraciones pronunciadas por venerables ancianos y ancianas en la vivencia cotidiana desde el amanecer hasta el anocher en tal forma creativa que la misma vida en su más íntima creatividad constituye una ceremonia a ese misterio de vivir.

Por supuesto que esta especie de tridimencional relación vivencia-comunidad-Pop Wuj, siempre estuvo atenta a despertar riquezas profundas en cuanto a mensaje de vida, de Dios, de sabiduría, de Creación. En extremo fuimos

convocados a encontrarmos a nosotros mismos, para dialogar, no solo con el tema sino que el vínculo alcanzó nuestro propio sistema de vida, de naturaleza y del cosmos.

Al vincularnos con el cosmos, naturaleza y vida, la experiencia nos permitió advertir que el contenido del Pop Wuj, como documento en sí, es de extraordinaria riqueza y por antiguedad primitiva en el sentido correcto de la palabra en alusión a lo no contaminado por la materialidad, nos ofrece identidad espiritual es decir: cósmica. Por tal riqueza espiritual ha pasado a la posteridad sin fronteras de tiempo-espacio, sino que por decirlo de alguna manera como manantial de vida para todo aquel que se acerque a ese pozo viviente de agua sagrada, de misterio y de invitación a la creatividad en la vida y por la vida.

No es casual que El Pop Wuj constituya una de las obras escritas por pensadores cuya visión cosmogónica del mundo y de la vida posibilita la unidad entre mito e historia para asi vehiculizar a sus intérpretes a una conexión inmediata con lo Absoluto. Es decir, llama a que cada quien pueda vivenciar el sentimiento por la vida desde esa creación, asi la riqueza de experiencias sobrepasa su contenido escrito y lo mantiene siempre joven y actuante a pesar de su antiguedad.

Probablemente la visión cosmogónica del Pop Wuj, enuncia acontecimientos, con el objeto de despertar sabidurías. Recordar la manifestación primigenia de la conciencia y el origen del universo: desde la nada, que es, al mismo tiempo el todo, la calma, la vibración, el vacío: la Divinidad. Dicho de otro modo la nada y el todo son el pulso primordial, la trans-experiencia, la

transpersonalidad donde no hay nada, tan solo libertad pura. Eso que el Libro Sagrado re-conoce como: El Oculta Serpiente, El Creado, El Varón Creado, El Espíritu del Cielo, El Doble Mirada. El Corazón del Cielo-Corazón de la Tierra.

Precisamente decodificando la ecuación sagrada Creador-Creación-Criatura notamos como en sus páginas re-vela la presencia de conciencia en movimiento: "se juntaron, meditaron". Palabras que indican la primitiva inspiración del Espíritu del Cielo llamado Un Pie, es decir: la totalidad, la unidad, que se desdobla en la pluralidad del: rayo-relampago-trueno en la inmensidad del cosmos, que en la iconografía maya son: la antorcha, el rayo y el tambor, son tres pero también son uno. Un pie, meñique rayo, y verdadero rayo. manifestaciones que deben de entenderse dentro de la expresión y el contexto de la unicidad y diversidad.

De ahí en adelante lo mito-histórico, va mostrando el proceso de transformación de la humanidad. En tal contexto, el Espíritu del Cielo se identifica como una entidad profundamente cósmica, sujeta a transformarse a cada momento, siempre en busca de lo desconocido, porque el Espíritu del Cielo crea y recrea su manifestación. Es pluralidad cuando se pregunta ¿quién soy? y es unidad cuando ya no se pregunta, porque allí ya no hay problema, ya no hay angustia, ya no hay nada. Es el todo.

Al crear y recrear su manifestación, decodificamos en su mitología que la formación de la vida animal, se tiene que interpretar como denuncia de un largo camino a recorrer para la formación de niveles superiores de información tanto exterior como interior del ser. En este periodo de formación se evidencia la ausencia de comunicación fluida, de coordinación, es cuanto que el Creador

aparece insatisfecho de su creación, por lo que cambia de parecer. El Creador-Formador es cambiente, porque la misma vida es cíclica evolutiva, ella misma se resuelve en constantes transformaciones.

Es en esta constante transformación que el Creador y Formador propicia, aparece la humanidad de barro con una relación demasiado vaga con el Creador, está relación vaga muestra el peso del ego y la angustia, y de fisura con lo absoluto, la conciencia humana aún no logra un amplio nivel de crecimiento y expansión. Pasaje precioso que indica que la humanidad tendrá por misión la búsqueda siempre de su origen, de su ser y del significado de la vida.

Dentro de esta constante búsqueda de perfeccionamiento, avanza hacia la humanidad de madera, que encuentra en su constante vivir, nuevos elementos donde el Creador-Formador acentúa el pedido de colaboración, ayuda y entendimiento a los abuelos. Es decir, a la herencia cósmica que todos portamos en lo más íntimo del ser. En este periodo, aún todavía el sentimiento oceánico permanece insensible aunque ofrece ya algunos visos del despertar.

El sentimiento de pertenencia y plenitud de conciencia, aparece cuando simbólicamente se lleva a cabo la creación de la humanidad de maíz. Esta humanidad al reconocerse perteneciente al universo, demuestra entonces: belleza y madurez, porque es ya una sociedad culta, civilizada, y respetuosa de sí misma en todo lo que le rodea porque sabe que es parte de ese todo. Lo importante es que el arquetipo de los seres de maíz se caracteriza por su contemplatividad y cultivo de sabiduría, y es que por medio de esa riqueza ellos, los seres humanos de maíz lograron niveles de equilibrio y armonía, tendencia que se extenderá a las futuras

generaciones con el afán de conservar el cosmos, y el mundo.

Dentro de la percatación de equilibrio y conservación del cosmos y del mundo, la humanidad de maíz se conduce a reorganizar su vida social, política, económica, cultural y espiritual, para el crecimiento espiritual y material de sus habitantes organizados en parcialidades, que partiendo de un tronco común se expanden en pluralidad. Puede confirmarse que el desarrollo que alcanzaron fue genuino y propio, en donde la capacidad intelectual moral y física fueron elementos de ubicación dentro de estas estructuras, que manifiesta la práctica de la cooperación maya como mecanismo de desarrollo, tanto material como espiritual.

La promoción de la cooperación, se vincula con la descripción que nos hace el documento Sagrado al presentarnos la descendencia maya, descendencia que nos da pautas para saber que tenemos un pasado prodigioso, de venerables conciencias que fueron grandes arquitectos de su destino al enriquecer la historia y la identidad de los mayas contemporáneos. Quienes a su vez asumen esa responsabilidad de transmitirla a las nuevas generaciones, para que nunca muera la memoria colectiva, para que siempre se continúe recordando lo esencial.

Reiterando nuestra experiencia con el Pop Wuj, nos enseña que la teología tiene que ser una intensa experiencia personal de la fe, y esta experiencia de fe, nos motive a descubrir que lo racional y lo intuitivo no son complemetarios, sino que son dos aspectos de una misma realidad. Esta experiencia de fe, nos encamina en una primera instancia, a inspirarnos a tener y vivir estados de vida mucho más atractivos y más equilibrados: vivir y morir sin angustia.

Cuando nos percatamos que nuestra vida tiene que ser una experiencia real y humana y sin angustia, entonces nos damos cuenta que el Pop Wuj, nos enseña que Dios es uno y al mismo tiempo diverso, uno porque esta en el origen de las cosas y diverso porque esta representado en los seres de la creación y de la naturaleza. Al decodificar esta revelación del Pop Wuj, entonces la intimidad con Dios es mucho más cósmica, y entonces Dios es un Dios cósmico, y por esa riqueza infinita cósmica,nos transmite y comunica energía, fuerza, sabiduría sin reserva, a cada momento de nuestra estancia aquí en la Madre Sagrada, la tierra.

Al vivir una intimidad con Dios, se nos muestra que la relación es directa y posibilita a que seamos copartícipes en la recreación del mismo Dios, como también del hombre y del cosmos.

Cuando somos coopartícipes, comprendemos que Dios mismo es la creación, es conciencia cósmica. Por ello reiteramos que Dios, está en el corazón de toda la realidad. El es Corazón del Cielo-Corazón de la Tierra. Un universo que incluido Dios, es aprehendido con características, masculino y femenino, Madre y Padre de la vida, luz-oscuridad, vida-muerte, para expresar asi la totalidad.

La intimidad con el Creador, nos conduce a que podemos conducirnos a tener una responsabilidad más plena, responsabilidad que nos lleva a entenderlo como un modelo de cooperación mutua, en nuestra realidad.

Esta cooperación mutua, fortalece nuestra responsabilidad histórica, entonces, esta responsabilidad está en conservar el mito de Paxil y Cayala para los mayas. Respetando a profundidad al Corazón del Cielo-Corazón de la Tierra,

aseguramos nuestro entorno y viviremos místicamente el proceso histórico como sociedad equilibrada.

Para lograr esta sociedad equilibrada con acercamiento profundo con el Corazón del Cielo-Corazón de la Tierra, es menester hablar de paz, ya que en nuestra cosmovisión es hablar de una situación concreta, real, que afecta la convivencia, el comportamiento con otros seres; reiteramos, la paz nos facilita conbinar, divinidad-naturaleza, cosmos-humanidad.

Respecto a la naturaleza, el Pop Wuj nos enseña que la tierra tiene vida, y es llamada Shmukané. Desde este contexto estamos reconociendo que la madre tierra es el rostro femenino del Creador.

Para mayor acercamiento a nuestra identidad, podemos afirmar que el otro es el rostro de Dios, al confirmarlo, nos conduce a vivir el diálogo, la contemplatividad y la sacralidad, porque la naturaleza humana está hecha a imágen de Dios, si somos imágen del Creador, podemos tener una relación mística y profunda con la conciencia plena. Esta riqueza nos revela que cosmos, seres humanos y Dios somos un todo, somos uno, en un contexto amplio y diverso.

El acercamiento a la unidad, nos muestra el camino a vivir el silencio, la contemplatividad, y la paz nos lleva al encuentro con la conciencia cósmica, con nuestra espiritualidad. Descubrir la alegría en nuestro interior es encontrar el gusto, el amor, la visión, el sonido, la música, es deleitarse de la gratuidad del Infinito Serpiente.

La espiritualidad maya, aparece en el universo del ser humano y de la creación, con toda naturalidad y de una manera equilibrada, porque es una espiritualidad presente en el mundo, la espiritualidad es percibida como una fuerza, esa energía cósmica que entra en la profundidad, a la interioridad de la persona humana y que la conduce, que la orienta a llevar su vida conforme habría deseado la divinidad.

Esta espiritualidad se ha manifestado siempre en las ceremonias donde el fuego, Tohil, como símbolo primordial, sagrado, pleno, esta allí día y noche, en las alegrías, tristezas, desaveniencias y esperanzas, entonces la enseñanza consiste no en la preocupación si Dios esta con uno, sino al contrario la preocupación es saber si estamos con Él.

GLOSARIO.

AJ Q' IJ: Trabajador del tiempo. Sacedote maya. Astrólogo.

ALACH WINAK: Maestro consciente, persona que ve el exterior y el interior al mismo tiempo y está consciente de su propósito cósmico.

ALAY: Creación.

ALOM: La fuerza que manifiesta las funciones gestativas. Manifestación.

ABYA YALA: Nombre en idioma Kuna, que le dan a todo el continente americano. Tierra Madura. Tierra del Sol.

AJAU: Dueño. El que mueve todo.

BALAM: El gran jaguar. Animal mitológico de la cosmogonía maya.

BELEJEB K' AT: Nueve red. Nombre de un dirigente político-militar. Muere en manos de los españoles.

BITOL: Raíz Bit. El kí-chè da idea de "eminencia", "elevación", con cúspide. El sifijo OL significa "capacidad" u "oficio". Quiere decir entonces el que hace eminencia con cúspide. Mente formadora universal. Voluntad. La Acción.

CAJOLOM: Hijo varón. Varón creado. Fuerza convertida. Espacio.

GUKUMATZ: Oculto serpiente. Etimología Gug, quetzal; Cumatz, serpiente. Serpiente cubierta con plumas verdes.

GUMARKAJ: Significa "donde se destruyó el cielo". La capital del reino kí-chè.

ITZAMNÁ: Gran serpiente marina. Patrón de la medicina.

ITZAES: Parcialidad maya que habita al norte de Guatemala en la región llamada Petén.

ILBAL ZAK: Ciencia.

JUNBAL: Cosmos.

JUN AJ PU: Un señor que caza con Cerbatana. Cazador universal.

JUN AJ PU SHBALANKÉ: dos nombres de un mismo ser: el primero alude a su oficio de cazador con cerbatana, el segundo es el nombre del mismo.

JUN KAMÉ: Una muerte. Miembro del consejo de Shibalbá.

JUN BATZ: Un mono.

JUN CHOWEN: Un mono. es el mismo ser mitológico Jun Batz.

JUN R' AKÁN: Unidad. Torbellino de un solo pie.

JUN TOJ: Primera lluvia.

KABRAKÁN: Orgullo.

KATZIJ: Verdad.

KUSHLAAY: Espiritualidad.

KUSH: Corazón, espíritu.

KUCHUMAKIK: Señor que forma parte del consejo de Shibalbá.

MAGUEY: Es una planta de mucha estimación por sus propiedades industriales; la fibra constituye un reglón industrial, de ella se sacan: redes, lazos, jáquimas, sobrejalmas, matates, alfombras. Del mague se fabrica papel.

MAYA: May-yá, gran amor, gran estima.

MAYAB: Gran red.

MEI' IK: Contemplación.

NACOLAL: Sentir.

SAK B' E: Camino blanco.

SHMUCANÉ: La abuela y madre tierra. Abuela de la luna.

SHIBALBÁ: Inframundo. Región subterránea. Consejo de señores importantes. Señores del estremecimiento.

SHKIK: Madre de Jun A.i Pu e Shbalanké.

TALAM: Misterio.

TZACOL: Arquitecto, cosntructor, Creador. Mente creadora universal. Fuerza formativa.

TEPEU: Etimología: Te, antepasado. Peu, de petenak, procedencia. La grandeza oculta.

TOLTECATL: Se puede decir Toltekan, maestro escultor de seres humanos. Gran artesano.

TOJIL: El dador del fuego, ocuidador del fuego. Razón, fuerza, fuego.

UK'UX CAJ UK'UX ULEW: Corazón del Cielo-Corazón de la Tierra.

WUKUB KAQUIX: Nuestra siete vergüenzas (orgullo, ambición, envidia, mentira, crimen, ingratitud e ignorancia).

WUKUB KAMÉ: Siete muerte.

ZIPAKNÁ: Fuerza.

BIBLIOGRAFIA GENERAL

ALSEGHY, ZOLTAN Y FLICK, MAURIZIO. Cómo se hace la teología. Ediciones Paulinas, Madrid, 1976, 267 pp.

ARDÓN, ENRIQUE. Mitos y tradiciones maya quichés. Invitación al estudio. Guatemala 1984.

ARGÜELLES, JOSÉ. El facotr maya. Por hoja casa editorial. S.A., México, D.F. 1993. Segunda edición. Obra públicada originalmente en inglés. Versión en español realizada por Francisco Hernandez.

BARBA, BEATRIZ. Buscando Raíces de Mitos Mayas en Izapa. Universidad de Sudoeste. México, 1988.

BEINERT, WOLGANG. Diccionario de teología dogmática. Primera Edición, Ed. Herder, Barcelona-España, 1990.

BIBLIA DE JERUSALEM. Ed. Española Desclée de Brouwer, España. 1984. Pág 1682.

BÖCKLER, GUZMÁN Y HERBERT JEAN-LOPUT. Guatemala: una interpretación histórico-social. Ed. Cholsamaj, Guatemala. Sexta edición. 1996.

BOUYER, L. Diccionario de teología. Ed. Herder, Barcelona, 1973, 3ra. Edición. 671.

CABRERA, EDGAR. El cuatro sagrado de los abuelos kí-chè. Liga Maya Internacional, San José, Costa Rica, febrero de 1991.

CABRERA LÓPEZ, EDGAR. Cosmogonía maya. Ed. Liga Maya Internacional, San José Costa Rica. 1992.

CAPDEVILA, ARTURO. El Popol-Vuh o la biblia de los mayas. Emecé editores, S.A. Buenos Aires Argentina, 1945.

CAPRA, FRITJOF. El punto crucial. Ciencia, sociedad y cultura naciente. Ed. Estaciones. Argentina, 1992.

CAPRA, FRITJOF, Y STEINAL-RAST DAVID . MATUS THOMAS . Pertencer al Universo. Encuentro entre ciencia y espiritualidad. Ed. EDAF, S.A., Madrid. 1994.

CARMAK, Robert M, Morales Santos, Francisco; Acuña, Ichon, Ajxup Itzep; Chávez y otros. Nuevas pespectivas del Pop Vuh. Ed, Piedra Santa, Guatemala, 1984.

CASTILLO PERAZA, CARLOS. Historia de Yucatán. Antología, Ed. Dante, S.A., 2da. edición, México, 1987

CENTRO AK' KUTAN. Evangelio y culturas en Verapaz. Editorial Lascasiana, Cobán Alta Verapaz, Guatemala, 1994.

CONGAR, YVES. Vocabulario ecuménico. Ed. Herder, Barcelona, 1972, 393pp

CHÁVEZ ÁLVAREZ , ADRIÁN INÉS. Kí-chè Tzib. Escritura kí-chè y otros tema. Guatemala 1974.

CHÁVEZ ÁLVAREZ, ADRIÁN INÉS. El idioma kí-chè y su grafía. Guatemala, 1966.

CHÁVEZ ÁLVAREZ, ADRIÁN INÉS. Método kí-chè. Guatemala, 1970.

DEL CAMPO, SALUSTIANO. Diccionario de ciencias sociales. tomo1. Instituto de estudios políticos de Madrid. Ed, UNESCO, España, 1975.

DIAZ VOLIO, JOSÉ. La serpiente emplumada.

DOSSIER, CIDAL. Documento sobre pastoral Indígena. (Cobán, Guatemala). 1988. No 4.

DOSSIER, CIDAL. II documento sobre pastoral indígena. Cochabamba- Bolivia. 1992. No. 6.

EINSTEIN, ALBERT. Sobre la teoria de la relatividad especial y general. Alianza Editorial, Madrid. Traducido al español por Miguel Paredes Larrucea. 1994.

ESTRADA MONROY, AGUSTÍN. Popol Vuh. Ed. José de Pineda Ibarra, Guatemala. 1980.

ESPEJA, JESÚS. Inculturación y Teología Indígena. Ed. San Esteban, Salamanca. 1993.

FLORES, ANGEL. Hoy presente que se niega. Universidad de San Carlos de Guatemala. 1972.

GANOCZY. D. ALEXANDRE. Diccionario de filosofía. 1081.

GARCÍA RAMÓN, PELAYO Y GROSS. Pequeño larousse ilustrado. Ediciones Larousse. Editorial printer Colombia, Santafe de Bógota. Enero 1992, segunda edición.

GARCÍA MORENTE, MANUEL. Lecciones preliminares de filosofía. Editorial Porrúa, S.A. México, 1992. número 164. Decimotercera edición.

GIL REDONDO, H. Las teologías de la cultura maya, mexica e inca. Revista SENDEROS, Año XV No. 40 Marzo 1992.

GIRARD, RAFAEL. El Popol-Vuh, fuente histórica. Editorial del Ministerio de Educación Pública de Guatemala. Guatemala Centroamérica. 1952. Tomo I.

GIRARD, RAFAEL. Los Mayas Eternos. Ministerio de Educación Pública, Guatemala, 1952.

GUIRAO, PEDRO. El enigma de los mayas. Ed. Libro Expres, Barcelona, España, 1989.

HAAG, Y OTROS. Diccionario de la biblia. Edición castellana. Preparado por el R.P. Serafín de Ausejo, OFM. Cap. Profesor de sagrada escritura. Editorial Barcelona, 1981.

GUITTON, JEAN IGOR Y GRICHKA BOGDANOV. Dios y la ciencia. Emecé editores, S.A. Buenos Aires, Argentina, 1991. 2da edición al español.

HAWKING, STEPHEN W. Historia del tiempo. Del big bang a los agujeros negros. Grupo Editorial Grijalbo, México, 1994. Decimotercera edición.

HAWKING, STEPHEN W. Agujeros negros y pequeños universos. Editorial Planeta, México D.F., 1994.

HEISENBERG, WERNER. La imagen de la naturaleza en la física actual. Ed. Orbis, S.A., 1985.

HERNÁNDEZ, SAQUIL, JOSÉ L. "Visión cosmológica y antropológica de la cultura maya." Revista SENDEROS. Año XV, No.40 Marzo 1992.

HUGH, HARLESTON, JR. Zodiaco maya. Ed. Diana,S.A. México 1991. 3ra edición.

INÉS CHÁVEZ, ADRIÁN. Pop Wuj, Libro del tiempo o de acontecimientos. Centro Editorial VILE. Guatemala. Quetzaltenango, 13 de mayo de 1981.

IXCOT, ROLANDO. Ajq' ijab'. En Memoria de la primera reunión en consejo de sacerdotes mayas de Guatemala, del 11 al 15 de diciembre de 1991. En Chimaltenango.

KASPER, WALTER. Unidad y pluralidad en teología. Verdad e imagen # 10. Ediciones Sígueme. Salamanca 1969, 83 pp.

LAURET, BERNARD. Indicación a la práctica de la teología. (dogmática II). Ediciones Cristiandad, Madrid 1985. 130pp.

LEÓN-PORTILLA, MIGUEL. Tiempo y Realidad en el pensamiento maya. Ensayo de acercamiento.

LIGA MAYA INTERNACIONAL. "NOJB'EL MAYAB'", Números del 0 al 15.

MATA GAVIDIA, JOSÉ. Existencia y perduración en el Popol-Vuh. Guatemala, C.A. 1950.

MATUL, DANIEL. "Contribución Maya ante las amenazas a la vida del planeta". Liga Maya Internacional. Heredia, Costa Rica, 21 de marzo de 1991. (ponencia realizada en la Universidad Nacional).

MARTÍNEZ PAREDEZ, DOMINGO. El Popol Vuh tiene razón. Ed. Orion, México 1976.

MARTÍNEZ PAREDES, DOMINGO. Hunab Ku, sintesis del pensamiento Maya.

MASLOW, GROF, WILBER, CAPRA Y OTROS. Más allá del ego. Textos de psicología transpersonal. Ed Kairós, S.A., Argentina, 1982.

MEGGED, NAHUM. Los héroes gemelos del Popol Vuj, anatomía indígena de un Mito. Universidad Hebrea de Jerusalem. Ed. "José de Pineda Ibarra", Guatemala. 1979.

MOLINA JIMÉNEZ, CARLOS. La idea del tiempo en la cultura maya. Revista de filosofía de la Universidad de Costa Rica. V. 14 No. 38. 1976.

MOLINA, NÉSTOR. Mística en la Física. Tercera Materia. Ed, plaza y Valdés, México, 1993.

PACHECO, LUIS. Religiosidad maya-kekchí, alrededor del maíz. Ed. Escuela para Todos, Costa Rica 1985. 195 p.

PONTIFICIA COMISIÓN. "Iustitia Et Pax". La iglesia ante el racismo. Para una sociedad más fraterna. Ciudad del Vaticano 1988. Pág. 9.

RACANCOJ, VÍCTOR. Socioeconomía maya precolonial. Ed. Cholsamaj, Guatemala, 1994.

RAHNER, K. Y VORGRIMLER, H. Diccionario teológico. Editorial Herder, Barcelona 1970. 2da, edición, 786 columnas.

RECINOS, ADRIÁN. Popol Vuh. Las antiguas historias del Quiché. Traducción del texto original con introducción y notas por Ed. EDUCA, Costa Rica, 1987.

ROSADO VEGA, LUIS. Amerialmaya. Ed. Botas, México, 1938.

RUNES, DAGOBERT D. Diccionario de Filosofía. Ed. Grijalbo, S.A. México, 1981.septima edición.

SALADO, DOMINGO. Inculturación y nueva evangelización. Ed. San Esteban, Salamanca, 1991.

SALAZAR TETZAGÜIC, MANUEL. "Principios de la cosmovisión", en Tejedores de la vida. Ed. El Nawal (Guatemala) y Editorialpec (Costa Rica). 1993.

SALVADOR, PÁNIKER. Filosofía y mística. Ed. Anagrama. Colección Argumentos.

SANDOVAL, FRANCO. La Cosmovisión Maya Quiché en el Popol Vuh. Editado por Departamento de Literatura, de la dirección General de Promoción cultural Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala. Guatemala, diciembre de 1988.

SANDOVAL, FRANCO. La cosmovisión maya quiché en el Popol Vuh. Ed. Cerviprensa Centroamericana. 2da. Edición. Noviembre de 1994.

SHAHEN, HACYAN. Del mundo cuántico al universo en expansión. Sep. Editores. 1993.

STOMPSON, J ERIC. Historia y religión de los mayas. Ed. turo Gómez. 8va. Edición.

STOYANOV RUMEN. Problemas de la traducción del Popol Vuh al búlgaro. Instituto de Investigaciones Filosóficas, México 1987.

US S, PEDRO. "La idea de Dios en el Pop Wuj". En: Voces del Tiempo, religión y Sociedad, Guatemala, Enero-Marzo 1992. No. 1.

VARIOS. "Seminario internacional de pueblos indios, el V centarios del descubrimiento de América". Centro de estudios de la cultura maya. CECMA, Guatemala, 1992.

VARIOS. "Hacia una pastoral indígena". En: Diaconia. (boletín del centro Ignaciano de Centro América), Año XVI No 64, Octubre-Diciembre 1992. Managua, Nicaragua. Pags. 157.

VON HAGER, VíCTOR W. Los M..yas. Ed. Joaquín Mortiz, S.A., México, D.F. 1970.Revistas, documentos, ponencias.

XIMÉNEZ, FRANCISCO. Historia de la Provincia de San Vicente de Chiapas y Guatemala de la Orden de Predicadores. Ed. Sociedad Geográfica e historia. Primer libro, tomo I. Guatemala, 1929.